



USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ BRUGSANVISNINGENKEL
KÄYTTÖOHJE GEBRUIKSAANWIJZING BRUKSANVISNING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
ΟΔ ΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
UPUTE ZA UPORABU
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
MANUAL DE UTILIZARE
NAVODILA ZA UPORABO

ELECTRIC PUNCHING MACHINE

DE	Produktname	Stanzmaschine
EN	Product name	Electric punching machine
PL	Nazwa produktu	Wykrawarka
CZ	Název výrobku	Elektrický vysekávací stroj
FR	Nom du produit	Poinçonneuse électrique
IT	Nome del prodotto	Punzonatrice elettrica
ES	Nombre del producto	Punzonadora eléctrica
HU	Termék neve	Elektromos lyukasztógép
DA	Produktnavn	Elektrisk stansemaskine
FI	Tuotteen nimi	Sähköinen lävistyskone
NL	Productnaam	Elektrische ponsmachine
NO	Produktnavn	Elektrisk stansemaskin
SE	Produktnamn	Elektrisk stansmaskin
PT	Nome do produto	Máquina de perfuração elétrica
SK	Názov produktu	Elektrický dierovací stroj
BG	Име на продукта	Електрическа щанцова машина
EL	Όνομα προϊόντος	Ηλεκτρική μηχανή διάτρησης
HR	Naziv proizvoda	Električni stroj za bušenje
LT	Produktu pavadinimas	Elektrinė perforavimo mašina
RO	Numele produsului	Mașină electrică de perforat
SL	Ime izdelka	Električni štancalni stroj
DE Modell EN Product model PL Model produktu CZ Model výrobku FR Modèle IT Modello ES Modelo HU Modell DA Model FI Tuotteen malli NL Productmodel NO Produktmodell SE Produktmodell PT Modelo do produto SK Model BG Модел на продукт EL Μοντέλο προϊόντος HR Model proizvoda LT : Gaminio modelis RO : Model de produs SL : Model izdelka		MSW-EBAN-1200
DE Hersteller EN Manufacturer PL Producent CZ Výrobce FR Fabricant IT Produttore ES Fabricante HU Termelő DA Producent FI Valmistaja NL Producent NO Produsent SE Tillverkare PT Fabricante SK Výrobca BG Производител EL Κατασκευαστής HR Proizvođač LT Gamintojas RO Producător SL Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers EN Manufacturer Address PL Adres producenta CZ Adresa výrobce FR Adresse du fabricant IT Indirizzo del produttore ES Dirección del fabricante HU A gyártó címe DA Producentens adresse FI Valmistajan osoite NL Adres producent NO Produsentens adresse SE Tillverkarens adress PT Endereço do fabricante SK Adresa výrobci BG Адрес на производителя EL : Διεύθυνση κατασκευαστή HR Adresa proizvođača LT Gamintojo adresas RO Adresa producătorului SL Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU



Dieses Benutzerhandbuch wurde mit Hilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Genauigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage über info@expondo.com erhältlich.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert
Produktname	Elektrische Stanzmaschine
Modell	MSW-EBAN-1200
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230 / 50
Nennleistung [W]	1200
Stanzleistung in dia. [mm]	6.5-20.5
Stanzleistung in Dicke [mm]	Max. 6
Stanzgeschwindigkeit [sec]	2-3
Schutzklasse	II
Isolierende Qualität	F
Schutz der Besoldungsgruppe	IPX0
Einschaltdauer	S1
Abmessungen [Breite * Länge * Höhe; mm]	255*260*490
Gewicht [kg]	12,6

Beschreibung des Geräts



Dieses Produkt wurde speziell für Stanzarbeiten entwickelt, z. B. für das Aufstellen von Stahlkonstruktionen, Werbetafeln und die Bearbeitung von Stahl-, Kupfer- oder Aluminiumblechen.

Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts entstehen.

**ACHTUNG!**

- Bitte verwenden Sie das Gerät vorsichtig: Wenn die Maschine versehentlich fallen gelassen wird, kann der Aufprall dazu führen, dass die Form des Rahmens bricht und beschädigt wird.
- Im Falle eines versehentlichen Sturzes oder Zusammenstoßes überprüfen Sie bitte die Sicherheit vor dem Gebrauch. Wenn es irgendwelche Anomalien gibt, bringen Sie es bitte sofort zur Reparatur.
- Wenn Sie das Kabel festhalten, um das Produkt zu tragen, oder wenn Sie das Kabel aus der Steckdose ziehen, kann das Kabel beschädigt werden, was zu einem Bruch oder Kurzschluss führen kann. Bitte nicht den Draht und scharfe Gegenstände, hohe Temperatur Dinge, Chemikalien und andere Kontakt. Wenn das Kabel beschädigt ist, stellen Sie die Arbeit sofort ein und bringen Sie es zur Reparatur.
- Das Windfenster der Maschine ist ein notwendiger Teil der Motorkühlung, blockieren Sie es nicht, damit kein Staub aufgewirbelt wird. Wenn sie blockiert ist, steigt die Temperatur des Motors an, was zum Durchbrennen des Motors führt.
- Bitte reinigen Sie das Gerät häufig. Halten Sie ihn in bestmöglichem Zustand, insbesondere den Motorteil und den Schalterteil der Asche.
- Staub sollte nicht nur abgewischt werden, wenn er schmutzig ist, sondern auch nach jedem Gebrauch. Außerdem sollten Sie den Draht jederzeit reinigen, damit er nicht durch Öl oder Chemikalien beschädigt wird.
- Pflegen Sie die Matrize immer, um sicherzustellen, dass sie scharf und in gutem Zustand bleibt. Wenn die Matrize stumpf wird, darf sie nicht verwendet werden, bis sie ordnungsgemäß geschärft wurde.
- Wenn nur die Oberfläche bearbeitet wird, kann der Motor überlastet werden, was zu Fehlfunktionen führen und die Arbeitseffizienz verringern kann.
- Um die Leistung der Maschine voll auszunutzen, ziehen Sie bitte die Bolzen oder Schrauben nach jeweils 300-500 Stanzvorgängen nach. Überprüfen Sie die Schrauben des Dichtungsteils zwischen der Halterung und dem Zylinder.
- Diese Maschine hat einen Motor, benutzen Sie sie nicht bei Regen oder Schnee.
- Wenn Sie nachts arbeiten, stellen Sie bitte eine Schallschutzwand oder eine andere schalldämmende Vorrichtung auf.
- Bitte bewahren Sie das Gerät und sein Zubehör an den folgenden Orten auf:
 - A. Außerhalb der Reichweite von Kindern oder unter Verschluss aufbewahren.
 - B. Normale Temperatur und trockener Ort.
 - C. Kein Regen, keine Feuchtigkeit.
 - D. Wo kein direktes Sonnenlicht hinkommt.
 - E. Wo keine ätzenden Stoffe vorhanden sind.

Hydraulisches Öl

1. Es kann zu Entzündungen führen, wenn es in die Augen gelangt. Tragen Sie daher vor dem Betrieb eine Schutzbrille, um zu verhindern, dass Hydrauliköl in die Augen gelangt.
2. Bei Kontakt mit der Haut kann es zu Entzündungen kommen, tragen Sie daher zunächst Schutzhandschuhe. Wenn Sie Hydraulikflüssigkeit trinken, führt sie zu Durchfall und Erbrechen, daher sollten Sie sie nicht trinken.
3. Notfallbehandlung:

- A. Nach dem Eindringen in die Augen bitte zuerst mit klarem Wasser ausspülen und dann rechtzeitig die Diagnose des Arztes akzeptieren.
 - B. Bei Berührung mit der Haut gründlich mit Wasser und Seife waschen.
 - C. Zwingen Sie den Patienten nicht zum Erbrechen, wenn er versehentlich etwas eingenommen hat. Bitte akzeptieren Sie die Diagnose des Arztes sofort.
4. Behandlung von Altöl:
- Entsorgen Sie Altöl nicht im Meer, in der Nähe von Flüssen, Seen, anderen Gewässern oder in der Kanalisation. Es besteht nicht nur Brandgefahr, sondern auch die Gefahr der Umweltverschmutzung.

Tätigkeit



WARNUNG:

1. Bitte prüfen Sie vor dem Betrieb den Ölstand.

Diese Maschine basiert auf Hydrauliköl und arbeitet. Eine Verringerung des Ölstands führt zu einer Verringerung der Leistung, und die Leistung kann nicht voll ausgeschöpft werden. Außerdem nimmt die Leistung ab, wenn die Körpertemperatur über 70 °C liegt. Bitte ruhen Sie sich daher eine Zeit lang aus und verwenden Sie das Gerät erst, wenn der Körper abgekühlt ist. Im Sommer werden vor allem die Aluminiumteile (Pumpengehäuse) sehr heiß, also achten Sie bitte darauf.

2. Bitte führen Sie den Vorwärmvorgang durch.

Im Winter verfestigt sich das Hydrauliköl manchmal und lässt sich nur schwer starten. Führen Sie daher vor dem Stanzen eine Vorwärmphase von 30 bis 60 Sekunden ohne Last durch.

3. Bitte schalten Sie den Schalter einmal aus.

Wenn der Schalter in diesem Zustand gehalten wird, befindet sich der Stecker manchmal in einem kontinuierlichen Zustand; nachdem Sie sich vergewissert haben, dass der Kolben den oberen Rand erreicht hat, müssen Sie den Schalter vor der Benutzung einmal ausstecken.

Vorbereitung vor den Hausaufgaben

1. Organisieren und bestätigen Sie den Arbeitsplatz.

Bitte vergewissern Sie sich, dass sich die zu bearbeitende Stelle in dem in den Hinweisen angegebenen Zustand befindet.

2. Verlängerung des Leiters

Wenn die Stromversorgung weit entfernt ist und die Leitung verlängert werden muss, damit die Maschine problemlos mit der höchsten Leistung arbeiten kann, verwenden Sie bitte eine möglichst kurze Leitung mit ausreichender Dicke. Bitte nehmen Sie das Kabel, um es zu reparieren, wenn es beschädigt ist.

Vorsichtsmaßnahmen vor der Verwendung

1. Stellen Sie sicher, dass Strom verwendet wird.

Achten Sie bitte darauf, dass Sie die auf dem Etikett angegebene Stromversorgung verwenden.

2. Prüfen Sie, ob die Befestigungsschrauben des Stanzwerkzeugs locker sind.

ob die Befestigungsschraube (Innensechskant) des Montagewerkzeugs angezogen ist. Ziehen Sie sie vorsichtshalber mit einem Sechskantschlüssel fest. Wenn es in losem Zustand verwendet wird, führt es nicht nur zur Beschädigung des Körpers und der Stanzform, sondern auch zu Unfällen.

3. Überprüfen Sie die Steckdose.

Wenn ein Stecker wackelt oder sich beim Einstecken in eine Steckdose leicht abziehen lässt, muss er repariert werden. Wenn es so verwendet wird, kann es überhitzen und einen Unfall verursachen.

Betriebsanleitung

1. Bitte wählen Sie die Matrize entsprechend dem Durchmesser (Langloch) des Werkstücks.
2. Die zu bearbeitende Stahlplatte wird flach hingelegt und an das Stromnetz angeschlossen.
3. Der Kolben bewegt sich vorwärts und stößt. Bitte schalten Sie den Strom ein, damit der Kolben automatisch zurückfährt, wenn er oben ankommt. Wenn nicht einmal Wenn Sie nach oben gehen, wird der Kolben nicht zurückkehren.
4. Nach Erreichen des oberen Endes wird der Schalter abgeschaltet und der Kolben fährt zurück.
5. Wenn der Kolben vollständig in seine Ausgangsposition zurückkehrt, bewegt sich der Einschalter nicht, da das Ventil geöffnet ist und der nächste Hydraulikdruck nicht ansteht.
6. Wenn der Kolben der Stanzmaschine während des Stanzvorgangs nicht in seine ursprüngliche Position zurückkehrt, verwenden Sie eine Stahlplatte oder einen ähnlichen Gegenstand, um ihn vorsichtig zurückzuschieben. Achten Sie besonders darauf, dass Sie den Kolben oder die Matrize der Maschine nicht beschädigen. Wenn der Kolben nicht vollständig in seine ursprüngliche Position zurückgekehrt ist, wird der Kolben beim Einschalten der Maschine nicht aktiviert. Stellen Sie sicher, dass der Kolben vollständig zurückgezogen ist, bevor Sie einen weiteren Stanzvorgang starten.

Inspektion und Wartung

1. Prüfen Sie vor dem Einsatz den Ölstand.

Mehr als 70 % der Gründe für einen Leistungsmangel sind auf einen Mangel an Hydrauliköl zurückzuführen; überprüfen Sie daher vor dem Betrieb die Ölmenge. Der umfassende Austausch von Öl sollte entsprechend dem Verschmutzungsgrad des Öls erfolgen.

- A. Beim Stanzen (die Stahlplatte hat den maximalen Durchmesser und die maximale Dicke der Maschine) schalten Sie ein, so dass sich der Kolben ca. 4 mm nach vorne bewegt.

Bitte schalten Sie den Schalter in der Mitte des Stanzvorgangs aus, um den Vorschub des Kolbens zu stoppen (aufgrund des Verhältnisses des Airbags ist eine Öleinstellung erforderlich).

- B. Wenn die Stahlplatte gedrückt wird, die Öleinspritzöffnung nach oben, lösen Sie den Ölstopfen nach und nach aus der Öleinspritzöffnung, bis diese gefüllt ist. Wenn Sie die Ölablassschraube öffnen, während das Gehäuse heiß ist, kann das Öl herauspritzen.
- C. Der vollständige Austausch des Öls sollte auch aus dem Verschlussstopfen entfernt werden, und zwar kopfüber, nachdem das gesamte Öl herausgeflossen ist, und dann zurückgeschüttet werden. Bitte benutzen Sie den Öler, um langsam von oben zu füllen. Befestigen Sie den Bolzenstopfen vorübergehend an der Stelle, an der das Öl zunächst ausläuft, und wenden Sie dann die Methode zum Auffüllen des Öls an.
- D. Manchmal ist zwar genug Öl vorhanden, aber keine Leistung; das liegt daran, dass die Teile der Pumpe (Kolben, Druckventil) verschleifen. Bitte wenden Sie sich an das Einkaufsbüro.

2. Bitte reinigen Sie den Kolben um die Stanzmaschine regelmäßig.

Bitte säubern Sie die Stahlplatten, Eisenreste und Abfälle rund um den Kolben der Stanzmaschine regelmäßig nach dem Gebrauch.

- A. Wählen Sie das Netzkabel.
- B. Tragen Sie epitheliale Handschuhe.
- C. Bei der Verwendung von Druckluftdüsen zur Reinigung können Stahlplatten und Eisenspäne ähnliche Risiken wie scharfe Nadeln darstellen. Tragen Sie zur Sicherheit Schutzhandschuhe. Vermeiden Sie die direkte Verwendung von Druckluftdüsen während der Reinigung, da Partikel in die Augen gelangen oder eingeatmet werden können und somit eine Gefahr darstellen.

3. Ziehen Sie die Befestigungsschrauben an und prüfen Sie die Stanzform vor der Verwendung.

Wenn sich die Befestigungsschrauben der Matrize lockern oder wenn die Matrize verbraucht, gebrochen oder verformt ist, wird das Stanzen nicht nur die Halterung und den Kolben beschädigen, sondern auch gefährlich sein. Ziehen Sie die Montageschrauben vor der Verwendung fest. Wenn der Würfel nicht gut ist, ersetzen Sie ihn bitte durch einen neuen.

4. Überprüfen Sie die Kohlebürste.

Wenn die Leistung nicht ausreicht und das Motorteil ungewöhnlich heiß ist, überprüfen Sie die Kohlebürste. (Die Länge der Bürste sollte weniger als 5-6 mm betragen). Bitte ersetzen Sie die Bürste nach etwa 200 Stunden Gebrauch durch eine neue. Wenn die Länge der Bürste weniger als 5-6 mm beträgt, wird der Gleichrichter des Ankers beschädigt, und die Leistung des Motors nimmt ab.

5. Langfristige Nutzung oder langfristige Platzierung des Staates, obwohl keine Last verwendet wird, vor der Nutzung oder dem Kauf.

Bei Maschinen, die über einen längeren Zeitraum im Einsatz waren oder längere Zeit nicht benutzt wurden, sollten Sie sich vor der weiteren Nutzung oder dem Kauf mit dem Händler beraten. In manchen Fällen müssen interne Komponenten wie Federn, Dichtungen und andere Teile ersetzt werden.



ACHTUNG!

- Vergewissern Sie sich vor der Inspektion, dem Austausch von Teilen oder der Reparatur und immer, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, dass der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.
- Verwenden Sie nur die angegebene Spannung. Die Verwendung einer falschen Spannung kann dazu führen, dass das Gerät nicht richtig stanzt, der Motor beschädigt wird oder andere Fehlfunktionen auftreten.

Betreiben Sie das Gerät innerhalb von $\pm 5\%$ der angegebenen Spannung. Bei Verwendung eines Verlängerungskabels kann die Spannung abfallen; schließen Sie einen Verstärker an, um 220 V beizubehalten.

- Stanzen Sie keine Stahlplatten oder Gegenstände aus hartem Material, die die angegebene Dicke überschreiten.
 - A. Beim Stanzen von Gegenständen, die dem Format A3 entsprechen, sollte der Stanzabstand zu beiden Seiten nicht weniger als 3 mm betragen.

Achten Sie darauf, dass das Material die angegebene Härte nicht überschreitet und die Länge beider Seiten erhalten bleibt.
 - B. Legen Sie das Werkstück auf die untere Matrize und richten Sie es auf die Mitte des Lochs aus.
- Halten Sie während des Betriebs die Finger von der Matrize fern, insbesondere wenn Sie den Schalter betätigen.

Vermeiden Sie die Verwendung verschlissener, beschädigter oder verformter Matrizen, da diese die Maschine beschädigen und ein Sicherheitsrisiko darstellen können. Ersetzen Sie die Matrize bei Bedarf

durch eine neue. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie die Matrize überprüfen, reinigen oder austauschen, um eine versehentliche Inbetriebnahme zu vermeiden.

- Hydrauliköl ist leicht entzündlich; vermeiden Sie den Kontakt mit Feuerquellen. Beachten Sie diese Vorsichtsmaßnahmen:
 - A. Entfernen Sie den Ölstopfen des Pumpengehäuses nicht, wenn die Maschine in Betrieb ist oder wenn das Gehäuse heiß ist.
 - B. Füllen Sie Hydrauliköl erst nach, wenn die Maschine vollständig abgekühlt ist.
 - C. Die Hydraulikölversorgung sollte in der Nähe eines Ortes gewählt werden, an dem es keine brennbaren Stoffe gibt, um ein Auslaufen von Öl zu vermeiden. Wenn Öl verschüttet wird, sofort aufräumen.
 - D. Rauchen Sie nicht, wenn Hydrauliköl nachgefüllt wird oder in Betrieb ist.
 - E. Nehmen Sie den Betrieb erst auf, wenn Sie sich von der Öleinfüllstelle entfernt haben.
- Diese Maschine wurde speziell für Stanzarbeiten entwickelt, z. B. für das Aufstellen von Stahlkonstruktionen, Werbetafeln und die Bearbeitung von Stahl-, Kupfer- oder Aluminiumblechen. Verwenden Sie das Gerät nur für diese Zwecke und lassen Sie den Betrieb nicht für unbeabsichtigte Zwecke zu.

Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf und verhindern Sie, dass Kinder Zugang zum Gerät haben.

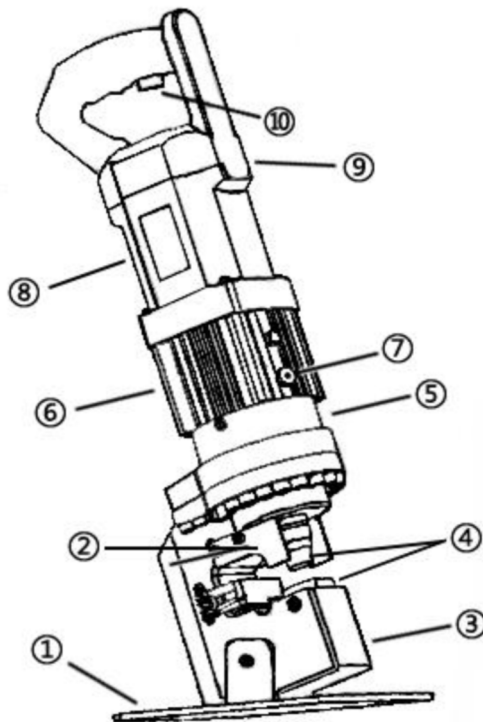
- Bitte beachten Sie bei Höhenarbeiten die folgenden Punkte:
 - A. Vergewissern Sie sich, dass sich keine Personen unter dem Arbeitsbereich aufhalten, bevor Sie beginnen.
 - B. Achten Sie bitte besonders darauf, dass Sie nicht versehentlich am Kabel ziehen oder es einhaken.
 - C. Bitte stellen Sie das Gerät an einem sicheren und stabilen Ort auf.
 - D. Befestigen Sie an hochgelegenen Arbeitsplätzen ein Sicherheitsseil am Gebäude oder Gerüst und sichern Sie es fest am Mittelteil der Maschine, um Stürze zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für Materialien, die die angegebene Stanzkapazität überschreiten.
- Wenn Sie das Gerät bewegen, halten Sie es mit beiden Händen fest und führen Sie die Stromzufuhr ordnungsgemäß.

Entsorgung von Altgeräten

Entsorgen Sie dieses Gerät nicht über den Hausmüll. Geben Sie es bei einer Recycling- und Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung und der Verpackung. Die für die Herstellung des Geräts verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Indem Sie sich für das Recycling entscheiden, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre örtliche Recyclinganlage zu erhalten.

Teileplan



Nummer des Teils	Beschreibung des Geräts
1	Der feste Rahmen
2	Zurückgewiesene Materialplatte
3	Kopfgestell
4	Form der Stanzmaschine
5	Pumpengehäuse
6	Ölzylinder
7	Öleinlass
8	Motorgehäuse
9	Kohlebürste
10	Schalter



This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via info@expondo.com.

Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	Electric punching machine
Model	MSW-EBAN-1200
Rated voltage [V~] / frequency [Hz]	230 / 50
Rated power [W]	1200
Punching capacity in dia. [mm]	6.5-20.5
Punching capacity in thickness [mm]	Max. 6
Punching speed [sec]	2-3
Protection class	II
Insulating grade	F
Protecting grade	IPX0
Duty cycle	S1
Dimensions [width * length * height; mm]	255*260*490
Weight [kg]	12.6

Description



This product is designed specifically for punching tasks, such as setting up steel structures, billboards, and working with steel, copper, or aluminium sheets.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

**CAUTION!**

- Please use the machine carefully: If the machine is dropped by mistake, the collision may cause the shape of the frame to crack and damage.
- In case of accidental drop or collision, please make a full check before use and confirm the safety before use. If there is any abnormality, please take it to repair immediately.
- Holding the wire to carry the product or pulling the wire from the socket can damage the wire, resulting in broken or short circuit. Please do not make the wire and sharp objects, high temperature things, chemicals and other contact. If the wire is damaged, stop working immediately and take it to repair.
- The wind window of the machine is a necessary part of cooling the motor, do not block it because of dust flying. If it is blocked, the temperature of the motor will rise, which will be the cause of burning out the motor.
- Please clean the machine often. Keep it in the best possible condition, especially the motor part and switch part of the ash.
- For dust, not only should be wiped when dirty, but also should pay attention to wipe after each use. In addition, please clean the wire at any time, so that it does not deteriorate due to the role of oil or chemicals.
- Always maintain the die to ensure it remains sharp and in good working condition. If the die becomes dull, avoid use until it has been properly sharpened.
- Machining only the surface can lead to motor overload, which may cause malfunctions and reduce work efficiency.
- To give full play to the power of the machine, please tighten the bolts or screws after each 300-500 times of punching. Please check the bolts of the sealing part between the bracket and the cylinder.
- This machine has a motor, do not use in the rain or snow.
- When working at night, please set up sound insulation wall or other sound insulation equipment when using.
- Please keep the machine and its accessories in the following places:
 - A. Out of reach of children, or place locked.
 - B. Normal temperature and dry place.
 - C. No rain, no moisture.
 - D. Where direct sunlight does not reach.
 - E. Where there are no corrosive substances.

Hydraulic oil

1. It may cause inflammation when entering the eyes, so please wear protective goggles before operation to prevent hydraulic oil from entering the eyes.
2. Contact with skin may cause inflammation, so wear protective gloves first. If you drink hydraulic fluid, it will cause diarrhoea and vomiting, so do not drink it.
3. Emergency treatment:
 - A. After entering the eyes, please wash with clean water first, and then accept the doctor's diagnosis in time.

- B. After contact with skin, wash thoroughly with soap and water.
 - C. Do not force the patient to vomit after accidentally ingested. Please accept the doctor's diagnosis immediately.
4. Treatment of waste oil:
- Do not dispose of waste oil in the sea, near rivers, lakes, other rivers or in drains. There is not only a danger of fire, but also pollution of the environment.

Operation



WARNING!

1. Please check the oil level before operation.

This machine is based on hydraulic oil and work. The reduction of oil will lead to the reduction of power, and performance cannot give full play, so please check the oil before operation. In addition, when the temperature of the body reaches above 70C, the power decreases, so please rest for a period and use it after the body cools down. In summer, especially the aluminum part (pump shell part) will form high temperature, so please pay attention.

2. Please carry out preheating operation.

In winter, the hydraulic oil sometimes solidifies and is difficult to start, so please carry out preheating for about 30 to 60 seconds without load before punching.

3. Please turn off the switch once.

When the switch is kept in the state, the plug will sometimes be in a continuous; After confirming that the piston reaches the top, please be sure to disconnect the switch once before using.

Preparation before homework

1. Organize and confirm the workplace.

Please confirm that the site to be performed is in the proper condition as stated in the notes.

2. Extension of the conductor

When the power supply is far away and the conductor needs to be extended, to enable the machine to operate at the highest power without trouble, please use the conductor with enough thickness as short as possible. Please take the wire to repair it if it is damaged.

Precautions before use

1. Make sure power is used.

Please be sure to use the power supply recorded on the label.

2. Confirm whether the mounting bolts of the punching die are loose.

Whether the positioning bolt (hex socket head) of the mounting die is tightened. For prudence, please tighten it with hex stick wrench. When used in the loose state, it will not only lead to the damage of the body and the punching die, but also cause accidents.

3. Check the power socket.

If a plug is wobbly or easily pulled off when inserted into a socket, it needs to be repaired. If used as it is, it will overheat and cause an accident.

Operation instructions

1. Please select the die according to the diameter (long hole) of the workpiece.
2. The steel plate to be processed is laid flat and connected to the power supply.
3. The piston moves forward and punches. Please turn on the power so that the piston will return automatically when it comes to the top. If not once you go to the top, the piston will not return.
4. After reaching the top, disconnect the switch and the piston returns.
5. When the piston completely returns to its original position, the switch on does not move, because the valve is open, and the next hydraulic pressure does not come.
6. During punching operations, if the piston of the punching machine does not return to its original position, use a steel plate or similar object to gently push it back. Take special care to avoid damaging the piston or the die of the machine. Additionally, if the piston has not fully returned to its original position, switching on the machine will not activate the piston. Ensure the piston is fully retracted before initiating another punching operation.

Inspection and maintenance

1. Check the oil level before the operation.

More than 70% of the reasons for power shortage are due to the lack of hydraulic oil, so please check the amount of oil before operation. The comprehensive replacement of oil should be replaced according to the pollution degree of oil.

- A. When punching (the steel plate is the maximum diameter and thickness of the machine), switch on, so that the piston moves forward about 4mm.

Please cut off the switch in the middle of punching, stop the advance of the piston (due to the relationship of the air bag, oil adjustment is necessary).

- B. In the case of pressing the steel plate, the oil injection mouth up, loosen the oil plug from the oil injection mouth bit by bit until it is filled. If you open the oil plug when the body is hot, the oil will sometimes spout out, so please open the oil plug when the body is cool.
- C. The full replacement of the oil should also be removed from the bolt plug, upside down, after all the oil inside is poured out, and then pour it back. Please use oiler to slowly fill from the top. Fix the bolt stopper temporarily where the oil initially spills, and then use the oil replenishing method.
- D. Sometimes there is enough oil but no power; this is because the parts in the pump (piston, delivery valve) wear out. Please talk to the purchasing office.

2. Please clean the piston around the punching machine regularly.

Please clean up the steel plates, iron scraps, and garbage around the piston of the punching machine regularly after use.

- A. Dial the power cord.
- B. Wear epithelial gloves.
- C. When using compressed air nozzles for cleaning, steel plates and iron filings can pose risks similar to sharp needles. Wear protective gloves for safety. Avoid using compressed air nozzles directly during cleaning, as particles may enter the eyes or be inhaled, posing a hazard.

3. Tighten the mounting bolts and check the punching die before use.

When the mounting bolts of the die become loose or when the die is consumed, broken, or deformed, punching will not only damage the bracket and piston but also be dangerous. Tighten the mounting bolts before use. If the die is not good, please replace it with new ones.

4. Check the carbon brush.

When the power is not enough and the motor part is abnormally hot, check the carbon brush. (The length of the brush should be less than 5-6mm). Please replace the brush with a new one after using it for about 200 hours. If the length of the brush is less than 5-6mm, the armature rectifier will be damaged, and the power of the motor will decrease.

5. Long-term use, or long-term placement of the state, although no load is not used, before use or purchase.

For machines that have been in long-term use or idle for extended periods, consult with the sales shop before further use or purchase. In some cases, internal components like springs, seals, and other parts may need replacement.

**CAUTION!**

- Before inspecting, replacing parts, or repairing, and whenever the machine is not in use, ensure the power plug is disconnected from the outlet.
- Use only the specified voltage. Using incorrect voltage may prevent the machine from punching properly, damage the motor, or cause other malfunctions.

Operate within $\pm 5\%$ of the specified voltage. If using an extension cord, voltage may drop; connect a booster and maintain 220V.

- Do not punch steel plates or articles of hard material that exceed the specified thickness.
 - A. As a standard, when punching items equivalent to A3, please make the punching centre to both sides not less than 3mm.

Ensure the material does not exceed the specified hardness and retain the length of both sides.
 - B. Place the workpiece on top of the lower die and aim it at the centre of the hole.
- Keep fingers away from the die during operation, especially when engaging the switch.

Avoid using worn, damaged, or deformed dies, as they can harm the machine and pose safety risks. Replace with a new die as needed. Disconnect the power plug from the outlet before checking, cleaning, or replacing the die to prevent accidental start-up.

- Hydraulic oil is highly flammable; avoid exposing it to fire sources. Follow these precautions:
 - A. When the machine is in operation or when the body is hot, do not remove the oil plug of the pump housing.
 - B. Refill hydraulic oil only when the machine has fully cooled.
 - C. Hydraulic oil supply should be selected around the place without combustible and avoid oil spills. Clean up immediately if oil spills.
 - D. Do not smoke when hydraulic oil is replenished or in operation.
 - E. Begin operation only after moving away from the oil refill area.

- This machine is designed specifically for punching tasks, such as setting up steel structures, billboards, and working with steel, copper, or aluminium sheets. Use only for these purposes, and do not permit operation for unintended uses.

Keep out of reach of children and prevent children from accessing the machine.

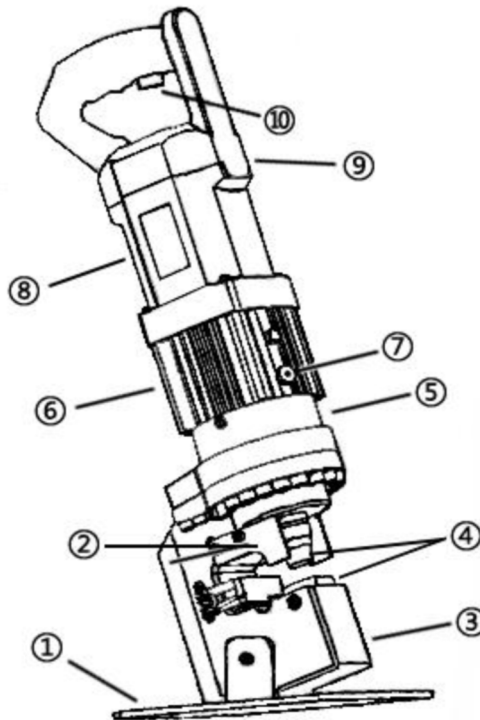
- Please pay attention to the following points for height work:
 - A. Confirm that no personnel are below the work area before starting.
 - B. Please take special care to avoid accidentally pulling or hooking the wire.
 - C. Please place the unit in a safe and stable place.
 - D. At elevated worksites, attach a safety rope to the building or scaffolding, securing it firmly to the machine's central part to prevent falls.
- Do not use this machine on materials that exceed the specified punching capacity.
- When moving the machine, securely grip it with both hands and manage the power supply properly.

Disposing of used devices

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual, and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled following their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment.

Contact local authorities for information on your local recycling facility.

Parts diagram



Part number	Description
-------------	-------------

1	The fixed frame
2	Rejected material plate
3	Head frame
4	Punching machine mould
5	Pump body
6	Oil cylinder
7	Oil inlet
8	Motor housing
9	Carbon brush
10	Switch



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładność tłumaczenia. Należy jednak pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie mają na celu zastąpienia tłumaczy. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie różnice między wersją przetłumaczoną a oryginałem w języku angielskim nie są prawnie wiążące. Jeśli masz jakiegokolwiek pytania dotyczące dokładności tłumaczenia, zapoznaj się z wersją angielską, która jest wersją oficjalną. Więcej wersji językowych jest dostępnych na życzenie pod adresem info@expondo.com.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Maszyna do dziurkowania elektrycznego
Model	MSW-EBAN-1200
Napięcie znamionowe [V~] / częstotliwość [Hz]	230 / 50
Moc znamionowa [W]	1200
Pojemność dziurkowania w średnicy [mm]	6.5-20.5
Wydajność dziurkowania w grubości [mm]	Maks. 6
Prędkość uderzenia [sek.]	2-3
Klasa ochrony	II
Klasa izolacyjna	F
Ochrona klasy	IPX0
Cykl pracy	S1
Wymiary [szerokość * długość * wysokość; mm]	255*260*490
Ciężar [kg]	12,6

Opis urządzenia



Produkt ten jest przeznaczony specjalnie do prac wykrawających, takich jak montaż konstrukcji stalowych, billboardów oraz praca z blachami stalowymi, miedzianymi lub aluminiowymi.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe na skutek niewłaściwego użycia urządzenia.

**UWAGA!**

- Proszę używać urządzenia ostrożnie: Jeśli urządzenie zostanie przypadkowo upuszczone, w wyniku zderzenia rama urządzenia może pęknąć i ulec uszkodzeniu.
- W razie przypadkowego upuszczenia lub zderzenia, przed użyciem należy przeprowadzić pełną kontrolę i potwierdzić bezpieczeństwo. Jeśli zauważysz jakiegokolwiek nieprawidłowości, natychmiast oddaj urządzenie do naprawy.
- Trzymanie przewodu przy przenoszeniu produktu lub ciągnięcie przewodu z gniazdka może spowodować uszkodzenie przewodu, a w rezultacie jego zwarcie lub przerwanie. Proszę nie dopuszczać do kontaktu przewodów z ostrymi przedmiotami, przedmiotami o wysokiej temperaturze, chemikaliami i innymi przedmiotami. Jeżeli przewód jest uszkodzony, należy natychmiast przerwać pracę i oddać urządzenie do naprawy.
- Okno wiatrowe maszyny jest niezbędnym elementem chłodzenia silnika, nie należy go blokować ze względu na unoszący się kurz. Jeżeli jest zablokowany, temperatura silnika wzrośnie, co może spowodować jego spalanie.
- Proszę często czyścić maszynę. Utrzymuj go w jak najlepszym stanie, zwłaszcza jego część silnikową i przełącznik popiołu.
- Kurz należy wycierać nie tylko wtedy, gdy się zabrudzi, ale także po każdym użyciu. Ponadto należy w każdej chwili wyczyścić przewód, aby nie uległ pogorszeniu pod wpływem oleju lub środków chemicznych.
- Zawsze dbaj o to, aby matryca była ostra i działała prawidłowo. Jeśli matryca stępi się, należy unikać jej używania do czasu jej odpowiedniego naostrzenia.
- Obróbka wyłącznie powierzchni może doprowadzić do przeciążenia silnika, co może być przyczyną awarii i zmniejszenia wydajności pracy.
- Aby w pełni wykorzystać moc maszyny, dokręcaj śruby lub wkręty po każdych 300–500 uderzeniach. Sprawdź śruby części uszczelniającej pomiędzy wspornikiem i cylindrem.
- Urządzenie posiada silnik, nie należy go używać w deszczu lub śniegu.
- Podczas pracy w nocy należy zamontować ściankę dźwiękochłonną lub inny sprzęt dźwiękochłonny.
- Proszę przechowywać maszynę i jej akcesoria w następujących miejscach:
 - A. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci lub zamkniętym na klucz.
 - B. Normalna temperatura i suche miejsce.
 - C. Bez deszczu nie ma wilgoci.
 - D. Gdzie nie dociera bezpośrednie światło słoneczne.
 - E. Gdzie nie ma substancji żrących.

Olej hydrauliczny

1. W przypadku dostania się oleju hydraulicznego do oczu może on spowodować stan zapalny, dlatego przed przystąpieniem do pracy należy założyć okulary ochronne, aby zapobiec przedostaniu się oleju hydraulicznego do oczu.
2. Kontakt ze skórą może spowodować stan zapalny, dlatego przed zabiegiem należy założyć rękawice ochronne. Jeśli wypijesz płyn hydrauliczny, może to spowodować biegunkę i wymioty, dlatego nie pij go.
3. Leczenie doraźne:

- A. Po dostaniu się substancji do oczu należy najpierw przemyć je czystą wodą i w odpowiednim czasie udać się do lekarza.
 - B. W razie kontaktu ze skórą, należy ją dokładnie umyć wodą z mydłem.
 - C. Nie należy zmuszać pacjenta do wymiotów po przypadkowym połknięciu. Proszę natychmiast zaakceptować diagnozę lekarską.
4. Przetwarzanie oleju odpadowego:
- Nie wyrzucaj zużytego oleju do morza, w pobliżu rzek, jezior, innych rzek ani do kanalizacji. Istnieje nie tylko niebezpieczeństwo pożaru, ale także zanieczyszczenie środowiska.

Praca z urządzeniem



OSTRZEŻENIE:

1. Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić poziom oleju.

Maszyna ta działa na bazie oleju hydraulicznego i pracuje. Zmniejszenie ilości oleju spowoduje spadek mocy, a silnik nie będzie mógł w pełni wykorzystać swoich możliwości, dlatego przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić poziom oleju. Dodatkowo, gdy temperatura ciała przekroczy 70°C, moc spada, dlatego należy odpocząć przez chwilę i skorzystać z urządzenia po ochłodzeniu się ciała. Latem, zwłaszcza części aluminiowe (obudowa pompy) nagrzewają się do wysokiej temperatury, dlatego prosimy o zachowanie ostrożności.

2. Proszę wykonać operację podgrzewania wstępnego.

Zimą olej hydrauliczny czasami twardnieje i utrudnia uruchomienie, dlatego przed wykrawaniem należy przeprowadzić podgrzewanie wstępne przez 30 do 60 sekund bez obciążenia.

3. Proszę wyłączyć przełącznik jeden raz.

Gdy przełącznik jest pozostawiony w tym stanie, wtyczka czasami będzie w stanie ciągłym; po upewnieniu się, że tłok dotarł do górnej krawędzi, należy pamiętać o jednokrotnym odłączeniu przełącznika przed użyciem.

Przygotowanie przed pracą domową

1. Zorganizuj i potwierdź miejsce pracy.

Proszę potwierdzić, że miejsce, w którym ma zostać przeprowadzony zabieg, jest w odpowiednim stanie, zgodnie z notatkami.

2. Przedłużenie przewodu

Gdy źródło zasilania znajduje się w dużej odległości i zachodzi potrzeba przedłużenia przewodu, aby umożliwić bezproblemową pracę maszyny przy najwyższej mocy, należy użyć przewodu o odpowiedniej grubości i jak najkrótszego. Jeśli przewód jest uszkodzony, należy go oddać do naprawy.

Środki ostrożności przed użyciem

1. Upewnij się, że zasilanie jest używane.

Upewnij się, że używasz źródła zasilania podanego na etykiecie.

2. Sprawdź, czy śruby mocujące wykrojnik są poluzowane.

Czy śruba pozycjonująca (z łbem imbusowym) matrycy montażowej jest dokręcona. Ze względów ostrożności dokręć je kluczem imbusowym. W przypadku stosowania luzem nie tylko może dojść do uszkodzenia korpusu i matrycy wykrawającej, lecz także może dojść do wypadku.

3. Sprawdź gniazdko elektryczne.

Jeśli wtyczka chwieje się lub łatwo wysuwa się po włożeniu do gniazdka, należy ją naprawić. Użyty w ten sposób, przegrzeje się i może spowodować wypadek.

Instrukcje obsługi

1. Proszę wybrać matrycę w zależności od średnicy (długiego otworu) przedmiotu obrabianego.
2. Przeznaczona do obróbki blacha stalowa jest kładzona płasko i podłączana do źródła zasilania.
3. Tłok porusza się do przodu i uderza. Włącz zasilanie, aby tłok powrócił automatycznie po osiągnięciu górnej pozycji.
Jeśli nie raz
Jeśli pójdziesz do góry, tłok nie powróci.
4. Po osiągnięciu szczytu należy rozłączyć przełącznik, a tłok powróci.
5. Gdy tłok całkowicie powróci do pierwotnego położenia, przełącznik nie zostanie przesunięty, ponieważ zawór jest otwarty i nie nastąpi kolejne ciśnienie hydrauliczne.
6. Jeśli podczas operacji dziurkowania tłok dziurkarki nie powraca do pierwotnego położenia, należy delikatnie wcisnąć go do tyłu za pomocą stalowej płyty lub podobnego przedmiotu. Należy zachować szczególną ostrożność, aby nie uszkodzić tłoka lub matrycy maszyny. Ponadto, jeśli tłok nie powróci całkowicie do swojego pierwotnego położenia, włączenie maszyny nie spowoduje uruchomienia tłoka. Przed rozpoczęciem kolejnej operacji dziurkowania należy upewnić się, że tłok jest całkowicie cofnięty.

Inspekcja i konserwacja

1. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić poziom oleju.

Ponad 70% przyczyn niedoboru mocy wynika z braku oleju hydraulicznego, dlatego przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić ilość oleju. Całkowitą wymianę oleju należy przeprowadzać w zależności od stopnia zanieczyszczenia oleju.

- A. Podczas dziurkowania (płyta stalowa ma maksymalną średnicę i grubość, jaką może obsłużyć maszyna) włącz urządzenie, tak aby tłok przesunął się do przodu o około 4 mm.

Proszę wyłączyć wyłącznik w połowie wykrawania, zatrzymując przesuwanie się tłoka (ze względu na położenie poduszki powietrznej konieczna jest regulacja oleju).

- B. W przypadku dociskania stalowej płyty do góry, należy stopniowo odkręcać korek wlewu oleju z otworu wtrysku oleju, aż do jego całkowitego napełnienia. Jeśli otworzysz korek olejowy, gdy nadwozie jest gorące, czasami może dojść do wytrysku oleju, dlatego otwieraj korek olejowy, gdy nadwozie jest zimne.
- C. Całkowitą wymianę oleju należy również wykonać poprzez wyjęcie korka śruby, do góry nogami, po wylaniu całego oleju ze środka, a następnie wlać go z powrotem. Proszę powoli napełniać olejem od góry. Tymczasowo zamocuj korek śruby w miejscu, w którym początkowo wylał się olej, a następnie zastosuj metodę uzupełniania oleju.
- D. Czasami jest wystarczająco dużo oleju, ale nie ma mocy; dzieje się tak dlatego, że części pompy (tłok, zawór tłoczny) ulegają zużyciu. Proszę porozmawiać z biurem zakupów.

2. Należy regularnie czyścić tłok wokół dziurkarki.

Po każdym użyciu dziurkarki należy regularnie usuwać stalowe płyty, resztki żelaza i śmieci wokół tłoka.

- A. Wybierz przewód zasilający.
- B. Noś rękawiczki ochronne.

- C. Podczas czyszczenia za pomocą dysz sprężonego powietrza, stalowe płyty i opiłki żelaza mogą stwarzać ryzyko podobne do ostrych igieł. Dla bezpieczeństwa należy nosić rękawice ochronne. Unikaj bezpośredniego korzystania z dysz sprężonego powietrza podczas czyszczenia, ponieważ cząsteczki mogą dostać się do oczu lub zostać wdychane, co stwarza zagrożenie.

3. Przed użyciem dokręć śruby mocujące i sprawdź wykrojnik.

Jeśli śruby mocujące matrycę poluzują się lub matryca zostanie zużyta, złamana lub odkształcona, dziurkowanie nie tylko uszkodzi wspornik i tłok, ale również będzie niebezpieczne. Przed użyciem dokręć śruby montażowe. Jeśli kostka nie jest dobra, wymień ją na nową.

4. Sprawdź szczotkę węglową.

Jeśli moc nie jest wystarczająca i część silnika jest nienormalnie gorąca, sprawdź szczotkę węglową. (Długość szczotki powinna być mniejsza niż 5-6 mm). Wymień szczotkę na nową po około 200 godzinach użytkowania. Jeżeli długość szczotki jest mniejsza niż 5-6 mm, prostownik wirnika ulegnie uszkodzeniu, a moc silnika spadnie.

5. Długotrwałe użytkowanie lub długotrwałe umieszczenie stanu, chociaż nie jest używane żadne obciążenie, przed rozpoczęciem użytkowania lub zakupem.

W przypadku maszyn, które były użytkowane długotrwałe lub nie były używane przez dłuższy czas, przed ponownym użyciem lub zakupem należy skonsultować się ze sprzedawcą. W niektórych przypadkach konieczna może być wymiana podzespołów wewnętrznych, takich jak sprężyny, uszczelki i inne części.



UWAGA!

- Przed przystąpieniem do kontroli, wymiany części lub naprawy, a także zawsze, gdy urządzenie nie jest używane, należy upewnić się, że wtyczka zasilania jest odłączona od gniazdka.
- Stosować wyłącznie napięcie zgodne ze specyfikacją. Użycie niewłaściwego napięcia może uniemożliwić prawidłowe dziurkowanie maszyny, uszkodzić silnik lub spowodować inne usterki.

Należy używać przy napięciu o tolerancji $\pm 5\%$ niższym od podanego. W przypadku stosowania przedłużacza napięcie może spaść; podłącz wzmacniacz i utrzymuj napięcie 220 V.

- Nie dziurkuj blach stalowych ani przedmiotów z twardego materiału o grubości przekraczającej określoną wartość.
 - A. Standardowo, dziurkując elementy o formacie A3, odległość między środkami dziurek po obu stronach powinna wynosić co najmniej 3 mm.

Upewnij się, że materiał nie przekracza określonej twardości i zachowuje długość obu stron.
 - B. Umieść obrabiany przedmiot na górnej części dolnej matrycy i skieruj go w stronę środka otworu.
- Podczas pracy urządzenia należy trzymać palce z dala od matrycy, zwłaszcza podczas włączania przełącznika.

Unikaj używania zużytych, uszkodzonych lub zdeformowanych matryc, gdyż mogą one uszkodzić maszynę i stwarzać zagrożenie dla bezpieczeństwa. W razie potrzeby wymień matrycę na nową. Przed sprawdzeniem, czyszczeniem lub wymianą matrycy należy odłączyć wtyczkę zasilającą od gniazdka, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu.
- Olej hydrauliczny jest wysoce łatwopalny, dlatego należy unikać narażania go na działanie źródeł ognia. Postępuj zgodnie z poniższymi środkami ostrożności:
 - A. Gdy maszyna pracuje lub gdy jej korpus jest gorący, nie należy wyjmować korka olejowego z obudowy pompy.
 - B. Olej hydrauliczny należy uzupełniać dopiero po całkowitym ostygnięciu maszyny.

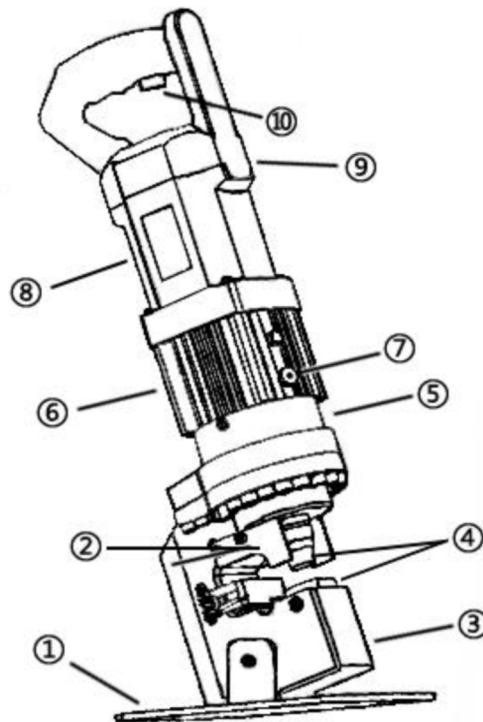
- C. Źródło oleju hydraulicznego powinno znajdować się w miejscu wolnym od materiałów łatwopalnych i unikać wycieków oleju. W przypadku wycieku oleju należy natychmiast usunąć wszelkie ślady.
 - D. Nie palić podczas uzupełniania oleju hydraulicznego lub podczas jego pracy.
 - E. Rozpocznij pracę dopiero po oddaleniu się od miejsca uzupełniania oleju.
- Maszyna ta jest przeznaczona specjalnie do zadań związanych z wykrawaniem, takich jak montaż konstrukcji stalowych, billboardów, a także do pracy z blachami stalowymi, miedzianymi lub aluminiowymi. Używać wyłącznie do tych celów i nie dopuszczać do użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem.
Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie dopuścić, aby dzieci miały dostęp do urządzenia.
 - Podczas prac na wysokości należy zwrócić uwagę na następujące kwestie:
 - A. Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że nikt nie znajduje się poniżej obszaru roboczego .
 - B. Proszę zachować szczególną ostrożność, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia lub zaczepienia przewodu.
 - C. Proszę umieścić urządzenie w bezpiecznym i stabilnym miejscu.
 - D. W przypadku miejsc pracy na wysokościach należy przymocować linę zabezpieczającą do budynku lub rusztowania, mocno ją zabezpieczając w środkowej części maszyny, aby zapobiec upadkom.
 - Nie należy używać tego urządzenia do dziurkowania materiałów, których wydajność przekracza określone parametry.
 - Przemieszczając maszynę, należy ją pewnie trzymać obiema rękami i prawidłowo obsługiwać zasilanie.

Utylizacja zużytych urządzeń

Nie wyrzucaj tego urządzenia do miejskich systemów utylizacji odpadów. Oddaj go do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Sprawdź symbol na produkcie, instrukcję obsługi i opakowanie. Plastik użyty do budowy urządzenia można poddać recyklingowi zgodnie z jego oznaczeniami. Wybierając recykling, wnosisz znaczący wkład w ochronę naszego środowiska.

Aby uzyskać informacje na temat najbliższego zakładu recyklingu, skontaktuj się z lokalnymi władzami.

Schemat części



Numer części	Opis urządzenia
1	Rama stała
2	Płyta z odrzuconym materiałem
3	Rama głowy
4	Forma maszyny do dziurkowania
5	Korpus pompy
6	Cylinder olejowy
7	Wlot oleju
8	Obudowa silnika
9	Szczotka węglowa
10	Przełącznik



Tato uživatelská příručka byla přeložena pomocí strojového překladu. Udělali jsme vše pro to, aby byl překlad přesný, ale mějte na paměti, že automatické překlady nejsou dokonalé a nemají nahradit lidské překladače. Oficiální verze uživatelské příručky je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a původní angličtinou nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, podívejte se prosím na anglickou verzi, která je oficiálním odkazem. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání na adrese info@expondo.com.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Stůl pro horní frézku	Elektrický vysekávací stroj
Model	MSW-EBAN-1200
Jmenovité napětí [V~] / frekvence [Hz]	230 / 50
Jmenovitý výkon[W]	1200
Kapacita děrování v prům. [mm]	6.5-20.5
Kapacita děrování v tloušťce [mm]	Max. 6
Rychlost děrování [s]	2-3
Třída ochrany	II
Izolační třída	F
Ochrana stupně	IPX0
Pracovní cyklus	S1
Rozměry [šířka * délka * výška; mm]	255*260*490
Hmotnost [kg]	12,6

Popis zařízení



Tento produkt je navržen speciálně pro děrování, jako je instalace ocelových konstrukcí, billboardů a práce s ocelovými, měděnými nebo hliníkovými plechy.

Uživatel je odpovědný za jakékoli škody způsobené neúmyslným použitím zařízení.



UPOZORNĚNÍ!

- Používejte stroj opatrně: Pokud stroj omylem spadne, kolize může způsobit prasknutí a poškození tvaru rámu.
- V případě náhodného pádu nebo kolize proveďte před použitím úplnou kontrolu a před použitím potvrďte bezpečnost. Pokud se vyskytne jakákoliv abnormalita, okamžitě ji vezměte do opravy.
- Držením vodiče při přenášení produktu nebo vytahováním vodiče ze zásuvky může dojít k poškození vodiče, což může mít za následek přerušení nebo zkrat. Zabraňte kontaktu drátu a ostrých předmětů, předmětů s vysokou teplotou, chemikálií a jiného kontaktu. Pokud je drát poškozen, okamžitě přestaňte pracovat a vezměte jej do opravy.
- Větrné okénko stroje je nezbytnou součástí chlazení motoru, neblokuje jej poletujícím prachem. Pokud je zablokováno, dojde ke zvýšení teploty motoru, což způsobí vyhoření motoru.
- Čistěte prosím stroj často. Udržujte jej v co nejlepším stavu, zejména motorovou část a spínací část popela.
- Prach by se měl nejen otřít, když je znečištěný, ale také byste měli věnovat pozornost otření po každém použití. Kromě toho drát kdykoli očistěte, aby nedošlo k jeho poškození vlivem oleje nebo chemikálií.
- Vždy udržujte matici, abyste zajistili, že zůstane ostrá a v dobrém provozním stavu. Pokud se matrice otupí, nepoužívejte ji, dokud nebude řádně nabroušena.
- Opracování pouze povrchu může vést k přetížení motoru, což může způsobit poruchy a snížit efektivitu práce.
- Chcete-li plně využít výkon stroje, utáhněte šrouby nebo šrouby po každém 300-500 děrování. Zkontrolujte prosím šrouby těsnící části mezi držákem a válcem.
- Tento stroj má motor, nepoužívejte jej za deště nebo sněhu.
- Při práci v noci si při používání postavte zvukovou izolační stěnu nebo jiné zvukově izolační zařízení.
- Uschovejte prosím stroj a jeho příslušenství na následujících místech:
 - A. Mimo dosah dětí nebo místo uzamčené.
 - B. Normální teplota a suché místo.
 - C. Žádný déšť, žádná vlhkost.
 - D. Kam nedosahuje přímé sluneční světlo.
 - E. Kde nejsou žádné žíravé látky.

Hydraulický olej

1. Při vniknutí do očí může způsobit zánět, proto si před použitím nasadte ochranné brýle, aby se hydraulický olej nedostal do očí.
2. Kontakt s pokožkou může způsobit zánět, proto nejprve noste ochranné rukavice. Pokud pijete hydraulickou kapalinu, způsobí vám průjem a zvracení, proto ji nepijte.
3. Pohotovostní ošetření:
 - A. Po vstupu do očí se prosím nejprve vymyjte čistou vodou a poté včas přijměte diagnózu lékaře.
 - B. Po kontaktu s pokožkou důkladně omyjte mýdlem a vodou.
 - C. Po náhodném požití nenuťte pacienta zvracet. Přijměte prosím ihned diagnózu lékaře.
4. Zpracování odpadního oleje:

Nevyhazujte odpadní olej do moře, poblíž řek, jezer, jiných řek nebo do kanalizace. Hrozí nejen nebezpečí požáru, ale i znečištění životního prostředí.

Činnost



VAROVÁNÍ:

1. Před provozem zkontrolujte hladinu oleje.

Tento stroj je založen na hydraulickém oleji a práci. Snížení množství oleje povede ke snížení výkonu a výkon nemůže poskytnout plnou vůli, proto před provozem zkontrolujte olej. Navíc, když teplota těla přesáhne 70C, výkon klesá, proto si prosím chvíli odpočiňte a použijte jej až po ochlazení těla. V létě bude zejména hliníková část (část pláště čerpadla) tvořit vysokou teplotu, proto prosím věnujte pozornost.

2. Proveďte prosím přehřívání.

V zimě hydraulický olej někdy tuhne a je obtížné jej nastartovat, proto před děrováním proveďte přehřátí po dobu asi 30 až 60 sekund bez zatížení.

3. Vypněte prosím spínač jednou.

Když je spínač udržován ve stavu, zástrčka bude někdy v nepřetržitém stavu; Po potvrzení, že píst dosáhl vrcholu, nezapomeňte před použitím spínač jednou odpojit.

Příprava před domácím úkolem

1. Uspořádejte a potvrďte pracoviště.

Potvrďte prosím, že místo, které má být provedeno, je ve správném stavu, jak je uvedeno v poznámkách.

2. Prodloužení vodiče

Pokud je napájecí zdroj daleko a je třeba prodloužit vodič, aby stroj mohl bez problémů pracovat na nejvyšší výkon, použijte prosím vodič s dostatečnou tloušťkou a co nejkratší. Pokud je kabel poškozen, vezměte jej k opravě.

Opatření před použitím

1. Ujistěte se, že je použito napájení.

Ujistěte se, že používáte napájecí zdroj uvedený na štítku.

2. Zkontrolujte, zda jsou uvolněné montážní šrouby děrovací matrice.

Zda je utažen polohovací šroub (hlava s vnitřním šestihranem) montážní matrice. Pro opatrnost jej dotáhněte šestihraným klíčem. Při použití ve volném stavu to povede nejen k poškození těla a raznice, ale také k nehodám.

3. Zkontrolujte zásuvku.

Pokud se zástrčka po zasunutí do zásuvky kývá nebo se snadno vytahuje, je třeba ji opravit. Pokud se použije tak, jak je, přehřeje se a způsobí nehodu.

Návod k obsluze

1. Vyberte matici podle průměru (dlouhého otvoru) obrobku.
2. Ocelový plech určený ke zpracování se položí naplocho a připojí k elektrické síti.

3. Píst se pohybuje dopředu a razí. Zapněte napájení, aby se píst automaticky vrátil, když se dostane nahoru.
Pokud _____ ne _____ jednou
Pokud půjdete nahoru, píst se nevrátí.
4. Po dosažení vrcholu odpojte spínač a píst se vrátí.
5. Když se píst úplně vrátí do své původní polohy, spínač se nepohne, protože ventil je otevřený a další hydraulický tlak nepříjde.
6. Pokud se během děrovacích operací píst děrovacího stroje nevrátí do své původní polohy, použijte ocelovou desku nebo podobný předmět k jemnému zatlačení zpět. Věnujte zvláštní pozornost tomu, aby nedošlo k poškození pístu nebo matrice stroje. Kromě toho, pokud se píst zcela nevrátil do své původní polohy, zapnutí stroje píst neaktivuje. Před zahájením další děrovací operace se ujistěte, že je píst zcela zasunutý.

Kontrola a údržba

1. Před operací zkontrolujte hladinu oleje.

Více než 70 % důvodů nedostatku energie je způsobeno nedostatkem hydraulického oleje, proto prosím zkontrolujte množství oleje před provozem. Komplexní výměna oleje by měla být vyměněna podle stupně znečištění oleje.

- A. Při děrování (ocelový plech je maximální průměr a tloušťka stroje) zapněte, aby se píst posunul dopředu asi o 4 mm.

Uprostřed děrování vypněte spínač, zastavte posuv pístu (vzhledem ke vztahu airbagu je nutná úprava oleje).
- B. V případě lisování ocelové desky, ústí vstřikování oleje nahoru, uvolněte olejovou zátku z ústí vstřikování oleje kousek po kousku, dokud se nenaplní. Pokud otevřete olejovou zátku, když je tělo horké, olej někdy vystříkne, takže otevřete olejovou zátku, když je tělo vychladlé.
- C. Úplná výměna oleje by měla být také odstraněna ze zátky šroubu vzhůru nohama poté, co je vylit veškerý olej uvnitř, a poté jej nalijte zpět. Použijte olejničku k pomalému plnění shora. Dočasně zajistěte zátku šroubu tam, kde se olej zpočátku rozlije, a poté použijte metodu doplnění oleje.
- D. Někdy je dost oleje, ale žádná energie; je to proto, že součásti v čerpadle (píst, výtlačný ventil) se opotřebovávají. Promluvte si prosím s nákupní kanceláří.

2. Pravidelně čistěte píst kolem děrovacího stroje.

Po použití pravidelně čistěte ocelové plechy, železné úlomky a odpadky kolem pístu děrovacího stroje.

- A. Vytočte napájecí kabel.
- B. Používejte epitelální rukavice.
- C. Při použití trysek na stlačený vzduch k čištění mohou ocelové plechy a železné piliny představovat rizika podobná ostrým jehlám. Pro bezpečnost používejte ochranné rukavice. Nepoužívejte trysky na stlačený vzduch přímo během čištění, protože částice se mohou dostat do očí nebo se vdechnout, což představuje nebezpečí.

3. Utáhněte montážní šrouby a před použitím zkontrolujte vysekávací nástroj.

Když se upevňovací šrouby matrice uvolní nebo když je matrice spotřebována, zlomena nebo deformována, proražení nejen poškodí držák a píst, ale je také nebezpečné. Před použitím utáhněte upevňovací šrouby. Pokud matrice není dobrá, vyměňte ji za novou.

4. Zkontrolujte uhlíkový kartáč.

Pokud výkon nestačí a motorová část je abnormálně horká, zkontrolujte uhlíkový kartáč. (Délka štětce by měla být menší než 5-6 mm). Po cca 200 hodinách používání kartáček vyměňte za nový. Pokud je délka kartáče menší než 5-6 mm, usměrňovač kotvy se poškodí a výkon motoru se sníží.

5. Dlouhodobé používání, nebo dlouhodobé umístění stavu, i když bez zátěže, před použitím nebo nákupem.

U strojů, které byly dlouhodobě používány nebo byly delší dobu nečinné, se před dalším použitím nebo nákupem poraďte s prodejcem. V některých případech mohou vyžadovat výměnu vnitřní součásti, jako jsou pružiny, těsnění a další díly.



UPOZORNĚNÍ!

- Před kontrolou, výměnou dílů nebo opravou a vždy, když se stroj nepoužívá, se ujistěte, že je napájecí zástrčka odpojena ze zásuvky.
- Používejte pouze předepsané napětí. Použití nesprávného napětí může zabránit správnému děrování stroje, poškodit motor nebo způsobit jiné poruchy.

Provoz v rozmezí ± 5 % specifikovaného napětí. Při použití prodlužovacího kabelu může dojít k poklesu napětí; připojte booster a udržujte 220V.

- Neděrujte ocelové desky nebo předměty z tvrdého materiálu, které přesahují specifikovanou tloušťku.
 - A. Při děrování předmětů ekvivalentních formátu A3 standardně udělejte střed děrování na obě strany ne menší než 3 mm.

Ujistěte se, že materiál nepřekračuje specifikovanou tvrdost a dodržujte délku obou stran.

- Umístěte obrobek na horní část spodní matrice a zamiřte jej na střed otvoru.

- Během provozu držte prsty v dostatečné vzdálenosti od matrice, zejména při zapnutí spínače.

Vyhnete se používání opotřebovaných, poškozených nebo deformovaných raznic, protože mohou poškodit stroj a představovat bezpečnostní rizika. Podle potřeby vyměňte za novou kostku. Před kontrolou, čištěním nebo výměnou matrice odpojte napájecí zástrčku ze zásuvky, abyste zabránili náhodnému spuštění.

- Hydraulický olej je vysoce hořlavý; nevystavujte jej zdrojům ohně. Dodržujte tato opatření:

- A. Když je stroj v provozu nebo když je tělo horké, neodstraňujte olejovou zátku na skříni čerpadla.
- B. Hydraulický olej doplňujte až po úplném vychladnutí stroje.
- C. Přívod hydraulického oleje by měl být zvolen kolem místa bez hořlavých látek a zamezit úniku oleje. V případě rozlití oleje ihned vyčistěte.
- D. Při doplňování hydraulického oleje nebo v provozu nekuřte.
- E. Provoz zahajte až poté, co se vzdálíte od prostoru pro doplňování oleje.

- Tento stroj je navržen speciálně pro děrovací úkoly, jako je osazování ocelových konstrukcí, billboardů a práce s ocelovými, měděnými nebo hliníkovými plechy. Používejte pouze pro tyto účely a nepovolte provoz pro nezamýšlené použití.

Uchovávejte mimo dosah dětí a zabraňte dětem v přístupu ke stroji.

- Při práci ve výškách věnujte pozornost následujícím bodům:

- A. Před zahájením práce se ujistěte, že pod pracovním prostorem nejsou žádné osoby .

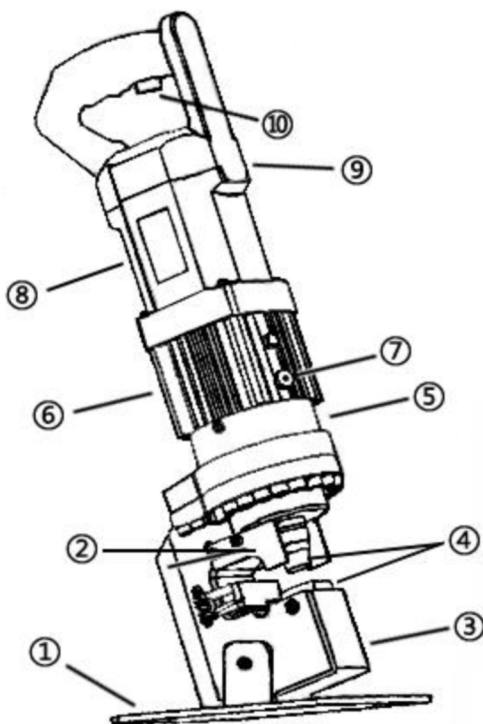
- B. Věnujte zvláštní pozornost tomu, aby nedošlo k náhodnému vytažení nebo zachycení drátu.
 - C. Umístěte jednotku na bezpečné a stabilní místo.
 - D. Na vyvýšených pracovištích připevněte k budově nebo lešení bezpečnostní lano, které je pevně připevněte k centrální části stroje, abyste zabránili pádu.
- Nepoužívejte tento stroj na materiály, které překračují specifikovanou kapacitu děrování.
 - Při přemísťování stroje jej pevně uchopte oběma rukama a řádně spravujte zdroj napájení.

Likvidace použitých přístrojů

Nevyhazujte toto zařízení do komunálního odpadu. Předejte jej na sběrné a recyklační místo elektrických a elektronických zařízení. Zkontrolujte symbol na produktu, návodu k použití a balení. Plasty použité ke konstrukci zařízení lze recyklovat podle jejich označení. Výběrem recyklace významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o místním recyklačním zařízení získáte od místních úřadů.

Schéma dílů



Číslo dílu	Popis zařízení
1	Pevný rám
2	Deska odmítnutého materiálu
3	Rám hlavy
4	Forma vysekávacího stroje
5	Tělo čerpadla
6	Olejový válec
7	Přívod oleje
8	Kryt motoru

9	Uhlíkový kartáč
10	Vypínač



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique. Nous avons fait tout notre possible pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne sont pas destinées à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Les éventuelles différences entre la version traduite et l'original anglais ne sont pas juridiquement contraignantes. Si vous avez des questions sur l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui est la référence officielle. D'autres versions linguistiques sont disponibles sur demande via info@expondo.com.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Poinçonneuse électrique
Modèle	MSW-EBAN-1200
Tension nominale [V~] / fréquence [Hz]	230 / 50
Puissance nominale [W]	1200
Capacité de poinçonnage en diamètre [mm]	6.5-20.5
Capacité de poinçonnage en épaisseur [mm]	Max. 6
Vitesse de frappe [sec]	2-3
Classe de protection	II
Niveau d'isolation	F
Niveau de protection	IPX0
Cycle de service	S1
Dimensions [largeur * longueur * hauteur; mm]	255*260*490
Poids [kg]	12,6

Description de l'appareil



Ce produit est spécialement conçu pour les tâches de poinçonnage, telles que la mise en place de structures en acier, de panneaux d'affichage et le travail de tôles d'acier, de cuivre ou d'aluminium.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

**ATTENTION !**

- Veuillez utiliser la machine avec précaution : si la machine tombe par erreur, la collision peut provoquer une fissure et des dommages au niveau du cadre.
- En cas de chute accidentelle ou de collision, veuillez effectuer une vérification complète avant utilisation et confirmer la sécurité avant utilisation. S'il y a une anomalie, veuillez l'apporter en réparation immédiatement.
- Tenir le fil pour transporter le produit ou tirer le fil de la prise peut endommager le fil, entraînant une rupture ou un court-circuit. Veuillez ne pas mettre en contact les fils et les objets tranchants, les objets à haute température, les produits chimiques et autres. Si le fil est endommagé, arrêtez immédiatement de travailler et apportez-le en réparation.
- Le pare-brise de la machine est un élément nécessaire au refroidissement du moteur, ne le bloquez pas à cause de la poussière qui vole. S'il est bloqué, la température du moteur augmentera, ce qui sera la cause de la combustion du moteur.
- Veuillez nettoyer la machine souvent. Maintenez-le dans le meilleur état possible, en particulier la partie moteur et la partie interrupteur du frein.
- Pour la poussière, il faut non seulement l'essuyer lorsqu'elle est sale, mais il faut également faire attention à l'essuyer après chaque utilisation. De plus, veuillez nettoyer le fil à tout moment, afin qu'il ne se détériore pas à cause de l'action de l'huile ou des produits chimiques.
- Entretenez toujours la matrice pour vous assurer qu'elle reste tranchante et en bon état de fonctionnement. Si la matrice devient émoussée, évitez de l'utiliser jusqu'à ce qu'elle soit correctement affûtée.
- L'usinage uniquement de la surface peut entraîner une surcharge du moteur, ce qui peut provoquer des dysfonctionnements et réduire l'efficacité du travail.
- Pour exploiter pleinement la puissance de la machine, veuillez serrer les boulons ou les vis après chaque 300 à 500 poinçonnages. Veuillez vérifier les boulons de la pièce d'étanchéité entre le support et le cylindre.
- Cette machine dispose d'un moteur, ne l'utilisez pas sous la pluie ou la neige.
- Lorsque vous travaillez la nuit, veuillez installer un mur d'isolation acoustique ou un autre équipement d'isolation acoustique lors de son utilisation.
- Veuillez conserver la machine et ses accessoires dans les endroits suivants :
 - A. Hors de portée des enfants ou dans un endroit fermé à clé.
 - B. Température normale et endroit sec.
 - C. Pas de pluie, pas d'humidité.
 - D. Là où la lumière directe du soleil n'atteint pas.
 - E. Là où il n'y a pas de substances corrosives.

Huile hydraulique

1. Cela peut provoquer une inflammation en cas de pénétration dans les yeux, veuillez donc porter des lunettes de protection avant l'opération pour éviter que l'huile hydraulique ne pénètre dans les yeux.

2. Le contact avec la peau peut provoquer une inflammation, il faut donc d'abord porter des gants de protection. Si vous buvez du liquide hydraulique, cela provoquera des diarrhées et des vomissements, ne le buvez donc pas.
3. Traitement d'urgence :
 - A. Après avoir pénétré dans les yeux, veuillez d'abord les laver à l'eau claire, puis accepter le diagnostic du médecin à temps.
 - B. Après contact avec la peau, se laver soigneusement à l'eau et au savon.
 - C. Ne forcez pas le patient à vomir après une ingestion accidentelle. Veuillez accepter immédiatement le diagnostic du médecin.
4. Traitement des huiles usagées :

Ne pas jeter les huiles usagées dans la mer, à proximité des rivières, des lacs, d'autres cours d'eau ou dans les égouts. Il y a non seulement un risque d'incendie, mais aussi de pollution de l'environnement.

Opération



AVERTISSEMENT :

1. Veuillez vérifier le niveau d'huile avant l'opération.

Cette machine est basée sur l'huile hydraulique et fonctionne. La réduction de l'huile entraînera une réduction de la puissance et les performances ne pourront pas être optimales. Veuillez donc vérifier l'huile avant l'opération. De plus, lorsque la température du corps atteint plus de 70 °C, la puissance diminue, veuillez donc vous reposer pendant un certain temps et l'utiliser une fois que le corps a refroidi. En été, la partie en aluminium (partie de la coque de la pompe) en particulier génère une température élevée, veuillez donc y prêter attention.

2. Veuillez effectuer l'opération de préchauffage.

En hiver, l'huile hydraulique se solidifie parfois et est difficile à démarrer, veuillez donc effectuer un préchauffage pendant environ 30 à 60 secondes sans charge avant le poinçonnage.

3. Veuillez éteindre l'interrupteur une fois.

Lorsque l'interrupteur est maintenu dans cet état, la prise sera parfois en continu ; après avoir confirmé que le piston atteint le sommet, assurez-vous de déconnecter l'interrupteur une fois avant de l'utiliser.

Préparation avant les devoirs

1. Organiser et confirmer le lieu de travail.

Veuillez confirmer que le site à exécuter est dans le bon état tel qu'indiqué dans les notes.

2. Rallonge du conducteur

Lorsque l'alimentation électrique est éloignée et que le conducteur doit être rallongé, pour permettre à la machine de fonctionner à la puissance la plus élevée sans problème, veuillez utiliser le conducteur avec une épaisseur suffisante et aussi court que possible. Veuillez prendre le fil pour le réparer s'il est endommagé.

Précautions avant utilisation

1. Assurez-vous que l'alimentation est utilisée.

Assurez-vous d'utiliser l'alimentation électrique indiquée sur l'étiquette.

2. Vérifiez si les boulons de montage de la matrice de poinçonnage sont desserrés.

Si le boulon de positionnement (tête à six pans creux) de la matrice de montage est serré. Par prudence, veuillez le serrer avec une clé hexagonale. Lorsqu'il est utilisé à l'état lâche, cela entraînera non seulement des dommages au corps et à la matrice de poinçonnage, mais provoquera également des accidents.

3. Vérifiez la prise de courant.

Si une fiche est bancale ou se détache facilement lorsqu'elle est insérée dans une prise, elle doit être réparée. S'il est utilisé tel quel, il surchauffera et provoquera un accident.

Mode d'emploi

1. Veuillez sélectionner la matrice en fonction du diamètre (trou long) de la pièce.
2. La plaque d'acier à traiter est posée à plat et connectée à l'alimentation électrique.
3. Le piston avance et frappe. Veuillez mettre l'appareil sous tension afin que le piston revienne automatiquement lorsqu'il arrive en haut. Si ce n'est pas une fois
Si vous allez vers le haut, le piston ne reviendra pas.
4. Après avoir atteint le sommet, déconnectez l'interrupteur et le piston revient.
5. Lorsque le piston revient complètement à sa position d'origine, l'interrupteur ne bouge pas, car la vanne est ouverte et la prochaine pression hydraulique n'arrive pas.
6. Lors des opérations de poinçonnage, si le piston de la poinçonneuse ne revient pas à sa position d'origine, utilisez une plaque d'acier ou un objet similaire pour le repousser doucement. Prenez des précautions particulières pour ne pas endommager le piston ou la matrice de la machine. De plus, si le piston n'est pas complètement revenu à sa position d'origine, la mise en marche de la machine n'activera pas le piston. Assurez-vous que le piston est complètement rétracté avant de lancer une autre opération de poinçonnage.

Inspection et entretien

1. Vérifiez le niveau d'huile avant l'opération.

Plus de 70 % des raisons de panne de courant sont dues au manque d'huile hydraulique, veuillez donc vérifier la quantité d'huile avant l'opération. Le remplacement complet de l'huile doit être effectué en fonction du degré de pollution de l'huile.

- A. Lors du poinçonnage (la plaque d'acier est du diamètre et de l'épaisseur maximum de la machine), allumez-la de manière à ce que le piston avance d'environ 4 mm.

Veuillez couper l'interrupteur au milieu du poinçonnage, arrêtez l'avance du piston (en raison de la relation de l'airbag, un réglage de l'huile est nécessaire).

- B. En cas de pression sur la plaque d'acier, la bouche d'injection d'huile vers le haut, desserrez le bouchon d'huile de la bouche d'injection d'huile petit à petit jusqu'à ce qu'elle soit remplie. Si vous ouvrez le bouchon d'huile lorsque le corps est chaud, l'huile jaillira parfois, veuillez donc ouvrir le bouchon d'huile lorsque le corps est froid.
- C. Le remplacement complet de l'huile doit également être retiré du bouchon du boulon, à l'envers, une fois que toute l'huile à l'intérieur est versée, puis versez-la à nouveau. Veuillez utiliser un graisseur pour remplir lentement par le haut. Fixez temporairement le bouchon du boulon à l'endroit où l'huile se déverse initialement, puis utilisez la méthode de remplissage d'huile.
- D. Parfois, il y a suffisamment d'huile mais pas de puissance ; c'est parce que les pièces de la pompe (piston, soupape de refoulement) s'usent. Veuillez vous adresser au bureau des achats.

2. Veuillez nettoyer régulièrement le piston autour de la poinçonneuse.

Veuillez nettoyer régulièrement les plaques d'acier, les débris de fer et les déchets autour du piston de la poinçonneuse après utilisation.

- A. Composez le cordon d'alimentation.
- B. Porter des gants épithéliaux.
- C. Lors de l'utilisation de buses à air comprimé pour le nettoyage, les plaques d'acier et la limaille de fer peuvent présenter des risques similaires à ceux des aiguilles pointues. Portez des gants de protection pour plus de sécurité. Évitez d'utiliser directement les buses à air comprimé pendant le nettoyage, car les particules peuvent pénétrer dans les yeux ou être inhalées, ce qui présente un danger.

3. Serrez les boulons de montage et vérifiez la matrice de poinçonnage avant utilisation.

Lorsque les boulons de montage de la matrice se desserrent ou lorsque la matrice est consommée, cassée ou déformée, le poinçonnage endommagera non seulement le support et le piston, mais sera également dangereux. Serrez les boulons de montage avant utilisation. Si la matrice n'est pas bonne, veuillez la remplacer par une nouvelle.

4. Vérifiez le balai de charbon.

Lorsque la puissance n'est pas suffisante et que la partie moteur est anormalement chaude, vérifiez le balai de charbon. (La longueur du balai doit être inférieure à 5-6 mm). Veuillez remplacer la brosse par une nouvelle après l'avoir utilisée pendant environ 200 heures. Si la longueur de la brosse est inférieure à 5-6 mm, le redresseur d'induit sera endommagé et la puissance du moteur diminuera.

5. Utilisation à long terme, ou placement à long terme de l'état, bien qu'aucune charge ne soit utilisée, avant utilisation ou achat.

Pour les machines qui ont été utilisées pendant une longue période ou qui sont restées inutilisées pendant de longues périodes, consultez le magasin de vente avant toute nouvelle utilisation ou tout achat. Dans certains cas, les composants internes tels que les ressorts, les joints et d'autres pièces peuvent nécessiter un remplacement.



ATTENTION !

- Avant d'inspecter, de remplacer des pièces ou de réparer, et chaque fois que la machine n'est pas utilisée, assurez-vous que la fiche d'alimentation est débranchée de la prise.
- Utilisez uniquement la tension spécifiée. L'utilisation d'une tension incorrecte peut empêcher la machine de perforez correctement, endommager le moteur ou provoquer d'autres dysfonctionnements.

Fonctionne à $\pm 5\%$ de la tension spécifiée. Si vous utilisez une rallonge, la tension peut chuter ; connectez un booster et maintenez 220 V.

- Ne pas perforez des plaques d'acier ou des articles en matériaux durs qui dépassent l'épaisseur spécifiée.
 - A. En règle générale, lors de la perforation d'articles équivalents à A3, veuillez faire en sorte que le centre de perforation des deux côtés ne soit pas inférieur à 3 mm.

Assurez-vous que le matériau ne dépasse pas la dureté spécifiée et conservez la longueur des deux côtés.
 - B. Placez la pièce sur la matrice inférieure et visez-la vers le centre du trou.
- Gardez les doigts éloignés de la matrice pendant le fonctionnement, en particulier lorsque vous engagez l'interrupteur.

Évitez d'utiliser des matrices usées, endommagées ou déformées, car elles peuvent endommager la machine et présenter des risques pour la sécurité. Remplacez-le par une nouvelle matrice si nécessaire. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise avant de vérifier, de nettoyer ou de remplacer la matrice pour éviter tout démarrage accidentel.

- L'huile hydraulique est hautement inflammable ; évitez de l'exposer à des sources d'incendie. Suivez ces précautions :
 - A. Lorsque la machine est en fonctionnement ou lorsque le corps est chaud, ne retirez pas le bouchon d'huile du boîtier de la pompe.
 - B. Remplissez l'huile hydraulique uniquement lorsque la machine est complètement refroidie.
 - C. L'alimentation en huile hydraulique doit être choisie dans un endroit sans combustible et éviter les déversements d'huile. Nettoyer immédiatement en cas de déversement d'huile.
 - D. Ne fumez pas lorsque l'huile hydraulique est en cours de remplissage ou de fonctionnement.
 - E. Commencez l'opération seulement après vous être éloigné de la zone de remplissage d'huile.
- Cette machine est conçue spécifiquement pour les tâches de poinçonnage, telles que la mise en place de structures en acier, de panneaux d'affichage et le travail de tôles d'acier, de cuivre ou d'aluminium. Utiliser uniquement à ces fins et ne pas permettre une utilisation à des fins non prévues.

Tenir hors de portée des enfants et empêcher les enfants d'accéder à la machine.

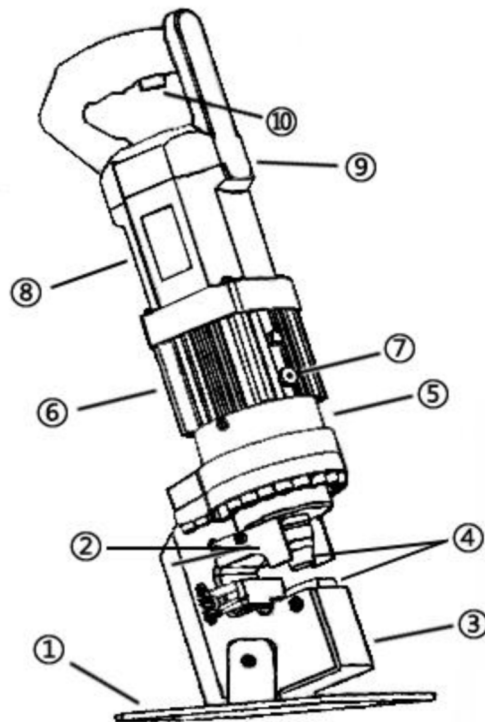
- Veuillez prêter attention aux points suivants pour les travaux en hauteur :
 - A. Assurez-vous qu'aucun personnel ne se trouve sous la zone de travail avant de commencer .
 - B. Veuillez prendre des précautions particulières pour éviter de tirer ou d'accrocher accidentellement le fil.
 - C. Veuillez placer l'appareil dans un endroit sûr et stable.
 - D. Sur les chantiers en hauteur, attachez une corde de sécurité au bâtiment ou à l'échafaudage, en la fixant solidement à la partie centrale de la machine pour éviter les chutes.
- N'utilisez pas cette machine sur des matériaux dépassant la capacité de perforation spécifiée.
- Lors du déplacement de la machine, saisissez-la fermement à deux mains et gérez correctement l'alimentation électrique.

Élimination des appareils usagés

Ne jetez pas cet appareil dans les déchets municipaux. Remettez-le à un point de collecte et de recyclage des appareils électriques et électroniques. Vérifiez le symbole sur le produit, le manuel d'instructions et l'emballage. Les plastiques utilisés pour construire l'appareil peuvent être recyclés en suivant leurs marquages. En choisissant de recycler, vous contribuez significativement à la protection de notre environnement.

Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur votre centre de recyclage local.

Schéma des pièces



Numéro de la pièce	Description de l'appareil
1	Le cadre fixe
2	Plaque de matériau rejetée
3	Cadre de tête
4	Moule pour machine à poinçonner
5	Corps de pompe
6	Cylindre à huile
7	Entrée d'huile
8	Boîtier du moteur
9	Balais de charbon
10	Commutateur



Questo manuale utente è stato tradotto utilizzando la traduzione automatica. Abbiamo fatto ogni sforzo per garantire l'accuratezza della traduzione, ma tieni presente che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale d'uso è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e quella originale in inglese non sono giuridicamente vincolanti. In caso di dubbi sull'accuratezza della traduzione, fare riferimento alla versione inglese, che è il riferimento ufficiale. Versioni in altre lingue sono disponibili su richiesta scrivendo a info@expondo.com.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Punzonatrice elettrica
Modello	MSW-EBAN-1200
Tensione nominale [V~] / frequenza [Hz]	230 / 50
Potenza nominale [W]	1200
Capacità di punzonatura in dia. [mm]	6.5-20.5
Capacità di punzonatura in spessore [mm]	Massimo 6
Velocità di punzonatura [sec]	2-3
Classe di protezione	II
Grado isolante	F
Protezione del grado	IPX0
Ciclo di lavoro	S1
Dimensioni [larghezza * lunghezza * altezza; mm]	255*260*490
Peso [kg]	12,6

Descrizione del dispositivo



Questo prodotto è progettato specificamente per attività di punzonatura, come l'installazione di strutture in acciaio, cartelloni pubblicitari e la lavorazione di lamiere in acciaio, rame o alluminio.

L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.

**ATTENZIONE!**

- Si prega di utilizzare la macchina con cautela: se la macchina cade accidentalmente, l'impatto potrebbe causare la rottura e il danneggiamento del telaio.
- In caso di caduta accidentale o collisione, effettuare un controllo completo prima dell'uso e confermarne la sicurezza prima dell'uso. In caso di anomalie, contattare immediatamente il servizio di riparazione.
- Tenere il filo per trasportare il prodotto o tirarlo fuori dalla presa può danneggiare il filo, provocando rotture o cortocircuiti. Si prega di non far entrare in contatto il filo con oggetti taglienti, ad alta temperatura, sostanze chimiche e altri elementi. Se il filo è danneggiato, interrompere immediatamente il lavoro e portarlo in riparazione.
- La finestra di ventilazione della macchina è una parte necessaria per il raffreddamento del motore: non ostruirla a causa della polvere che vola. Se è bloccato, la temperatura del motore aumenterà, causandone la bruciatura.
- Si prega di pulire spesso la macchina. Mantenerlo nelle migliori condizioni possibili, in particolare la parte motore e la parte interruttore della cenere.
- Per quanto riguarda la polvere, non solo bisogna pulirla quando è sporca, ma bisogna anche fare attenzione a pulirla dopo ogni utilizzo. Inoltre, si prega di pulire il filo in qualsiasi momento, in modo che non si deteriori a causa dell'azione di olio o sostanze chimiche.
- Mantenere sempre la matrice in buone condizioni di funzionamento e affilata. Se la matrice diventa smussata, evitarne l'uso finché non sarà stata affilata correttamente.
- Lavorare solo la superficie può causare un sovraccarico del motore, che può causare malfunzionamenti e ridurre l'efficienza del lavoro.
- Per sfruttare appieno la potenza della macchina, stringere i bulloni o le viti dopo ogni 300-500 punzonature. Controllare i bulloni della parte di tenuta tra la staffa e il cilindro.
- Questa macchina è dotata di motore, non utilizzarla sotto la pioggia o la neve.
- Quando si lavora di notte, installare una parete fonoassorbente o altre attrezzature fonoassorbenti durante l'uso.
- Si prega di conservare la macchina e i suoi accessori nei seguenti luoghi:
 - A. Fuori dalla portata dei bambini o in un luogo chiuso a chiave.
 - B. Temperatura normale e luogo asciutto.
 - C. Niente pioggia, niente umidità.
 - D. Dove non arriva la luce solare diretta.
 - E. Dove non sono presenti sostanze corrosive.

Olio idraulico

1. Potrebbe causare infiammazioni se entra in contatto con gli occhi, pertanto indossare occhiali protettivi prima dell'uso per evitare che l'olio idraulico entri negli occhi.
2. Il contatto con la pelle può causare infiammazioni, quindi indossare prima guanti protettivi. Se bevi fluido idraulico, ti causerà diarrea e vomito, quindi non berlo.
3. Trattamento di emergenza:

- A. In caso di contatto con gli occhi, lavare prima con acqua pulita e poi accettare tempestivamente la diagnosi del medico.
 - B. In caso di contatto con la pelle, lavare accuratamente con acqua e sapone.
 - C. Non forzare il paziente a vomitare dopo un'ingestione accidentale. Si prega di accettare immediatamente la diagnosi del medico.
4. Trattamento degli oli usati:
- Non smaltire l'olio esausto nel mare, vicino a fiumi, laghi, altri fiumi o nelle fognature. Non c'è solo il rischio di incendi, ma anche di inquinamento ambientale.

Operazione



AVVERTENZA!

1. Controllare il livello dell'olio prima dell'uso.

Questa macchina funziona tramite olio idraulico e lavoro. La riduzione dell'olio comporterà una riduzione della potenza e le prestazioni non potranno essere ottimali, pertanto controllare l'olio prima dell'uso. Inoltre, quando la temperatura corporea supera i 70 °C, la potenza diminuisce, quindi è consigliabile riposare per un po' e utilizzarlo dopo che il corpo si è raffreddato. In estate, soprattutto la parte in alluminio (parte del guscio della pompa) sviluppa temperature elevate, quindi prestare attenzione.

2. Si prega di effettuare l'operazione di preriscaldamento.

In inverno, l'olio idraulico a volte si solidifica e risulta difficile da avviare, pertanto si consiglia di effettuare un preriscaldamento per circa 30-60 secondi senza carico prima di procedere alla punzonatura.

3. Si prega di spegnere l'interruttore una volta.

Quando l'interruttore viene mantenuto in questa posizione, la spina a volte sarà in modalità continua; dopo aver verificato che il pistone abbia raggiunto la parte superiore, assicurarsi di scollegare l'interruttore una volta prima dell'uso.

Preparazione prima dei compiti

1. Organizzare e confermare il posto di lavoro.

Si prega di confermare che il sito in cui verrà eseguito l'intervento sia nelle condizioni appropriate, come indicato nelle note.

2. Estensione del conduttore

Quando l'alimentazione è lontana e il conduttore deve essere prolungato, per consentire alla macchina di funzionare alla massima potenza senza problemi, utilizzare un conduttore con uno spessore sufficiente e il più corto possibile. Se il filo è danneggiato, portalo con te per ripararlo.

Precauzioni prima dell'uso

1. Assicurarsi che venga utilizzata la corrente elettrica.

Assicurarsi di utilizzare l'alimentatore indicato sull'etichetta.

2. Verificare che i bulloni di montaggio della matrice di punzonatura siano allentati.

Se il bullone di posizionamento (testa esagonale) della matrice di montaggio è serrato. Per prudenza, serrare con una chiave esagonale. Se utilizzato in modo non vincolante, non solo danneggerà la carrozzeria e la matrice di punzonatura, ma causerà anche incidenti.

3. Controllare la presa di corrente.

Se una spina è traballante o si stacca facilmente quando viene inserita in una presa, è necessario ripararla. Se utilizzato così com'è, si surriscalda e può causare incidenti.

Istruzioni per l'uso

1. Selezionare la matrice in base al diametro (foro lungo) del pezzo da lavorare.
2. La piastra d'acciaio da lavorare viene distesa e collegata all'alimentazione elettrica.
3. Il pistone si sposta in avanti e colpisce. Accendere l'alimentazione in modo che il pistone ritorni automaticamente quando arriva in cima. Se non una volta Se si sale verso l'alto, il pistone non tornerà indietro.
4. Una volta raggiunta la cima, scollegare l'interruttore e il pistone ritorna.
5. Quando il pistone ritorna completamente nella sua posizione originale, l'interruttore non si muove, perché la valvola è aperta e la successiva pressione idraulica non arriva.
6. Durante le operazioni di punzonatura, se il pistone della punzonatrice non torna nella sua posizione originale, utilizzare una piastra di acciaio o un oggetto simile per spingerlo delicatamente indietro. Prestare particolare attenzione a non danneggiare il pistone o la matrice della macchina. Inoltre, se il pistone non è tornato completamente nella sua posizione originale, l'accensione della macchina non attiverà il pistone. Assicurarsi che il pistone sia completamente represso prima di iniziare un'altra operazione di punzonatura.

Ispezione e manutenzione

1. Controllare il livello dell'olio prima dell'operazione.

Oltre il 70% delle cause di mancanza di corrente sono dovute alla mancanza di olio idraulico, quindi controllare la quantità di olio prima dell'operazione. La sostituzione completa dell'olio deve essere effettuata in base al grado di inquinamento dell'olio.

- A. Durante la punzonatura (la piastra d'acciaio ha il diametro e lo spessore massimi della macchina), accendere in modo che il pistone si sposti in avanti di circa 4 mm.

Si prega di spegnere l'interruttore a metà della punzonatura, arrestare l'avanzamento del pistone (a causa della relazione dell'airbag, è necessaria la regolazione dell'olio).

- B. Nel caso in cui si preme la piastra d'acciaio, la bocca di iniezione dell'olio verso l'alto, allentare poco a poco il tappo dell'olio dalla bocca di iniezione dell'olio fino a riempirla. Se si apre il tappo dell'olio quando il corpo è caldo, a volte l'olio fuoriesce, quindi si consiglia di aprire il tappo dell'olio quando il corpo è freddo.
- C. Anche la sostituzione completa dell'olio deve essere eseguita capovolgendo il tappo del bullone, dopo aver versato tutto l'olio all'interno, per poi versarlo nuovamente. Utilizzare l'oliatore per riempire lentamente dall'alto. Fissare temporaneamente il fermo del bullone nel punto in cui inizialmente fuoriesce l'olio, quindi utilizzare il metodo di rabbocco dell'olio.
- D. A volte l'olio è sufficiente ma non c'è potenza; questo accade perché le parti della pompa (pistone, valvola di mandata) si usurano. Si prega di contattare l'ufficio acquisti.

2. Si prega di pulire regolarmente il pistone attorno alla punzonatrice.

Dopo l'uso, pulire regolarmente le piastre di acciaio, i rottami di ferro e i rifiuti presenti attorno al pistone della punzonatrice.

- A. Collegare il cavo di alimentazione.

- B. Indossare guanti epiteliali.
- C. Quando si utilizzano ugelli ad aria compressa per la pulizia, le piastre di acciaio e la limatura di ferro possono presentare rischi simili a quelli degli aghi affilati. Per motivi di sicurezza, indossare guanti protettivi. Evitare di utilizzare direttamente gli ugelli dell'aria compressa durante la pulizia, poiché le particelle potrebbero penetrare negli occhi o essere inalate, costituendo un pericolo.

3. Stringere i bulloni di montaggio e controllare la matrice di punzonatura prima dell'uso.

Quando i bulloni di montaggio della matrice si allentano o quando la matrice è consumata, rotta o deformata, la punzonatura non solo danneggerà la staffa e il pistone, ma sarà anche pericolosa. Stringere i bulloni di montaggio prima dell'uso. Se la matrice non è buona, sostituirla con una nuova.

4. Controllare la spazzola di carbone.

Quando la potenza non è sufficiente e la parte motore è anormalmente calda, controllare la spazzola di carbone. (La lunghezza della spazzola deve essere inferiore a 5-6 mm). Si prega di sostituire la spazzola con una nuova dopo circa 200 ore di utilizzo. Se la lunghezza della spazzola è inferiore a 5-6 mm, il raddrizzatore dell'indotto verrà danneggiato e la potenza del motore diminuirà.

5. Utilizzo a lungo termine o posizionamento a lungo termine dello stato, anche se nessun carico non viene utilizzato, prima dell'uso o dell'acquisto.

Per le macchine utilizzate a lungo o rimaste inutilizzate per lunghi periodi, consultare il punto vendita prima di riutilizzarle o acquistarle nuovamente. In alcuni casi potrebbe essere necessario sostituire componenti interni come molle, guarnizioni e altre parti.



ATTENZIONE!

- Prima di ispezionare, sostituire parti o effettuare riparazioni, e ogni volta che la macchina non è in uso, assicurarsi che la spina di alimentazione sia scollegata dalla presa.
- Utilizzare solo la tensione specificata. L'utilizzo di una tensione errata può impedire alla macchina di perforare correttamente, danneggiare il motore o causare altri malfunzionamenti.

Funzionare entro $\pm 5\%$ della tensione specificata. Se si utilizza una prolunga, la tensione potrebbe scendere; collegare un amplificatore e mantenere la tensione a 220 V.

- Non perforare lamiere d'acciaio o articoli in materiale duro che superino lo spessore specificato.
 - A. Come standard, quando si perforano documenti equivalenti al formato A3, si prega di fare in modo che il centro della perforazione su entrambi i lati non sia inferiore a 3 mm.

Assicurarsi che il materiale non superi la durezza specificata e mantenere la lunghezza su entrambi i lati.
 - B. Posizionare il pezzo da lavorare sulla matrice inferiore e puntarlo verso il centro del foro.
- Durante il funzionamento, tenere le dita lontane dalla matrice, in particolare quando si inserisce l'interruttore.

Evitare di utilizzare matrici usurate, danneggiate o deformate, poiché possono danneggiare la macchina e rappresentare un rischio per la sicurezza. Se necessario, sostituire con uno nuovo. Prima di controllare, pulire o sostituire la matrice, scollegare la spina dalla presa di corrente per evitare l'avvio accidentale.

- L'olio idraulico è altamente infiammabile: evitare di esporlo a fonti di calore. Seguire queste precauzioni:
 - A. Quando la macchina è in funzione o quando la carrozzeria è calda, non rimuovere il tappo dell'olio dal corpo della pompa.
 - B. Rabboccare l'olio idraulico solo quando la macchina si è completamente raffreddata.

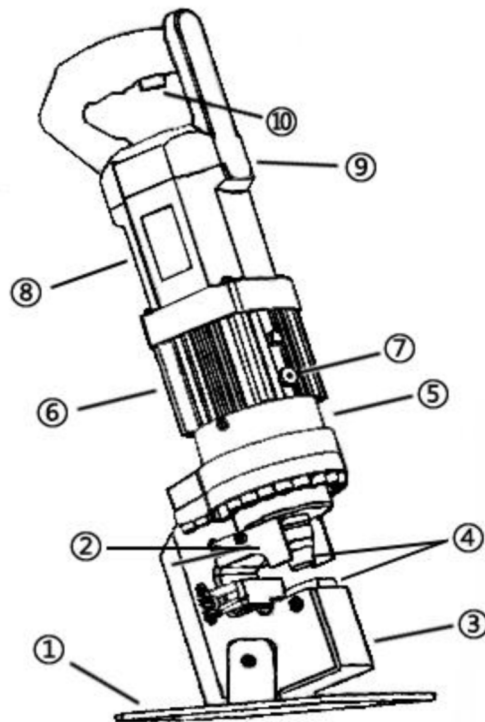
- C. L'alimentazione dell'olio idraulico deve essere effettuata in un luogo privo di sostanze combustibili ed evitare fuoriuscite di olio. In caso di fuoriuscita di olio, pulire immediatamente.
 - D. Non fumare durante il rabbocco dell'olio idraulico o durante il funzionamento.
 - E. Iniziare l'operazione solo dopo essersi allontanati dalla zona di rifornimento dell'olio.
- Questa macchina è progettata specificamente per lavori di punzonatura, come l'installazione di strutture in acciaio, cartelloni pubblicitari e la lavorazione di lamiere in acciaio, rame o alluminio. Utilizzare solo per questi scopi e non consentirne l'uso per usi diversi da quelli previsti.
Tenere fuori dalla portata dei bambini e impedire che abbiano accesso alla macchina.
- Per i lavori in quota, prestare attenzione ai seguenti punti:
 - A. Prima di iniziare, accertarsi che non vi sia personale al di sotto dell'area di lavoro .
 - B. Prestare particolare attenzione a non tirare o agganciare accidentalmente il filo.
 - C. Si prega di posizionare l'unità in un luogo sicuro e stabile.
 - D. Nei cantieri elevati, fissare una fune di sicurezza all'edificio o all'impalcatura, fissandola saldamente alla parte centrale della macchina per evitare cadute.
 - Non utilizzare questa macchina su materiali che superano la capacità di perforazione specificata.
 - Quando si sposta la macchina, afferrarla saldamente con entrambe le mani e gestire correttamente l'alimentazione elettrica.

Smaltimento dei dispositivi usati

Non smaltire questo dispositivo nei sistemi di smaltimento dei rifiuti urbani. Consegnarlo a un punto di raccolta e riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Controllare il simbolo sul prodotto, sul manuale di istruzioni e sulla confezione. Le plastiche utilizzate per costruire il dispositivo possono essere riciclate seguendo le relative marcature. Scegliendo di riciclare contribuisce in modo significativo alla tutela del nostro ambiente.

Per informazioni sull'impianto di riciclaggio più vicino, contattare le autorità locali.

Schema delle parti



Numero di parte	Descrizione del dispositivo
1	Il telaio fisso
2	Piastra di materiale scartato
3	Telaio della testa
4	Stampo per punzonatrice
5	Corpo pompa
6	Cilindro dell'olio
7	Ingresso olio
8	Alloggiamento del motore
9	Spazzola di carbone
10	Selettore



Este manual de usuario ha sido traducido mediante traducción automática. Hemos hecho todo lo posible para garantizar que la traducción sea precisa, pero tenga en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no están destinadas a reemplazar a los traductores humanos. La versión oficial del Manual del Usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no es legalmente vinculante. Si tiene alguna pregunta sobre la exactitud de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Están disponibles versiones en más idiomas previa solicitud a info@expondo.com.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Punzonadora eléctrica
Modelo	MSW-EBAN-1200
Tensión nominal [V~] / frecuencia [Hz]	230 / 50
Potencia nominal [W]	1200
Capacidad de perforación en diámetro [mm]	6.5-20.5
Capacidad de punzonado en espesor [mm]	Máximo 6
Velocidad de perforación [seg]	2-3
Clase de protección	II
Grado de aislamiento	F
Grado de protección	IPX0
Ciclo de trabajo	S1
Dimensiones [ancho * largo * alto; mm]	255*260*490
Peso [kg]	12,6

Descripción del dispositivo



Este producto está diseñado específicamente para tareas de punzonado, como la instalación de estructuras de acero, vallas publicitarias y el trabajo con láminas de acero, cobre o aluminio.

El usuario es responsable de cualquier daño resultante de un uso no previsto del dispositivo.

**¡ADVERTENCIA!**

- Utilice la máquina con cuidado: si la máquina se cae por error, la colisión puede provocar que la forma del marco se agriete y se dañe.
- En caso de caída o colisión accidental, realice una verificación completa antes de usar y confirme la seguridad antes de usar. Si hay alguna anomalía, llévelo a reparar inmediatamente.
- Sujetar el cable para transportar el producto o tirar del cable del enchufe puede dañarlo y provocar una rotura o un cortocircuito. No permita que el cable entre en contacto con objetos afilados, objetos a altas temperaturas, productos químicos u otros. Si el cable está dañado, deje de trabajar inmediatamente y llévelo a reparar.
- La ventana de viento de la máquina es una parte necesaria para enfriar el motor, no la bloquee debido al polvo que vuela. Si está bloqueado, la temperatura del motor aumentará, lo que provocará que se quemé el motor.
- Limpie la máquina con frecuencia. Manténelo en las mejores condiciones posibles, especialmente la parte del motor y la parte del interruptor del fresno.
- Para el polvo, no solo se debe limpiar cuando esté sucio, sino que también se debe prestar atención a limpiarlo después de cada uso. Además, limpie el cable en cualquier momento, para que no se deteriore debido al efecto del aceite o los productos químicos.
- Mantenga siempre la matriz afilada y en buenas condiciones de funcionamiento. Si el troquel se desafiló, evite usarlo hasta que esté correctamente afilado.
- Mecer únicamente la superficie puede provocar una sobrecarga del motor, lo que puede causar fallos de funcionamiento y reducir la eficiencia del trabajo.
- Para aprovechar al máximo la potencia de la máquina, apriete los pernos o tornillos después de cada 300 a 500 perforaciones. Por favor, compruebe los pernos de la pieza de sellado entre el soporte y el cilindro.
- Esta máquina tiene un motor, no la utilice bajo la lluvia o la nieve.
- Cuando trabaje de noche, instale una pared de aislamiento acústico u otro equipo de aislamiento acústico durante su uso.
- Guarde la máquina y sus accesorios en los siguientes lugares:
 - A. Fuera del alcance de los niños, o guardar bajo llave.
 - B. Temperatura normal y lugar seco.
 - C. Sin lluvia, no hay humedad.
 - D. Donde no llega la luz solar directa.
 - E. Donde no haya sustancias corrosivas.

Aceite hidráulico

1. Puede causar inflamación al entrar en los ojos, por lo que se recomienda utilizar gafas protectoras antes de utilizarlo para evitar que el aceite hidráulico entre en los ojos.
2. El contacto con la piel puede causar inflamación, por lo que primero debe utilizar guantes protectores. Si bebe líquido hidráulico, le provocará diarrea y vómitos, así que no lo beba.
3. Tratamiento de emergencia:

- A. Después de entrar en los ojos, lávese primero con agua limpia y luego acepte el diagnóstico del médico a tiempo.
 - B. En caso de contacto con la piel, lavar abundantemente con agua y jabón.
 - C. No fuerce al paciente a vomitar después de una ingestión accidental. Por favor, acepte inmediatamente el diagnóstico del médico.
4. Tratamiento del aceite usado:
- No deseche el aceite usado en el mar, cerca de ríos, lagos, otros ríos o en desagües. No sólo existe peligro de incendio, sino también de contaminación del medio ambiente.

Actividad



ADVERTENCIA:

1. Por favor, compruebe el nivel de aceite antes de la operación.

Esta máquina funciona a base de aceite hidráulico. La reducción de aceite provocará una reducción de potencia y el rendimiento no podrá alcanzar su máximo potencial, por lo que se recomienda verificar el aceite antes de la operación. Además, cuando la temperatura del cuerpo supera los 70 °C, la potencia disminuye, así que descanse un rato y úselo después de que el cuerpo se haya enfriado. En verano, especialmente la parte de aluminio (parte de la carcasa de la bomba) formará altas temperaturas, así que preste atención.

2. Realice la operación de precalentamiento.

En invierno, el aceite hidráulico a veces se solidifica y es difícil arrancar, por lo que se recomienda precalentarlo durante unos 30 a 60 segundos sin carga antes de perforar.

3. Por favor, apague el interruptor una vez.

Cuando el interruptor se mantiene en ese estado, el enchufe a veces estará en continuo; después de confirmar que el pistón llega a la parte superior, asegúrese de desconectar el interruptor una vez antes de usarlo.

Preparación antes de la tarea

1. Organizar y confirmar el lugar de trabajo.

Por favor, confirme que el sitio a realizar se encuentra en las condiciones adecuadas como se indica en las notas.

2. Extensión del conductor

Cuando la fuente de alimentación está lejos y es necesario extender el conductor, para permitir que la máquina funcione a la máxima potencia sin problemas, utilice un conductor con un grosor suficiente y lo más corto posible. Por favor, lleve el cable para repararlo si está dañado.

Precauciones antes de usar

1. Asegúrese de que se utilice energía.

Asegúrese de utilizar la fuente de alimentación registrada en la etiqueta.

2. Confirme si los pernos de montaje de la matriz de perforación están flojos.

Si el perno de posicionamiento (cabeza hueca hexagonal) de la matriz de montaje está apretado. Por prudencia, apriételo con una llave hexagonal. Cuando se utiliza en estado suelto, no solo provocará daños en el cuerpo y la matriz de perforación, sino que también provocará accidentes.

3. Compruebe la toma de corriente.

Si un enchufe se tambalea o se desprende fácilmente al insertarlo en un tomacorriente, es necesario repararlo. Si se utiliza tal como está, se sobrecalentará y provocará un accidente.

Instrucciones de funcionamiento

1. Seleccione la matriz de acuerdo con el diámetro (agujero largo) de la pieza de trabajo.
2. La placa de acero a procesar se coloca plana y se conecta a la fuente de alimentación.
3. El pistón se mueve hacia adelante y golpea. Encienda la alimentación para que el pistón regrese automáticamente cuando llegue a la parte superior. Si no una vez si vas hasta arriba el pistón no regresará.
4. Después de llegar a la cima, desconecte el interruptor y el pistón regresa.
5. Cuando el pistón vuelve completamente a su posición original, el interruptor no se mueve, porque la válvula está abierta y no llega la siguiente presión hidráulica.
6. Durante las operaciones de punzonado, si el pistón de la punzonadora no regresa a su posición original, utilice una placa de acero u objeto similar para empujarlo suavemente hacia atrás. Tenga especial cuidado de no dañar el pistón o la matriz de la máquina. Además, si el pistón no ha regresado completamente a su posición original, al encender la máquina no se activará el pistón. Asegúrese de que el pistón esté completamente retraído antes de iniciar otra operación de punzonado.

Inspección y mantenimiento

1. Compruebe el nivel de aceite antes de la operación.

Más del 70% de las razones de falta de energía se deben a la falta de aceite hidráulico, así que verifique la cantidad de aceite antes de la operación. El cambio integral del aceite debe realizarse de acuerdo al grado de contaminación del aceite.

- A. Al perforar (la placa de acero tiene el diámetro y espesor máximos de la máquina), enciéndala para que el pistón se mueva hacia adelante unos 4 mm.

Por favor, corte el interruptor en el medio de la perforación, detenga el avance del pistón (debido a la relación de la bolsa de aire, es necesario ajustar el aceite).

- B. En el caso de presionar la placa de acero, con la boca de inyección de aceite hacia arriba, afloje el tapón de aceite de la boca de inyección de aceite poco a poco hasta que se llene. Si abre el tapón de aceite cuando el cuerpo está caliente, a veces el aceite se derramará, así que abra el tapón de aceite cuando el cuerpo esté frío.
- C. El reemplazo completo del aceite también debe realizarse quitando el tapón del perno, al revés, después de que se haya vertido todo el aceite del interior y luego viértalo nuevamente. Utilice un engrasador para llenar lentamente desde la parte superior. Fije temporalmente el tapón del perno donde inicialmente se derrama el aceite y luego utilice el método de reposición de aceite.
- D. A veces hay suficiente aceite pero no hay potencia; esto se debe a que las piezas de la bomba (pistón, válvula de suministro) se desgastan. Por favor hable con la oficina de compras.

2. Limpie periódicamente el pistón alrededor de la punzonadora.

Limpie periódicamente las placas de acero, los restos de hierro y la basura alrededor del pistón de la punzonadora después de su uso.

- A. Marque el cable de alimentación.

- B. Utilice guantes epiteliales.
- C. Al utilizar boquillas de aire comprimido para limpiar, las placas de acero y las limaduras de hierro pueden suponer riesgos similares a los de las agujas afiladas. Utilice guantes protectores para mayor seguridad. Evite utilizar boquillas de aire comprimido directamente durante la limpieza, ya que las partículas pueden entrar en los ojos o ser inhaladas, lo que representa un peligro.

3. Apriete los pernos de montaje y verifique la matriz de perforación antes de usarla.

Cuando los pernos de montaje de la matriz se aflojan o cuando la matriz se consume, se rompe o se deforma, la perforación no solo dañará el soporte y el pistón, sino que también será peligroso. Apriete los pernos de montaje antes de usar. Si el troquel no está en buen estado, reemplácelo por uno nuevo.

4. Compruebe la escobilla de carbón.

Cuando la potencia no es suficiente y la parte del motor está anormalmente caliente, verifique la escobilla de carbón. (La longitud de la escobilla debe ser inferior a 5-6 mm). Reemplace el cepillo por uno nuevo después de usarlo durante aproximadamente 200 horas. Si la longitud del cepillo es inferior a 5-6 mm, el rectificador de armadura se dañará y la potencia del motor disminuirá.

5. Uso a largo plazo, o colocación a largo plazo del estado, aunque no se utilice ninguna carga, antes del uso o la compra.

Para máquinas que han estado en uso a largo plazo o inactivas durante períodos prolongados, consulte con el vendedor antes de volver a usarlas o comprarlas. En algunos casos, es posible que sea necesario reemplazar componentes internos como resortes, sellos y otras piezas.



¡ADVERTENCIA!

- Antes de inspeccionar, reemplazar piezas o reparar la máquina, y siempre que no esté en uso, asegúrese de que el enchufe de alimentación esté desconectado del tomacorriente.
- Utilice únicamente el voltaje especificado. El uso de un voltaje incorrecto puede impedir que la máquina perforo correctamente, dañar el motor o provocar otras fallas de funcionamiento.

Operar dentro de $\pm 5\%$ del voltaje especificado. Si utiliza un cable de extensión, el voltaje puede caer; conecte un amplificador y mantenga 220 V.

- No perforo placas de acero ni artículos de material duro que excedan el espesor especificado.
 - A. Como estándar, al perforar elementos equivalentes a A3, haga que el centro de perforación en ambos lados no sea inferior a 3 mm.

Asegúrese de que el material no exceda la dureza especificada y conserve la longitud de ambos lados.
 - B. Coloque la pieza de trabajo sobre la matriz inferior y apúntela hacia el centro del orificio.
- Mantenga los dedos alejados de la matriz durante el funcionamiento, especialmente al activar el interruptor.

Evite utilizar matrices desgastadas, dañadas o deformadas, ya que pueden dañar la máquina y representar riesgos de seguridad. Reemplace con un nuevo troquel según sea necesario. Desconecte el enchufe de alimentación del tomacorriente antes de verificar, limpiar o reemplazar la matriz para evitar una puesta en marcha accidental.
- El aceite hidráulico es altamente inflamable; evite exponerlo a fuentes de fuego. Siga estas precauciones:
 - A. Cuando la máquina esté en funcionamiento o cuando el cuerpo esté caliente, no retire el tapón de aceite de la carcasa de la bomba.

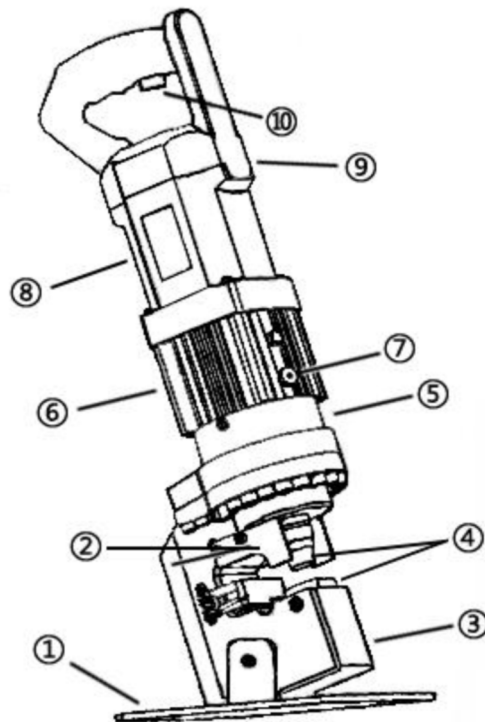
- B. Rellene el aceite hidráulico únicamente cuando la máquina se haya enfriado completamente.
 - C. El suministro de aceite hidráulico debe seleccionarse cerca del lugar sin combustible y evitar derrames de aceite. Limpie inmediatamente si se derrama aceite.
 - D. No fume cuando el aceite hidráulico esté reponiendo o en funcionamiento.
 - E. Comience la operación sólo después de alejarse del área de llenado de aceite.
- Esta máquina está diseñada específicamente para tareas de punzonado, como montaje de estructuras de acero, vallas publicitarias y trabajo con láminas de acero, cobre o aluminio. Utilícelo únicamente para estos fines y no permita su funcionamiento para usos no previstos.
Mantener fuera del alcance de los niños y evitar que tengan acceso a la máquina.
 - Por favor, preste atención a los siguientes puntos para trabajos en altura:
 - A. Confirme que no haya personal debajo del área de trabajo antes de comenzar .
 - B. Tenga especial cuidado para evitar tirar o enganchar el cable accidentalmente.
 - C. Coloque la unidad en un lugar seguro y estable.
 - D. En lugares de trabajo elevados, fije una cuerda de seguridad al edificio o andamio, sujetándola firmemente a la parte central de la máquina para evitar caídas.
 - No utilice esta máquina en materiales que excedan la capacidad de perforación especificada.
 - Al mover la máquina, sujétela firmemente con ambas manos y administre adecuadamente la fuente de alimentación.

Eliminación de dispositivos usados

No deseche este dispositivo en los sistemas de residuos municipales. Entrégalo en un punto de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Verifique el símbolo en el producto, el manual de instrucciones y el embalaje. Los plásticos utilizados para construir el dispositivo se pueden reciclar siguiendo sus marcados. Al elegir reciclar estás haciendo una contribución significativa a la protección de nuestro medio ambiente.

Comuníquese con las autoridades locales para obtener información sobre su instalación de reciclaje local.

Diagrama de piezas



Número del elemento	Descripción del dispositivo
1	El marco fijo
2	Placa de material rechazado
3	Marco de la cabeza
4	Molde para máquina punzadora
5	Cuerpo de la bomba
6	Cilindro de aceite
7	Entrada de aceite
8	Carcasa del motor
9	Escobilla de carbón
10	Interruptor



Ezt a felhasználói kézikönyvet gépi fordítással fordították le. Minden erőfeszítést megtettünk a fordítás pontosságának biztosítása érdekében, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatizált fordítások nem tökéletesek, és nem az emberi fordítók helyettesítésére szolgálnak. A felhasználói kézikönyv hivatalos változata angol nyelvű. A lefordított változat és az eredeti angol nyelvű változat közötti eltérések nem jogilag kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, olvassa el az angol nyelvű változatot, amely a hivatalos hivatkozási alap. További nyelvi változatok kérésre a info@expondo.com címen érhetők el.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	Elektromos lyukasztógép
Modell	MSW-EBAN-1200
Névleges feszültség [V~] / frekvencia [Hz]	230 / 50
Névleges teljesítmény [W]	1200
Lyukasztási kapacitás átmérőben. [mm]	6.5-20.5
Lyukasztási kapacitás vastagságban [mm]	Max. 6
Ütési sebesség [sec]	2-3
Védelmi osztály	II
Szigetelő fokozat	F
Védő fokozat	IPX0
Munkaciklus	S1
Méreték [szélesség * hosszúság * magasság; mm]	255*260*490
Súly [kg]	12,6

A készülék leírása



Ezt a terméket kifejezetten lyukasztási feladatokra tervezték, például acélszerkezetek, reklámtáblák felállítására, valamint acél-, réz- vagy alumíniumlemezek megmunkálására.

A felhasználó felel a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.

**VIGYÁZAT!**

- Kérjük, óvatosan használja a gépet: Ha a gépet véletlenül leejtik, az ütközés következtében a keret alakja megrepedhet és megsérülhet.
- Véletlen leejtés vagy ütközés esetén, kérjük, használat előtt végezzen teljes körű ellenőrzést, és használat előtt erősítse meg a biztonságot. Ha bármilyen rendellenességet észlel, kérjük, azonnal vigye el javíttatni.
- A vezetéknek a termék hordozásához való megfogása vagy a vezetéknek az aljzataból való kihúzása károsíthatja a vezetéket, ami megszakadást vagy rövidzárlatot eredményezhet. Kérjük, ne tegye a drótot és az éles tárgyakat, magas hőmérsékletű dolgokat, vegyi anyagokat és egyéb érintkezéseket. Ha a vezeték megsérült, azonnal hagyja abba a munkát, és vigye javíttatni.
- A gép szélablaka a motor hűtésének szükséges része, ne blokkolja azt a szálló por miatt. Ha eltömődik, a motor hőmérséklete megemelkedik, ami a motor kiégését okozza.
- Kérjük, gyakran tisztítsa meg a gépet. Tartsa a lehető legjobb állapotban, különösen a motoros részt és a hamu kapcsoló részét.
- A por esetében nem csak akkor kell törölni, ha piszkos, hanem minden használat után is figyelni kell a törlésre. Ezenkívül kérjük, bármikor tisztítsa meg a drótot, hogy az ne romoljon az olaj vagy a vegyi anyagok szerepe miatt.
- Mindig tartsa karban a szerszámot, hogy az éles és jó állapotban maradjon. Ha a szerszám tompa lesz, kerülje a használatát a megfelelő élezésig.
- A csak a felület megmunkálása a motor túlterheléséhez vezethet, ami meghibásodásokat okozhat és csökkentheti a munka hatékonyságát.
- Ahhoz, hogy a gép ereje teljes mértékben kihasználható legyen, kérjük, minden 300-500-szoros lyukasztás után húzza meg a csavarokat vagy csavarokat. Ellenőrizze a tartó és a henger közötti tömítő rész csavarjait.
- Ez a gép motorral rendelkezik, ne használja esőben vagy hóban.
- Éjszakai munkavégzés esetén, kérjük, állítson fel hangszigetelő falat vagy más hangszigetelő berendezést használat közben.
- Kérjük, a gépet és tartozékait a következő helyeken tartsa:
 - A. Gyermekek elől elzárva, vagy zárt helyen.
 - B. Normál hőmérsékleten és száraz helyen.
 - C. Nincs eső, nincs nedvesség.
 - D. Ahol nem éri közvetlen napfény.
 - E. Ahol nincsenek maró hatású anyagok.

Hidraulikaolaj

1. A szembe jutva gyulladást okozhat, ezért a működés előtt viseljen védőszemüveget, hogy megakadályozza a hidraulikaolaj szembe jutását.
2. A bőrrel való érintkezés gyulladást okozhat, ezért először viseljen védőkesztyűt. Ha hidraulikus folyadékot iszik, az hasmenést és hányást okoz, ezért ne igyon belőle.
3. Sürgősségi ellátás:
 - A. Miután belépett a szemébe, kérjük, először mossa le tiszta vízzel, majd fogadja el időben az orvos diagnózisát.

- B. Bőrrel való érintkezés után alaposan mossuk le szappannal és vízzel.
 - C. Ne kényszerítse a beteget hányásra, miután véletlenül lenyelte. Kérem, azonnal fogadja el az orvos diagnózisát.
4. Fáradt olaj kezelése:
- Ne dobja a fáradt olajat a tengerbe, folyók, tavak, más folyók közelébe vagy a csatornába. Nemcsak a tűzveszély, hanem a környezetszennyezés veszélye is fennáll.

Tevékenység



VIGYÁZAT:

1. Működés előtt ellenőrizze az olajszintet.

Ez a gép hidraulikus olajon és munkán alapul. Az olaj csökkenése a teljesítmény csökkenéséhez vezet, és a teljesítmény nem adhat teljes játékot, ezért működés előtt ellenőrizze az olajat. Ezenkívül, ha a test hőmérséklete 70C fölé emelkedik, a teljesítmény csökken, ezért kérjük, pihenjen egy ideig, és használja a test lehűlése után. Nyáron, különösen az alumínium rész (szivattyú héj része) magas hőmérsékletet fog kialakítani, ezért kérjük, figyeljen.

2. Kérjük, végezze el az előmelegítési műveletet.

Télen a hidraulikaolaj néha megszilárdul és nehezen indul, ezért kérjük, hogy a lyukasztás előtt végezzen előmelegítést körülbelül 30-60 másodpercig terhelés nélkül.

3. Kérjük, egyszer kapcsolja ki a kapcsolót.

Amikor a kapcsolót az állapotban tartják, a dugó néha folyamatos lesz; Miután megerősítette, hogy a dugattyú eléri a tetejét, kérjük, győződjön meg róla, hogy a kapcsolót használat előtt egyszer kihúzza.

Felkészülés a házi feladat előtt

1. A munkahely megszervezése és megerősítése.

Kérjük, erősítse meg, hogy az elvégzendő helyszín a megjegyzésekben megadottaknak megfelelő állapotban van.

2. A vezető meghosszabbítása

Ha az áramellátás messze van, és a vezetőt meg kell hosszabbítani, hogy a gép a legnagyobb teljesítményen működhessen gond nélkül, kérjük, használja a lehető legrövidebb, elég vastag vezetőt. Kérjük, ha megsérült, vigye a vezetőket a javításhoz.

Használat előtti óvintézkedések

1. Győződjön meg róla, hogy az áramellátás biztosított.

Ügyeljen arra, hogy a címkén feltüntetett tápegységet használja.

2. Ellenőrizze, hogy a lyukasztószerszám rögzítőcsavarjai meglazultak-e.

Meg van-e húzva a rögzítőszerszám pozicionáló csavarja (hatlapfejű). Az óvatosság kedvéért, kérjük, húzza meg hatlappos csavarkulccsal. Ha laza állapotban használják, nemcsak a test és a lyukasztószerszám károsodásához vezet, hanem baleseteket is okozhat.

3. Ellenőrizze a hálózati aljzatot.

Ha egy dugó ingatag vagy könnyen kihúzható, amikor behelyezi a konnektorba, akkor meg kell javítani. Ha így használja, akkor túlmelegszik és balesetet okozhat.

Működési utasítások

1. Kérjük, a szerszámot a munkadarab átmérője (hosszú furat) szerint válassza ki.
2. A megmunkálandó acéllemezt laposra fektetjük és csatlakoztatjuk a tápegységhez.
3. A dugattyú előrefelé mozog és üt. Kérjük, kapcsolja be az áramot, hogy a dugattyú automatikusan visszatérjen, amikor a tetejére ér. Ha egyszer nem Ha a tetejére megy, a dugattyú nem fog visszatérni.
4. Miután elérte a csúcst, kapcsolja ki a kapcsolót, és a dugattyú visszatér.
5. Amikor a dugattyú teljesen visszatér eredeti helyzetébe, a bekapcsolt kapcsoló nem mozdul, mert a szelep nyitva van, és a következő hidraulikus nyomás nem jön.
6. Ha a lyukasztási műveletek során a lyukasztógép dugattyúja nem tér vissza eredeti helyzetébe, akkor egy acéllemezzel vagy hasonló tárggyal óvatosan nyomja vissza. Különösen ügyeljen arra, hogy a dugattyú vagy a gép szerszámának sérülését elkerülje. Továbbá, ha a dugattyú nem állt vissza teljesen az eredeti helyzetébe, a gép bekapcsolása nem aktiválja a dugattyút. Győződjön meg róla, hogy a dugattyú teljesen visszahúzódtott, mielőtt újabb lyukasztási műveletet indítana.

Ellenőrzés és karbantartás

1. Működés előtt ellenőrizze az olajsintet.

Az energiahány okainak több mint 70%-a a hidraulikaolaj hiánya, ezért működés előtt ellenőrizze az olaj mennyiségét. Az olaj átfogó cseréjét az olaj szennyezettségi fokának megfelelően kell kicserélni.

- A. Lyukasztáskor (az acéllemez a gép maximális átmérője és vastagsága), kapcsolja be, hogy a dugattyú kb. 4 mm-t mozogjon előre.

Kérjük, vágja le a kapcsolót a lyukasztás közepén, állítsa le a dugattyú előrehaladását (a légszák viszonya miatt az olaj beállítása szükséges).

- B. Abban az esetben, ha az acéllemezt, az olajbefecskendező száját felfelé nyomja, apránként lazítsa ki az olajdugót az olajbefecskendező szájából, amíg meg nem telik. Ha az olajdugót akkor nyitja ki, amikor a karosszéria forró, az olaj néha kifolyik, ezért kérjük, hogy akkor nyissa ki az olajdugót, amikor a karosszéria lehűlt.
- C. A teljes olajcserét is ki kell venni a csavaros dugóból, fejjel lefelé, miután az összes benne lévő olajat kiöntötték, majd visszaönteni. Kérjük, használja az olajozót, hogy lassan töltsen fel a tetejéről. Rögzítse ideiglenesen a csavarzárat ott, ahol az olaj eredetileg kiömlik, majd használja az olajpótlási módszert.
- D. Előfordul, hogy van elég olaj, de nincs teljesítmény; ez azért van, mert a szivattyú alkatrészei (dugattyú, nyomószelep) elhasználódnak. Kérjük, forduljon a beszerzési irodához.

2. Kérjük, rendszeresen tisztítsa meg a lyukasztógép körüli dugattyút.

Kérjük, hogy használat után rendszeresen takarítsa el az acéllemezeket, vasmaradványokat és szemetet a lyukasztógép dugattyúja körül.

- A. Tárcsázza a tápkábelt.
- B. Hámvédő kesztyűt viseljen.
- C. Sűrített levegős fúvókák tisztításakor az acéllemezek és a vasreszelék az éles tűkhöz hasonló kockázatot jelenthetnek. A biztonság érdekében viseljen védőkesztyűt. A tisztítás során kerülje a

sűrített levegő fúvókák közvetlen használatát, mivel a részecskék a szembe kerülhetnek, vagy belélegezhetőek, ami veszélyt jelent.

3. Használat előtt húzza meg a rögzítőcsavarokat és ellenőrizze a lyukasztószerszámot.

Ha a szerszám rögzítőcsavarjai meglazulnak, vagy ha a szerszám elhasználódik, eltörik vagy deformálódik, a lyukasztás nemcsak a konzolt és a dugattyút károsítja, hanem veszélyes is lehet. Használat előtt húzza meg a rögzítőcsavarokat. Ha a szerszám nem jó, kérjük, cserélje ki újakra.

4. Ellenőrizze a szénkefét.

Ha a teljesítmény nem elegendő, és a motorrész rendellenesen forró, ellenőrizze a szénkefét. (A kefe hosszának kevesebbnek kell lennie, mint 5-6 mm). Kérjük, cserélje ki a kefét egy újjal, miután körülbelül 200 órán át használta. Ha a kefe hossza 5-6 mm-nél kisebb, az armatúra egyenirányító megsérül, és a motor teljesítménye csökken.

5. Hosszú távú használat, vagy az állam hosszú távú elhelyezése, bár nem használnak terhelést, használat vagy vásárlás előtt.

A hosszú ideig használatban lévő vagy hosszabb ideig üresen álló gépek esetében a további használat vagy vásárlás előtt konzultáljon az értékesítő üzlettel. Bizonyos esetekben a belső alkatrészek, például a rugók, tömítések és egyéb alkatrészek cseréjére lehet szükség.



VIGYÁZAT!

- Ellenőrzés, alkatrészcsere vagy javítás előtt, valamint amikor a gép nincs használatban, győződjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozó kihúzva van a konnektorból.
- Csak a megadott feszültséget használja. A nem megfelelő feszültség használata megakadályozhatja a gép megfelelő lyukasztását, károsíthatja a motort, vagy más meghibásodást okozhat.

A megadott feszültség $\pm 5\%$ -án belül működjön. Ha hosszabbítót használ, a feszültség csökkenhet; csatlakoztasson erősítőt, és tartsa fenn a 220 V-os feszültséget.

- Ne lyukasszon acéllemezeket vagy kemény anyagból készült tárgyakat, amelyek vastagsága meghaladja a megadott vastagságot.
 - A. Az A3-as méretnek megfelelő elemek lyukasztásakor a lyukasztás középpontja mindkét oldalon legalább 3 mm legyen.

Győződjön meg arról, hogy az anyag nem haladja meg a megadott keménységet, és mindkét oldalon megmarad a hossz.
 - B. Helyezze a munkadarabot az alsó szerszám tetejére, és célozza meg a furat közepét.
- Működés közben tartsa távol az ujjait a szerszámtól, különösen a kapcsoló bekapcsolásakor.

Kerülje az elhasználódott, sérült vagy deformált szerszámok használatát, mivel ezek károsíthatják a gépet és biztonsági kockázatot jelenthetnek. Szükség szerint cserélje ki új szerszámmal. A szerszám ellenőrzése, tisztítása vagy cseréje előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból a véletlenszerű indítás elkerülése érdekében.

- A hidraulikaolaj erősen gyúlékony; kerülje, hogy tűzforrásnak tegye ki. Kövesse az alábbi óvintézkedéseket:
 - A. Ha a gép üzemel, vagy ha a karosszéria forró, ne vegye ki a szivattyúház olajdugóját.
 - B. A hidraulikaolajat csak akkor töltsse fel, ha a gép teljesen lehűlt.
 - C. A hidraulikaolaj-ellátást olyan helyen kell kiválasztani, ahol nincs éghető anyag, és el kell kerülni az olajkiömlést. Azonnal tisztítsa meg, ha olajfoltok keletkeznek.
 - D. Ne dohányozzon, amikor a hidraulikaolaj feltöltése vagy üzem közben.

E. Csak akkor kezdje meg a műveletet, ha eltávolodott az olajfeltöltő helyről.

- Ezt a gépet kifejezetten lyukasztási feladatokra tervezték, például acélszerkezetek, reklámtáblák felállítására, valamint acél-, réz- vagy alumíniumlemezek megmunkálására. Csak ilyen célokra használja, és ne engedélyezze a nem rendeltetésszerű használatot.

Tartsa gyermekek számára elérhetetlen helyen, és akadályozza meg, hogy a gyermekek hozzáférjenek a géphez.

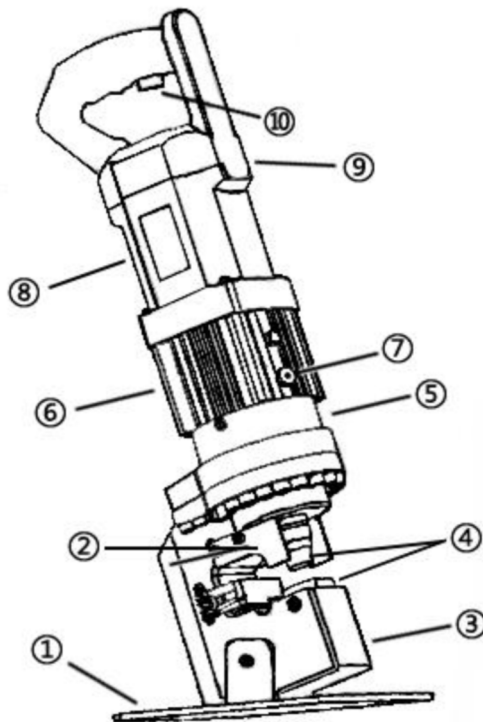
- Kérjük, a magassági munkáknál vegye figyelembe a következő pontokat:
 - A. Meggyőződjön arról, hogy a munkaterület alatt nincs személyzet, mielőtt elkezdene.
 - B. Kérjük, különösen ügyeljen arra, hogy véletlenül se húzza meg vagy akassza be a vezetékét.
 - C. Kérjük, helyezze a készüléket biztonságos és stabil helyre.
 - D. Magasabban fekvő munkaterületeken rögzítsen biztonsági kötelet az épülethez vagy az állványzathoz, szilárdan rögzítve azt a gép központi részéhez, hogy megakadályozza a lezuhanást.
- Ne használja ezt a gépet olyan anyagokhoz, amelyek meghaladják a megadott lyukasztási kapacitást.
- A gép mozgatásakor mindkét kezével biztonságosan fogja meg a gépet, és megfelelően kezelje a tápegységet.

A használt eszközök ártalmatlanítása

Ne dobja ezt a készüléket a kommunális hulladékrendszerekbe. Adja át egy elektromos és elektromos készülék újrahasznosító és gyűjtőhelyen. Ellenőrizze a terméken, a használati utasításon és a csomagoláson található szimbólumot. A készülék gyártásához használt műanyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatók. Azzal, hogy az újrahasznosítást választja, jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi újrahasznosító létesítményre vonatkozó információkért forduljon a helyi hatóságokhoz.

Alkatrész diagram



Alkatrész száma	A készülék leírása
1	A rögzített keret
2	Visszaütött anyaglemez
3	Fejkeret
4	Lyukasztógép szerszám
5	Szivattyútest
6	Olajhenger
7	Olajbevezetés
8	A motor háza
9	Szénkefe
10	Kapcsoló



Denne brugervejledning er blevet oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort alt for at sikre, at oversættelsen er nøjagtig, men vær opmærksom på, at automatiserede oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugervejledningen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den oprindelige engelske er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål om nøjagtigheden af oversættelsen, bedes du henvise til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner er tilgængelige efter anmodning via info@expondo.com.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Elektrisk stansemaskine
Model	MSW-EBAN-1200
Nominel spænding [V~] / frekvens [Hz]	230 / 50
Nominel effekt[W]	1200
Stansekapacitet i dia. [mm]	6.5-20.5
Stansekapacitet i tykkelse [mm]	Maks. 6
Stansehastighed [sek]	2-3
Beskyttelsesklasse	II
Isolerende kvalitet	F
Beskyttelse af karakteren	IPX0
Arbejdscyklus	S1
Dimensioner [bredde * længde * højde; mm].	255*260*490
Vægt [kg]	12,6

Beskrivelse af apparatet



Dette produkt er specielt designet til stanseopgaver som f.eks. opsætning af stålkonstruktioner, billboards og arbejde med stål-, kobber- eller aluminiumsplader.

Brugeren er ansvarlig for eventuelle skader som følge af utilsigtet brug af enheden.

**OBS!**

- Brug venligst maskinen forsigtigt: Hvis maskinen tabes ved en fejltagelse, kan kollisionen få rammens form til at knække og blive beskadiget.
- I tilfælde af utilsigtet fald eller kollision skal du foretage en fuld kontrol før brug og bekræfte sikkerheden før brug. Hvis der er noget unormalt, skal du tage den til reparation med det samme.
- Hvis du holder ledningen for at bære produktet eller trækker ledningen ud af stikkontakten, kan det beskadige ledningen og resultere i brud eller kortslutning. Undgå kontakt mellem ledningen og skarpe genstande, ting med høj temperatur, kemikalier og andet. Hvis ledningen er beskadiget, skal du straks stoppe arbejdet og bringe den til reparation.
- Maskinens vindfang er en nødvendig del af afkølingen af motoren, så det må ikke blokeres på grund af flyvende støv. Hvis den er blokeret, vil motorens temperatur stige, hvilket vil være årsagen til, at motoren brænder ud.
- Rengør venligst maskinen ofte. Hold den i bedst mulig stand, især motordelen og afbryderdelen af asken.
- Støv skal ikke kun tørres af, når det er snavset, men skal også tørres af efter hver brug. Desuden skal du til enhver tid rengøre ledningen, så den ikke forringes på grund af olie eller kemikalier.
- Sørg altid for at vedligeholde værktøjet, så det forbliver skarpt og i god stand. Hvis matricen bliver sløv, skal du undgå at bruge den, indtil den er blevet slebet ordentligt.
- Hvis man kun bearbejder overfladen, kan det føre til overbelastning af motoren, hvilket kan forårsage funktionsfejl og reducere arbejds effektiviteten.
- For at udnytte maskinens kraft fuldt ud, skal du stramme boltene eller skruerne efter hver 300-500 gange stansning. Kontroller boltene på tætningsdelen mellem beslaget og cylinderen.
- Denne maskine har en motor, brug den ikke i regn eller sne.
- Når du arbejder om natten, skal du sætte en lydisolierende væg eller andet lydisolerende udstyr op, når du bruger den.
- Opbevar venligst maskinen og dens tilbehør på følgende steder:
 - A. Uden for børns rækkevidde eller aflåst.
 - B. Normal temperatur og tørt sted.
 - C. Ingen regn, ingen fugt.
 - D. Hvor direkte sollys ikke når frem.
 - E. Hvor der ikke er ætsende stoffer.

Hydraulikolie

1. Det kan forårsage betændelse, når det kommer ind i øjnene, så brug beskyttelsesbriller før brug for at forhindre hydraulikolie i at komme ind i øjnene.
2. Kontakt med huden kan forårsage betændelse, så brug først beskyttelseshandsker. Hvis du drikker hydraulisk væske, vil det give diarré og opkastninger, så lad være med at drikke det.
3. Nødbehandling:
 - A. Når du er kommet i øjnene, skal du først vaske med rent vand og derefter acceptere lægens diagnose i tide.

- B. Ved hudkontakt vaskes grundigt med vand og sæbe.
 - C. Tving ikke patienten til at kaste op efter en utilsigtet indtagelse. Accepter venligst lægens diagnose med det samme.
4. Behandling af spildolie:
- Bortskaf ikke spildolie i havet, i nærheden af floder, søer, andre vandløb eller i afløb. Der er ikke kun fare for brand, men også forurening af miljøet.

Handling



OBS!

1. Kontroller oliestanden før brug.

Denne maskine er baseret på hydraulikolie og arbejde. En reduktion af olien vil føre til en reduktion af effekten, og ydeevnen kan ikke udnyttes fuldt ud, så tjek venligst olien før brug. Desuden falder effekten, når kroppens temperatur når over 70C, så hvil dig venligst i en periode og brug den, når kroppen er kølet ned. Om sommeren vil især aluminiumsdelen (pumpeskaldelen) danne høj temperatur, så vær opmærksom.

2. Udfør venligst forvarmning.

Om vinteren størkner hydraulikolien nogle gange og er svær at starte, så udfør forvarmning i ca. 30 til 60 sekunder uden belastning før stansning.

3. Sluk venligst for kontakten én gang.

Når kontakten holdes i gang, vil stikket nogle gange være i en kontinuerlig; Når du har bekræftet, at stemplet når toppen, skal du sørge for at afbryde kontakten en gang før brug.

Forberedelse før lektier

1. Organiser og bekræft arbejdspladsen.

Bekræft venligst, at det sted, der skal udføres, er i den rette tilstand som angivet i noterne.

2. Forlængelse af lederen

Når strømforsyningen er langt væk, og lederen skal forlænges, skal du bruge en leder med tilstrækkelig tykkelse så kort som muligt for at gøre det muligt for maskinen at arbejde med den højeste effekt uden problemer. Brug venligst ledningen til at reparere den, hvis den er beskadiget.

Forholdsregler før brug

1. Sørg for, at der bruges strøm.

Sørg for at bruge den strømforsyning, der er angivet på etiketten.

2. Kontrollér, om stanseværktøjets monteringsbolte er løse.

Om positioneringsbolten (sekskantet hoved) på monteringsformen er spændt. Spænd den af forsigtighedshensyn med en sekskantnøgle. Når det bruges i løs tilstand, vil det ikke kun føre til skader på kroppen og stanseværktøjet, men også forårsage ulykker.

3. Tjek stikkontakten.

Hvis et stik er vaklende eller let trækkes af, når det sættes i en stikkontakt, skal det repareres. Hvis den bruges, som den er, vil den blive overophedet og forårsage en ulykke.

Betjeningsvejledning

1. Vælg matricen i henhold til emnets diameter (langt hul).
2. Stålbladen, der skal bearbejdes, lægges fladt ned og tilsluttes strømforsyningen.
3. Stemplet bevæger sig fremad og slår. Tænd for strømmen, så stemplet automatisk vender tilbage, når det når toppen. Hvis ikke en gang Hvis du går til toppen, kommer stemplet ikke tilbage.
4. Når du har nået toppen, kobler du kontakten fra, og stemplet vender tilbage.
5. Når stemplet vender helt tilbage til sin oprindelige position, bevæger kontakten sig ikke, fordi ventilen er åben, og det næste hydrauliske tryk ikke kommer.
6. Hvis stemplet på stansemaskinen ikke vender tilbage til sin oprindelige position under stansning, skal du bruge en stålblade eller en lignende genstand til forsigtigt at skubbe det tilbage. Vær særlig omhyggelig med at undgå at beskadige stemplet eller maskinens matrice. Hvis stemplet ikke er vendt helt tilbage til sin oprindelige position, vil det heller ikke blive aktiveret, når maskinen tændes. Sørg for, at stemplet er trukket helt tilbage, før du påbegynder en ny stansning.

Inspektion og vedligeholdelse

1. Kontrollér oliestanden før brug.

Mere end 70% af årsagerne til strømsvigt skyldes mangel på hydraulikolie, så tjek venligst mængden af olie før brug. Den omfattende udskiftning af olie bør ske i henhold til oliens forureningsgrad.

- A. Når du stanser (stålbladen har maskinens maksimale diameter og tykkelse), skal du tænde, så stemplet bevæger sig ca. 4 mm fremad.

Afbryd kontakten midt i stansningen, og stop stemplets fremdrift (på grund af forholdet mellem airbaggen er oliejustering nødvendig).

- B. Hvis man trykker på stålbladen med olieindsprøjtningmundingen opad, løsner man olieproppen fra olieindsprøjtningmundingen lidt efter lidt, indtil den er fyldt. Hvis du åbner olieproppen, når kroppen er varm, vil olien nogle gange sprøjte ud, så åbn venligst olieproppen, når kroppen er afkølet.
- C. Den fulde udskiftning af olien skal også fjernes fra boltproppen, på hovedet, når al olien indeni er hældt ud, og derefter hældes den tilbage. Brug oliesmøreren til langsomt at fylde op fra toppen. Fastgør boltstopperen midlertidigt, hvor olien først spildes, og brug derefter oliepåfyldningsmetoden.
- D. Nogle gange er der olie nok, men ingen kraft; det skyldes, at delene i pumpen (stempel, udløbsventil) slides. Tal med indkøbskontoret.

2. Rengør stemplet omkring stansemaskinen regelmæssigt.

Fjern venligst stålblader, jernrester og affald omkring stemplet på stansemaskinen regelmæssigt efter brug.

- A. Ring til netledningen.
- B. Brug epitelhandsker.
- C. Når man bruger trykluftdyser til rengøring, kan stålblader og jernspåner udgøre en risiko på linje med skarpe nåle. Brug beskyttelsehandsker for en sikkerheds skyld. Undgå at bruge trykluftdyser direkte under rengøringen, da partikler kan komme i øjnene eller indåndes og udgøre en fare.

3. Spænd monteringsboltene, og kontrollér stanseværktøjet før brug.

Hvis matricens monteringsbolte løsner sig, eller hvis matricen er opbrugt, ødelagt eller deformeret, vil stansningen ikke kun beskadige beslaget og stemplet, men også være farlig. Spænd monteringsboltene før brug. Hvis matricen ikke er god, skal du udskifte den med en ny.

4. Tjek kulbørsten.

Når strømmen ikke er tilstrækkelig, og motordelen er unormalt varm, skal du kontrollere kulbørsten. (Børstens længde skal være mindre end 5-6 mm). Udskift børsten med en ny, når du har brugt den i ca. 200 timer. Hvis børstens længde er mindre end 5-6 mm, vil ankerensretteren blive beskadiget, og motorens effekt vil falde.

5. Langvarig brug eller langvarig placering af staten, selvom der ikke bruges nogen belastning, før brug eller køb.

For maskiner, der har været brugt i længere tid, eller som har stået stille i længere tid, skal du rådføre dig med salgsstedet, før du bruger eller køber maskinen. I nogle tilfælde kan det være nødvendigt at udskifte interne komponenter som fjedre, pakninger og andre dele.



OBS!

- Før eftersyn, udskiftning af dele eller reparation, og når maskinen ikke er i brug, skal du sørge for, at stikket er trukket ud af stikkontakten.
- Brug kun den angivne spænding. Brug af forkert spænding kan forhindre maskinen i at stanse korrekt, beskadige motoren eller forårsage andre funktionsfejl.

Arbejd inden for $\pm 5\%$ af den angivne spænding. Hvis du bruger en forlængerledning, kan spændingen falde; tilslut en booster og oprethold 220V.

- Stans ikke stålplader eller genstande af hårdt materiale, der overstiger den angivne tykkelse.
 - A. Ved udstansning af emner svarende til A3 skal udstansningsmidten til begge sider som standard ikke være mindre end 3 mm.

Sørg for, at materialet ikke overskrider den specificerede hårdhed og bevarer længden på begge sider.
 - B. Placer arbejdsemnet oven på den nederste matrice, og sigt mod midten af hullet.
- Hold fingrene væk fra matricen under drift, især når du aktiverer kontakten.

Undgå at bruge slidte, beskadigede eller deformerede matricer, da de kan skade maskinen og udgøre en sikkerhedsrisiko. Udskift med en ny matrice efter behov. Tag stikket ud af stikkontakten, før du kontrollerer, rengør eller udskifter matricen for at forhindre utilsigtet opstart.
- Hydraulikolie er meget brandfarlig; undgå at udsætte den for brandkilder. Følg disse forholdsregler:
 - A. Når maskinen er i drift, eller når kroppen er varm, må du ikke fjerne olieproppen på pumpehuset.
 - B. Påfyld først hydraulikolie, når maskinen er helt afkølet.
 - C. Hydraulikolieforsyningen skal vælges i nærheden af et sted uden brændbart materiale, så man undgår oliespild. Tør straks op, hvis der spildes olie.
 - D. Ryg ikke, når der fyldes hydraulikolie på, eller når der arbejdes.
 - E. Påbegynd først arbejdet, når du har bevæget dig væk fra oliepåfyldningsområdet.

- Denne maskine er specielt designet til stanseopgaver som f.eks. opsætning af stålkonstruktioner, billboards og arbejde med stål-, kobber- eller aluminiumsplader. Må kun bruges til disse formål, og må ikke anvendes til utilsigtede formål.

Opbevares utilgængeligt for børn, og sørg for, at børn ikke får adgang til maskinen.

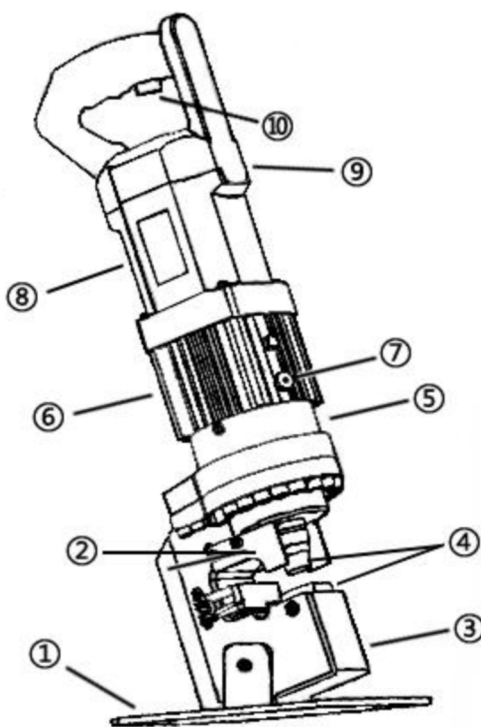
- Vær opmærksom på følgende punkter ved arbejde i højden:
 - A. Bekræft, at der ikke er nogen personer under arbejdsområdet, før du starter.
 - B. Vær særlig forsigtig, så du ikke kommer til at trække i eller hænge fast i ledningen.
 - C. Anbring enheden på et sikkert og stabilt sted.
 - D. På højtliggende arbejdssteder skal du fastgøre et sikkerhedsreb til bygningen eller stilladset og fastgøre det til maskinens centrale del for at forhindre fald.
- Brug ikke denne maskine på materialer, der overskrider den angivne stansekapacitet.
- Når du flytter maskinen, skal du holde godt fast i den med begge hænder og håndtere strømforsyningen korrekt.

Bortskaffelse af brugte enheder

Bortskaf ikke denne enhed i det kommunale affaldssystem. Aflever den på et genbrugs- og indsamlingssted for elektriske apparater. Tjek symbolet på produktet, brugsanvisningen og emballagen. Den plast, der bruges til at konstruere enheden, kan genbruges efter deres mærkning. Ved at vælge at genbruge yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Kontakt de lokale myndigheder for at få oplysninger om din lokale genbrugsstation.

Diagram over dele



Delnummer	Beskrivelse af apparatet
1	Den faste ramme
2	Plade med afvist materiale
3	Hovedramme
4	Form til stansemaskine
5	Pumpehus
6	Oliecylinder
7	Olieindtag
8	Motorhus
9	Kulbørste
10	Kontakt



Tämä käyttöopas on käännetty konekäännöksellä. Olemme tehneet kaikkemme varmistaaksemme käännöksen tarkkuuden, mutta huomaa, että automaattiset käännökset eivät ole täydellisiä eivätkä ne ole tarkoitettu korvaamaan ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanninkielinen. Erot käännetyn version ja alkuperäisen englanninkielisen version välillä eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen tarkkuudesta, katso englanninkielinen versio, joka on virallinen viite. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta info@expondo.com.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	Sähköinen lävistyskone
Malli	MSW-EBAN-1200
Nimellisjännite [V~] / taajuus [Hz]	230 / 50
Nimellisteho [W]	1200
Lävistyskapasiteetti halk. [mm]	6.5-20.5
Lävistyskapasiteetti paksuudessa [mm]	Max. 6
Lävistysnopeus [s]	2-3
Suojausluokka	II
Eristysluokka	F
Suojausluokka	IPX0
Käyttömäärä	S1
Mitat [leveys * pituus * korkeus; mm]	255*260*490
Paino [kg]	12,6

Kuvaus



Tämä tuote on suunniteltu erityisesti lävistystehtäviin, kuten teräsrakenteiden, mainostaulujen ja teräs-, kupari- tai alumiinilevyjen käsittelyyn.

Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä käytöstä.



HUOMIO!

- Käytä konetta varovasti: Jos kone putoaa vahingossa, törmäys voi aiheuttaa rungon muodon halkeamia ja vaurioita.
- Jos laite putoaa vahingossa tai törmää, tarkista ennen käyttöä ja varmista turvallisuus ennen käyttöä. Jos havaitset jotain poikkeavaa, vie se välittömästi korjattavaksi.
- Johtimesta piteleminen tuotteen kantamiseksi tai johdon vetäminen pistorasiasta voi vahingoittaa johtoa, mikä voi johtaa katkeamiseen tai oikosulkuun. Älä kosketa johtoa ja teräviä esineitä, korkean lämpötilan esineitä, kemikaaleja tai muuta kosketusta. Jos johto on vaurioitunut, lopeta työskentely välittömästi ja vie se korjattavaksi.
- Koneen tuuliikkuna on välttämätön osa moottorin jäähdtyystä, älä peitä sitä pölyn lentämisen takia. Jos se on tukossa, moottorin lämpötila nousee, mikä aiheuttaa moottorin palamisen.
- Puhdista kone usein. Pidä se parhaassa mahdollisessa kunnossa, erityisesti tuhkan moottori- ja kytkinosa.
- Pölyä ei tule vain pyyhkiä likaisena, vaan myös jokaisen käyttökerran jälkeen on kiinnitettävä huomiota pyyhkimiseen. Lisäksi puhdista lanka milloin tahansa, jotta se ei vahingoitu öljyn tai kemikaalien vaikutuksesta.
- Huolla aina suulake, jotta se pysyy terävänä ja hyvässä toimintakunnossa. Jos suulake tylsyy, vältä käyttöä, ennen kuin se on teroitettu kunnolla.
- Pelkän pinnan työstäminen voi johtaa moottorin ylikuormitukseen, mikä voi aiheuttaa toimintahäiriöitä ja heikentää työn tehokkuutta.
- Saadaksesi koneen teholle täyden välyksen, kiristä pultit tai ruuvit jokaisen 300-500 lävistyskerran jälkeen. Tarkista kiinnikkeen ja sylinterin välisen tiivisteosan pultit.
- Tässä koneessa on moottori, älä käytä sitä sateessa tai lumessa.
- Yötyöskentelyn aikana asenna äänieristysseinä tai muita äänieristyslaitteita käytön aikana.
- Säilytä konetta ja sen lisävarusteita seuraavissa paikoissa:
 - A. Poissa lasten ulottuvilta tai paikka lukittu.
 - B. Normaali lämpötila ja kuiva paikka.
 - C. Ei sadetta, ei kosteutta.
 - D. Sinne, missä suora auringonvalo ei pääse käsiksi.
 - E. Missä ei ole syövyttäviä aineita.

Hydrauliöljy

1. Se voi aiheuttaa tulehduksen joutuessaan silmiin, joten käytä suojalaseja ennen käyttöä estääksesi hydrauliöljyn pääsyn silmiin.
2. Ihokosketus voi aiheuttaa tulehduksen, joten käytä ensin suojakäsineitä. Jos juot hydraulinestettä, se aiheuttaa ripulia ja oksentelua, joten älä juo sitä.
3. Kiireellinen hoito:
 - A. Kun olet joutunut silmiin, pese ensin puhtaalla vedellä ja hyväksy sitten lääkärin diagnoosi ajoissa.
 - B. Ihokosketuksen jälkeen pese perusteellisesti saippualla ja vedellä.
 - C. Älä pakota potilasta oksentamaan vahingossa nieltynään. Hyväksy lääkärin diagnoosi välittömästi.
4. Jäteöljyn käsittely:

Älä hävitä jäteöljyä mereen, jokien, järvien tai muiden jokien läheisyyteen tai viemäriin. Kyseessä ei ole vain tulipalon vaara, vaan myös ympäristön saastuminen.

Käyttö



VAROITUS!

1. Tarkista öljyn taso ennen käyttöä.

Tämä kone perustuu hydraulioöljyyn ja työhön. Öljyn vähentäminen johtaa tehon heikkenemiseen, eikä suorituskyky voi antaa täydellistä välystä, joten tarkista öljy ennen käyttöä. Lisäksi kun kehon lämpötila nousee yli 70 C, teho laskee, joten lepää hetki ja käytä sitä kehon jäähtymisen jälkeen. Kesällä erityisesti alumiiniosa (pumpun kuoriossa) muodostaa korkean lämpötilan, joten kiinnitä huomiota.

2. Ole hyvä ja suorita esilämmitystoiminto.

Talvella hydraulioöljy joskus jähmettyy ja sitä on vaikea käynnistää, joten suorita esilämmitys noin 30-60 sekuntia ilman kuormitusta ennen lävistystä.

3. Kytke kytkin pois päältä kerran.

Kun kytkin pidetään tilassa, pistoke on joskus jatkuvassa tilassa; Kun olet varmistanut, että mäntä saavuttaa yläosan, muista irrottaa kytkin kerran ennen käyttöä.

Valmistautuminen ennen läksyjä

1. Järjestä ja vahvista työpaikka.

Varmista, että suoritettava työmaa on ohjeiden mukaisessa kunnossa.

2. Johtimen jatke

Kun virtalähde on kaukana ja johdinta on jatkettava, jotta kone voisi toimia suurimmalla teholla ilman ongelmia, käytä riittävän paksua ja mahdollisimman lyhyttä johdinta. Ota johto korjattavaksi, jos se on vaurioitunut.

Varotoimet ennen käyttöä

1. Varmista, että virtaa käytetään.

Muista käyttää tarraan merkittyä virtalähdettä.

2. Tarkista, ovatko lävistysmuotin kiinnityspultit löysällä.

Onko kiinnitysmuotin kohdistuspultti (kuusiokantapää) kiristetty. Varovaisuuden vuoksi kiristä se kuusioavaimella. Löysänä käytettynä se ei vain johda rungon ja lävistysmuotin vaurioitumiseen, vaan myös aiheuttaa onnettomuuksia.

3. Tarkista pistorasia.

Jos pistoke huojuu tai irtoaa helposti pistorasiaan työnnettäessä, se on korjattava. Jos sitä käytetään sellaisenaan, se ylikuumenee ja aiheuttaa onnettomuuden.

Käyttöohjeet

1. Valitse muotti työkappaleen halkaisijan (pitkän reiän) mukaan.
2. Käsiteltävä teräslevy asetetaan tasaiseksi ja liitetään virtalähteeseen.

Kun teho ei riitä ja moottorin osa on epätavallisen kuuma, tarkista hiiliharja. (Siveltimen pituuden tulee olla alle 5-6 mm). Vaihda harja uuteen noin 200 tunnin käytön jälkeen. Jos harjan pituus on alle 5-6 mm, ankkuritasasuuntaaja vaurioituu ja moottorin teho laskee.

5. Pitkäaikainen käyttö tai tilan pitkäaikainen sijoittaminen, vaikka kuormaa ei käytetä, ennen käyttöä tai ostoa.

Jos kone on ollut pitkään käytössä tai käyttämättömänä pitkiä aikoja, ota yhteyttä myyntiliikkeeseen ennen käyttöä tai ostamista. Joissakin tapauksissa sisäiset komponentit, kuten jouset, tiivisteet ja muut osat, saattavat tarvita vaihtoa.



HUOMIO!

- Varmista ennen tarkastusta, osien vaihtamista tai korjausta sekä aina kun kone ei ole käytössä, että virtapistoke on irrotettu pistorasiasta.
- Käytä vain määritettyä jännitettä. Väärän jännitteen käyttö voi estää konetta lävistyttämästä kunnolla, vahingoittaa moottoria tai aiheuttaa muita toimintahäiriöitä.
Toimii ± 5 %:n sisällä määritetystä jännitteestä. Jos käytät jatkojohtoa, jännite voi laskea; liitä tehostin ja ylläpidä 220V.
- Älä lävistä teräslevyjä tai kovaa materiaalia olevia esineitä, jotka ylittävät määritellyn paksuuden.
 - A. Normaalisti, kun lävistetään A3-kokoisia esineitä, tee lävistyskeskuksen molemmille puolille vähintään 3 mm.
Varmista, että materiaali ei ylitä määritettyä kovuutta ja säilytä molempien puolien pituus.
 - B. Aseta työkappale alemman muotin päälle ja suuntaa se reiän keskelle.
- Pidä sormet loitolla suulakkeesta käytön aikana, varsinkin kun kytket kytkintä päälle.
Vältä kuluneiden, vaurioituneiden tai vääntyneiden muottien käyttöä, koska ne voivat vahingoittaa konetta ja aiheuttaa turvallisuusriskejä. Vaihda tarvittaessa uuteen suulakkeeseen. Irrota virtapistoke pistorasiasta ennen kuin tarkistat, puhdistat tai vaihdat suulakkeen tahattoman käynnistymisen estämiseksi.
- Hydraulioöljy on erittäin syttyvää; vältä sen altistamista tulelle. Noudata näitä varotoimia:
 - A. Kun kone on käynnissä tai runko on kuuma, älä irrota pumppupesän öljytulppaa.
 - B. Täytä hydraulioöljyä vasta, kun kone on täysin jäähtynyt.
 - C. Hydraulioöljyn syöttö tulee valita paikan ympäriltä, joka ei ole palavaa, ja öljyvuotoja on vältettävä. Puhdista välittömästi, jos öljyä roiskuu.
 - D. Älä tupakoi, kun hydraulioöljyä on lisätty tai se on käytössä.
 - E. Aloita käyttö vasta poistuttuasi öljyntäyttöalueelta.
- Tämä kone on suunniteltu erityisesti lävistystehtäviin, kuten teräsrakenteiden, mainostaulujen ja teräs-, kupari- tai alumiinilevyjen käsittelyyn. Käytä vain näihin tarkoituksiin, äläkä salli käyttöä tahattomaan käyttöön.
Pidä poissa lasten ulottuvilta ja estä lapsia pääsemästä koneeseen.
- Huomioi seuraavat seikat korkeustyössä:
 - A. Varmista ennen kuin aloitat, ettei työalueen alla ole henkilökuntaa .
 - B. Ole erityisen varovainen, jotta et vedä tai joudu vahingossa koukkuun.

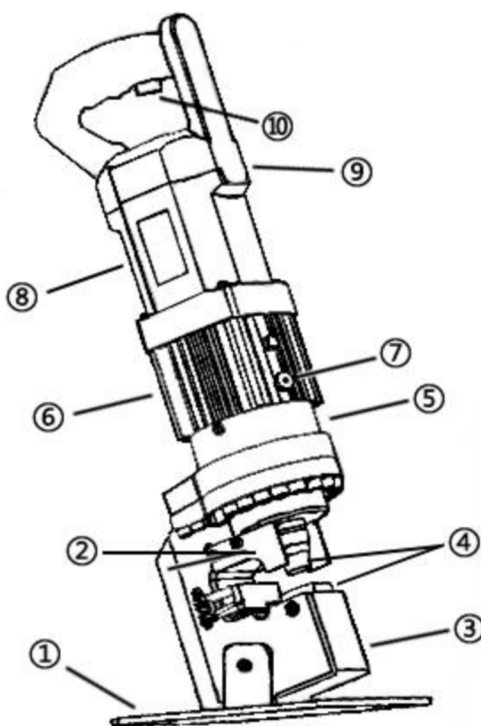
- C. Sijoita laite turvalliseen ja vakaaseen paikkaan.
- D. Korkeilla työmailla kiinnitä turvaköysi rakennukseen tai telineisiin ja kiinnitä se tiukasti koneen keskiosaan putoamisen estämiseksi.
- Älä käytä tätä konetta materiaaleille, jotka ylittävät määritellyn lävistyskapasiteetin.
 - Kun siirrät konetta, tartu siitä tukevasti molemmiin käsiin ja hallitse virtalähdettä oikein.

Käytettyjen laitteiden hävittäminen

Älä hävitä laitetta yleisen kunnallisen jätehuollon kautta. Luovuta se sähkölaitteiden kierrätykseen erikoistuneeseen keräyspisteeseen. Tarkista tuotteessa, käyttöohjeessa ja pakkauksessa oleva symboli. Laitteen valmistuksessa käytetyt muovit voidaan kierrättää niiden merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun.

Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi tietoa paikallisista kierrätyslaitoksista.

Osakaavio



Osan numero	Kuvaus
1	Kiinteä kehys
2	Hylätty materiaalilevy
3	Pään runko
4	Lävistyskoneen muotti
5	Pumpun runko
6	Öljysylinteri
7	Öljyn sisääntulo
8	Moottorin kotelo
9	Hiiliharja
10	Kytkin



Deze gebruikershandleiding is vertaald met behulp van machinevertaling. Wij hebben er alles aan gedaan om ervoor te zorgen dat de vertaling nauwkeurig is, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en niet bedoeld zijn om menselijke vertalers te vervangen. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en de originele Engelse versie zijn niet juridisch bindend. Als u vragen hebt over de juistheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie; dit is de officiële referentie. Versies in andere talen zijn op aanvraag verkrijgbaar via info@expondo.com.

Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter
Productnaam	Elektrische ponsmachine
Model	MSW-EBAN-1200
Nominale spanning [V~] / frequentie [Hz]	230 / 50
Nominaal vermogen [W]	1200
Ponscapaciteit in dia. [mm]	6.5-20.5
Ponscapaciteit in dikte [mm]	Maximaal 6
Ponssnelheid [sec]	2-3
Beschermingsklasse	II
Isolatiegraad	F
Beschermingsklasse	IPX0
Werkcyclus	S1
Afmetingen [breedte * lengte * hoogte; mm]	255*260*490
Gewicht [kg]	12,6

Beschrijving



Dit product is speciaal ontworpen voor ponswerkzaamheden, zoals het opzetten van staalconstructies, reclameborden en het werken met stalen, koperen of aluminium platen.

De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.

**LET OP!**

- Gebruik het apparaat voorzichtig: Als u het apparaat per ongeluk laat vallen, kan de vorm van het frame scheuren en beschadigd raken.
- In geval van een accidentele val of botsing, controleer dan voor gebruik de veiligheid en controleer of het product veilig is. Als er sprake is van een afwijking, breng het dan onmiddellijk ter reparatie.
- Als u de kabel vasthoudt om het product te dragen of als u de kabel uit het stopcontact trekt, kan de kabel beschadigd raken. Dit kan leiden tot een kabelbreuk of kortsluiting. Zorg ervoor dat de draad niet in aanraking komt met scherpe voorwerpen, hete voorwerpen, chemicaliën en andere zaken. Als de draad beschadigd is, stop dan onmiddellijk met werken en breng het apparaat ter reparatie.
- Het windvenster van de machine is een noodzakelijk onderdeel van de koeling van de motor. Blokkeer het niet door rondvliegend stof. Als deze geblokkeerd is, zal de temperatuur van de motor stijgen, wat kan leiden tot doorbranden van de motor.
- Maak het apparaat regelmatig schoon. Zorg ervoor dat het in de best mogelijke conditie verkeert, vooral het motorgedeelte en het schakelgedeelte van de as.
- Bij stof moet u niet alleen het vuil wegvegen, maar ook na elk gebruik. Maak daarnaast de draad altijd schoon, zodat deze niet verslechtert door de inwerking van olie of chemicaliën.
- Zorg ervoor dat de matrijs altijd goed onderhouden is, zodat deze scherp blijft en goed blijft werken. Als de matrijs bot wordt, gebruik hem dan niet meer totdat hij goed geslepen is.
- Als u alleen het oppervlak bewerkt, kan de motor overbelast raken, wat storingen kan veroorzaken en de werkefficiëntie kan verminderen.
- Om de kracht van de machine optimaal te benutten, dient u de bouten of schroeven na elke 300-500 ponsbeurten opnieuw aan te draaien. Controleer de bouten van het afdichtingsdeel tussen de beugel en de cilinder.
- Deze machine heeft een motor, gebruik hem niet in de regen of sneeuw.
- Bij werkzaamheden in de nacht dient u een geluidsisolerende wand of andere geluidsisolerende apparatuur te plaatsen.
- Bewaar het apparaat en de accessoires op de volgende plaatsen:
 - A. Buiten bereik van kinderen of op een afgesloten plaats bewaren.
 - B. Normale temperatuur en droge plaats.
 - C. Geen regen, geen vocht.
 - D. Waar geen direct zonlicht komt.
 - E. Waar geen bijtende stoffen aanwezig zijn.

Hydraulische olie

1. Bij contact met de ogen kan er een ontsteking ontstaan. Draag daarom voor gebruik een beschermende bril om te voorkomen dat er hydraulische olie in de ogen komt.
2. Contact met de huid kan een ontsteking veroorzaken, dus draag eerst beschermende handschoenen. Als u hydraulische vloeistof drinkt, kan dit diarree en braken veroorzaken. Drink dit dus niet.
3. Spoedeisende hulp:

- A. Bij contact met de ogen eerst met schoon water spoelen en daarna tijdig de diagnose van de arts laten stellen.
 - B. Na contact met de huid, grondig wassen met water en zeep.
 - C. Dwing de patiënt niet om te braken na onbedoelde inname. Accepteer de diagnose van de arts onmiddellijk.
4. Behandeling van afgewerkte olie:
- Gooi afvalolie niet in de zee, in de buurt van rivieren, meren, andere rivieren of in de riolering. Er is niet alleen brandgevaar, maar ook vervuiling van het milieu.

Anvendelse



WAARSCHUWING!

1. Controleer het oliepeil vóór gebruik.

Deze machine werkt op hydraulische olie en werkt. Vermindering van de olie leidt tot een vermindering van het vermogen en de prestaties kunnen niet optimaal worden benut. Controleer daarom de olie vóór gebruik. Bovendien neemt het vermogen af als de lichaamstemperatuur boven de 70°C komt. Neem daarom even rust en gebruik het pas als het lichaam is afgekoeld. In de zomer kan vooral het aluminium gedeelte (pomphuisgedeelte) hoge temperaturen ontwikkelen, wees hier dus voorzichtig mee.

2. Voer de voorverwarmingsbewerking uit.

In de winter kan de hydraulische olie soms stollen en moeilijk starten. Voer daarom een voorverwarming uit van ongeveer 30 tot 60 seconden zonder belasting voordat u gaat ponsen.

3. Zet de schakelaar één keer uit.

Wanneer de schakelaar in deze stand blijft staan, zal de stekker soms in een continue stand staan; Nadat u hebt gecontroleerd of de zuiger de bovenkant bereikt, moet u de schakelaar loskoppelen voordat u hem gebruikt.

Vorbereiding voor huiswerk

1. Organiseer en bevestig de werkplek.

Controleer of de locatie waar u de werkzaamheden wilt uitvoeren in de juiste staat verkeert, zoals vermeld in de opmerkingen.

2. Verlenging van de geleider

Wanneer de stroomvoorziening ver weg is en de geleider verlengd moet worden, zorg er dan voor dat de machine zonder problemen op het hoogste vermogen kan werken. Gebruik hiervoor een geleider met voldoende dikte en zo kort mogelijk. Als de draad beschadigd is, breng hem dan terug om te repareren.

Voorzorgsmaatregelen voor gebruik

1. Zorg ervoor dat er stroom wordt gebruikt.

Zorg ervoor dat u de voeding gebruikt die op het etiket vermeld staat.

2. Controleer of de bevestigingsbouten van de ponsmatrijs los zitten.

Of de positioneringsbout (inbuskop) van de montagematrijs is vastgedraaid. Draai het voorzichtigheidshalve vast met een inbussleutel. Wanneer het los wordt gebruikt, kan dit niet alleen leiden tot schade aan de behuizing en de stansmatrijs, maar ook tot ongelukken.

3. Controleer het stopcontact.

Als een stekker wiebelt of gemakkelijk loskomt als u hem in het stopcontact steekt, moet hij gerepareerd worden. Als u het op deze manier gebruikt, raakt het oververhit en kan er een ongeluk gebeuren.

Gebruiksaanwijzing

1. Selecteer de matrijs op basis van de diameter (langgat) van het werkstuk.
2. De te bewerken staalplaat wordt vlak gelegd en aangesloten op de voeding.
3. De zuiger beweegt naar voren en slaat. Schakel de stroom in, zodat de zuiger automatisch terugkeert wanneer deze bovenaan is. Als het niet één keer is Als je helemaal naar boven gaat, komt de zuiger niet meer terug.
4. Zodra u de top bereikt hebt, koppelt u de schakelaar los en de zuiger keert terug.
5. Wanneer de zuiger volledig terugkeert naar zijn oorspronkelijke positie, beweegt de schakelaar niet, omdat de klep open is, en komt de volgende hydraulische druk niet.
6. Als de zuiger van de ponsmachine tijdens het ponsen niet naar de oorspronkelijke positie terugkeert, kunt u deze voorzichtig terugduwen met een stalen plaat of een soortgelijk voorwerp. Wees extra voorzichtig om schade aan de zuiger of de matrijs van de machine te voorkomen. Bovendien zal de zuiger niet worden geactiveerd als de zuiger niet volledig in de oorspronkelijke positie is teruggekeerd. Zorg ervoor dat de zuiger volledig is teruggetrokken voordat u een nieuwe ponsbewerking uitvoert.

Inspectie en onderhoud

1. Controleer het oliepeil vóór de operatie.

In meer dan 70% van de gevallen is een stroomstoring te wijten aan een tekort aan hydraulische olie. Controleer daarom de hoeveelheid olie vóór gebruik. De olie moet volledig worden vervangen, afhankelijk van de vervuilingsgraad van de olie.

- A. Bij het ponsen (de stalen plaat is de maximale diameter en dikte van de machine) schakelt u de machine in, zodat de zuiger ongeveer 4 mm naar voren beweegt.

Schakel de schakelaar uit tijdens het ponsen, stop de zuigerbeweging (vanwege de verhouding van de airbag is het noodzakelijk om de olie bij te stellen).

- B. Bij het indrukken van de stalen plaat, de olie-inspuitmond omhoog, draai de olieplug uit de olie-
inspuitmond beetje bij beetje los totdat deze gevuld is. Als u de olieplug opent terwijl de carrosserie warm is, kan de olie er soms uitspuiten. Open de olieplug daarom alleen als de carrosserie koud is.
- C. De volledige vervanging van de olie moet ook via de boutplug worden verwijderd, ondersteboven, nadat alle olie eruit is gegoten, en vervolgens weer teruggegoten. Vul de tank langzaam van bovenaf met behulp van een oliespuit. Bevestig de boutstopper tijdelijk op de plek waar de olie het eerst lekt en gebruik vervolgens de oliebijvulmethode.
- D. Soms is er wel voldoende olie, maar geen vermogen. Dit komt doordat de onderdelen in de pomp (zuiger, persklep) versleten zijn. Neem contact op met de afdeling inkoop.

2. Maak de zuiger rondom de ponsmachine regelmatig schoon.

Ruim de stalen platen, ijzerresten en het afval rondom de zuiger van de ponsmachine regelmatig op na gebruik.

- A. Draai de stekker van het netsnoer.
- B. Draag epitheliale handschoenen.

- C. Bij het reinigen met perslucht kunnen stalen platen en ijzervijsel risico's opleveren die vergelijkbaar zijn met die van scherpe naalden. Draag beschermende handschoenen voor uw veiligheid. Gebruik tijdens het schoonmaken geen persluchtmondstukken, omdat er dan deeltjes in de ogen kunnen komen of kunnen worden ingeademd, wat gevaarlijk kan zijn.

3. Draai de bevestigingsbouten vast en controleer de ponsmatrijs vóór gebruik.

Wanneer de bevestigingsbouten van de matrijs losraken of wanneer de matrijs versleten, gebroken of vervormd is, zal het doorboren niet alleen de beugel en de zuiger beschadigen, maar ook gevaarlijk zijn. Draai de bevestigingsbouten vast voor gebruik. Als de matrijs niet goed is, vervang deze dan door nieuwe.

4. Controleer de koolborstel.

Wanneer het vermogen niet voldoende is en het motoronderdeel abnormaal heet is, controleer dan de koolborstel. (De lengte van de borstel moet korter zijn dan 5-6 mm). Vervang de borstel na ongeveer 200 uur gebruik door een nieuwe. Als de borstellengte korter is dan 5-6 mm, raakt de ankergeleijkrichter beschadigd en neemt het vermogen van de motor af.

5. Langdurig gebruik, of langdurige plaatsing van de staat, hoewel er geen lading wordt gebruikt, vóór gebruik of aankoop.

Voor machines die langdurig in gebruik zijn geweest of gedurende langere tijd niet zijn gebruikt, dient u contact op te nemen met de winkel voordat u ze opnieuw gebruikt of koopt. In sommige gevallen moeten interne componenten zoals veren, afdichtingen en andere onderdelen vervangen worden.



LET OP!

- Voordat u het apparaat inspecteert, onderdelen vervangt of repareert, en wanneer u het niet gebruikt, dient u ervoor te zorgen dat de stekker uit het stopcontact is gehaald.
- Gebruik alleen de aangegeven spanning. Als u de verkeerde spanning gebruikt, kan het zijn dat de machine niet goed pons, dat de motor beschadigd raakt of dat er andere storingen optreden.

Werk binnen $\pm 5\%$ van de opgegeven spanning. Als u een verlengsnoer gebruikt, kan de spanning dalen. Sluit daarom een booster aan en zorg dat de spanning op 220 V blijft.

- Pons geen stalen platen of artikelen van hard materiaal die dikker zijn dan de aangegeven dikte.
 - A. Als u ponsen voor A3-formaat uitvoert, zorg er dan voor dat het midden van de pons aan beide zijden niet kleiner is dan 3 mm.

Zorg ervoor dat het materiaal de aangegeven hardheid niet overschrijdt en dat de lengte aan beide zijden behouden blijft.
 - B. Plaats het werkstuk op de onderste matrijs en richt het op het midden van het gat.
- Houd uw vingers tijdens het gebruik uit de buurt van de matrijs, vooral wanneer u de schakelaar bedient.

Gebruik geen versleten, beschadigde of vervormde matrijzen. Deze kunnen de machine beschadigen en een veiligheidsrisico vormen. Vervang indien nodig de matrijs door een nieuwe. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u de matrijs controleert, reinigt of vervangt, om onbedoeld opstarten te voorkomen.
- Hydraulische olie is zeer brandbaar. Stel de olie daarom niet bloot aan vuurbronnen. Volg deze voorzorgsmaatregelen:
 - A. Wanneer de machine in werking is of wanneer de behuizing warm is, mag u de olieplug van de pompbehuizing niet verwijderen.
 - B. Vul de hydraulische olie pas bij als de machine volledig is afgekoeld.

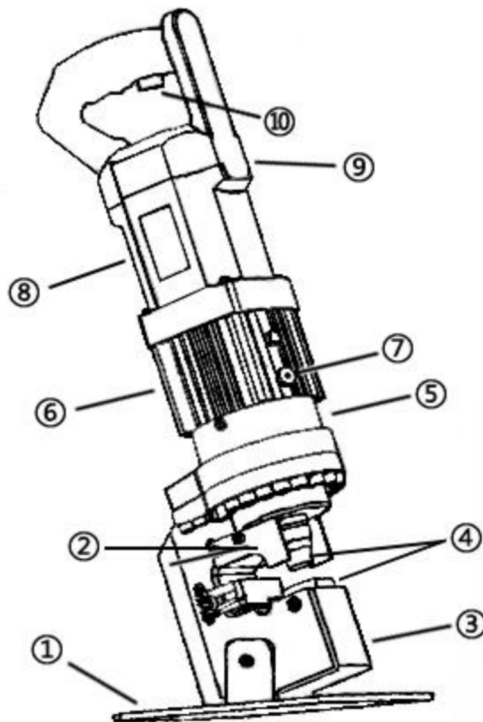
- C. De toevoer van hydraulische olie moet rond de plaats worden geselecteerd zonder brandbare stoffen en om olielekken te voorkomen. Maak olieplekken onmiddellijk schoon.
 - D. Rook niet wanneer de hydraulische olie wordt bijgevuld of wanneer de machine in werking is.
 - E. Begin pas met werken nadat u de olielruimte heeft verlaten.
- Deze machine is speciaal ontworpen voor ponswerkzaamheden, zoals het opzetten van staalconstructies, reclameborden en het werken met stalen, koperen of aluminium platen. Gebruik het apparaat alleen voor deze doeleinden en laat het niet voor onbedoelde doeleinden gebruiken.
Buiten bereik van kinderen houden en ervoor zorgen dat kinderen niet bij het apparaat kunnen.
 - Bij hoogtewerk dient u op de volgende punten te letten:
 - A. Controleer of er zich geen personeel onder het werkgebied bevindt voordat u begint .
 - B. Wees extra voorzichtig en voorkom dat u per ongeluk aan de draad trekt of haakt.
 - C. Plaats het apparaat op een veilige en stabiele plaats.
 - D. Bevestig op verhoogde werkplekken een veiligheidslijn aan het gebouw of de steiger en maak deze stevig vast aan het centrale deel van de machine om vallen te voorkomen.
 - Gebruik deze machine niet op materialen die de opgegeven ponscapaciteit overschrijden.
 - Wanneer u de machine verplaatst, dient u deze stevig met beide handen vast te pakken en de stroomtoevoer goed te regelen.

Afvoeren van gebruikte apparaten

Gooi dit apparaat niet in gemeentelijke afvalsystemen. Lever het in bij een recycling- en verzamelpunt voor elektrische apparaten. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De kunststoffen die voor de productie van het apparaat zijn gebruikt, kunnen volgens de markeringen worden gerecycled. Door te kiezen voor recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.

Neem contact op met plaatselijke autoriteiten voor informatie over plaatselijke recycling.

Onderdelen diagram



Artikelnummer	Beschrijving
1	Het vaste frame
2	Afgekeurd materiaal plaat
3	Hoofdframe
4	Stansmachine mal
5	Pomplichaam
6	Olie cilinder
7	Olie-inlaat
8	Motorbehuizing
9	Koolborstel
10	Schakelaar



Denne brukerhåndboken er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Vi har gjort vårt ytterste for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av brukerhåndboken er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, vennligst se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelig på forespørsel via info@expondo.com.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi
Produktnavn	Elektrisk stansemaskin
Modell	MSW-EBAN-1200
Nominell spenning [V~] / frekvens [Hz]	230 / 50
Nominell effekt [W]	1200
Stansekapasitet i dia. [mm]	6.5-20.5
Stansekapasitet i tykkelse [mm]	Maks. 6
Stansehastighet [sek]	2-3
Beskyttelsesklasse	II
Isolerende karakter	F
Beskyttende karakter	IPX0
Driftssyklus	S1
Dimensjoner [bredde * lengde * høyde; mm]	255*260*490
Vekt [kg]	12.6

Beskrivelse



Dette produktet er designet spesielt for stanseoppgaver, som å sette opp stålkonstruksjoner, reklametavler og arbeid med stål-, kobber- eller aluminiumsplater.

Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilsiktet bruk av apparatet.

**OBS!!!**

- Bruk maskinen forsiktig: Hvis maskinen faller i bakken ved en feiltakelse, kan kollisjonen føre til at formen på rammen sprekker og skades.
- I tilfelle utilsiktet fall eller kollisjon, vennligst foreta en fullstendig sjekk før bruk og bekreft sikkerheten før bruk. Hvis det er noe unormalt, vennligst ta det til reparasjon umiddelbart.
- Å holde ledningen for å bære produktet eller trekke ledningen fra stikkkontakten kan skade ledningen, noe som resulterer i brudd eller kortslutning. Vennligst ikke gjør ledningen og skarpe gjenstander, høytemperatur ting, kjemikalier og annen kontakt. Hvis ledningen er skadet, stopp arbeidet umiddelbart og ta den med til reparasjon.
- Vindvinduet til maskinen er en nødvendig del av kjøling av motoren, ikke blokker den på grunn av støv som flyr. Hvis den er blokkert, vil temperaturen på motoren stige, noe som vil være årsaken til å brenne ut motoren.
- Rengjør maskinen ofte. Hold den i best mulig stand, spesielt motordelen og bryterdelen av asken.
- For støv, bør ikke bare tørkes når det er skittent, men bør også være oppmerksom på å tørke etter hver bruk. I tillegg, vennligst rengjør ledningen når som helst, slik at den ikke forringes på grunn av rollen til olje eller kjemikalier.
- Vedlikehold alltid dysen for å sikre at den forblir skarp og i god stand. Hvis formen blir matt, unngå bruk før den er ordentlig slipt.
- Maskinering av kun overflaten kan føre til overbelastning av motoren, noe som kan forårsake funksjonsfeil og redusere arbeidseffektiviteten.
- For å gi fullt spill til kraften til maskinen, stram boltene eller skruene etter hver 300-500 ganger med stansing. Vennligst sjekk boltene til tetningsdelen mellom braketten og sylindren.
- Denne maskinen har motor, må ikke brukes i regn eller snø.
- Når du arbeider om natten, vennligst sett opp lydisolasjonsvegg eller annet lydisolasjonsutstyr ved bruk.
- Oppbevar maskinen og dens tilbehør på følgende steder:
 - A. Utenfor barns rekkevidde, eller sted låst.
 - B. Normal temperatur og tørt sted.
 - C. Ingen regn, ingen fuktighet.
 - D. Der direkte sollys ikke når.
 - E. Der det ikke er etsende stoffer.

Hydraulikkolje

1. Det kan forårsake betennelse når du kommer inn i øynene, så bruk vernebriller før bruk for å forhindre at hydraulikkolje kommer inn i øynene.
2. Hudkontakt kan forårsake betennelse, så bruk vernehansker først. Drikk du hydraulikkvæske vil det gi diaré og oppkast, så ikke drikk det.
3. Akuttbehandling:
 - A. Etter å ha kommet inn i øynene, vask med rent vann først, og godta deretter legens diagnose i tide.
 - B. Etter hudkontakt, vask grundig med såpe og vann.

- C. Ikke tving pasienten til å kaste opp etter utilsiktet inntak. Vennligst godta legens diagnose umiddelbart.
4. Behandling av spillolje:
- Ikke kast spillolje i havet, i nærheten av elver, innsjøer, andre elver eller i avløp. Det er ikke bare fare for brann, men også forurensning av miljøet.

Bruk



ADVARSEL!

1. Kontroller oljenivået før bruk.

Denne maskinen er basert på hydraulikkolje og arbeid. Reduksjonen av olje vil føre til reduksjon av kraft, og ytelsen kan ikke gi fullt spill, så sjekk oljen før bruk. I tillegg, når kroppens temperatur når over 70C, synker kraften, så vennligst hvil en periode og bruk den etter at kroppen har kjølt seg ned. Om sommeren vil spesielt aluminiumsdelen (pumpeskaldelen) danne høy temperatur, så vær oppmerksom.

2. Vennligst utfør forvarming.

Om vinteren storkner hydraulikkoljen noen ganger og er vanskelig å starte, så forvarming i ca. 30 til 60 sekunder uten belastning før stansing.

3. Slå av bryteren én gang.

Når bryteren holdes i tilstanden, vil pluggen noen ganger være i en kontinuerlig; Etter å ha bekreftet at stemplet når toppen, sørg for å koble fra bryteren én gang før bruk.

Forberedelse før lekser

1. Organisere og bekrefte arbeidsplassen.

Vennligst bekreft at nettstedet som skal utføres er i riktig stand som angitt i merknadene.

2. Forlengelse av lederen

Når strømforsyningen er langt unna og lederen må forlenges, for å gjøre det mulig for maskinen å operere på høyeste effekt uten problemer, vennligst bruk lederen med nok tykkelse så kort som mulig. Ta ledningen for å reparere den hvis den er skadet.

Forholdsregler før bruk

1. Sørg for at strøm brukes.

Sørg for å bruke strømforsyningen som er registrert på etiketten.

2. Bekreft om monteringsboltene til stansedysen er løse.

Hvorvidt posisjoneringsbolten (sekskanthode) til monteringsdysen er strammet. For forsiktighet, stram den med sekskantnøkkel. Når den brukes i løs tilstand, vil den ikke bare føre til skade på kroppen og stanseformen, men også forårsake ulykker.

3. Sjekk strømuttaket.

Hvis en plugg er vinglete eller lett å trekke av når den settes inn i en stikkontakt, må den repareres. Hvis den brukes som den er, vil den overopphetes og forårsake en ulykke.

Bruksanvisning

1. Velg formen i henhold til diameteren (langt hull) til arbeidsstykket.

2. Stålplaten som skal bearbeides legges flatt og kobles til strømforsyningen.
3. Stempelet beveger seg fremover og slår. Slå på strømmen slik at stempelet kommer tilbake automatisk når det kommer til toppen. Om ikke en gang går du til toppen, kommer ikke stempelet tilbake.
4. Etter å ha nådd toppen, koble fra bryteren og stempelet går tilbake.
5. Når stempelet går helt tilbake til sin opprinnelige posisjon, beveger ikke bryteren seg, fordi ventilen er åpen, og det neste hydrauliske trykket kommer ikke.
6. Under stanseoperasjoner, hvis stempelet på stansemaskinen ikke går tilbake til sin opprinnelige posisjon, bruk en stålplate eller lignende gjenstand for å skyve det forsiktig tilbake. Vær spesielt forsiktig for å unngå å skade stempelet eller dysen på maskinen. I tillegg, hvis stempelet ikke har gått helt tilbake til sin opprinnelige posisjon, vil ikke stempelet aktiveres ved å slå på maskinen. Sørg for at stempelet er helt tilbaketrasket før du starter en ny stanseoperasjon.

Inspeksjon og vedlikehold

1. Kontroller oljenivået før operasjonen.

Mer enn 70 % av årsakene til strømmangel skyldes mangel på hydraulikkolje, så sjekk oljemengden før bruk. Den omfattende utskiftingen av olje bør erstattes i henhold til oljeforurensningsgraden.

- A. Ved stansing (stålplaten er maskinens maksimale diameter og tykkelse), slå på, slik at stempelet beveger seg ca. 4 mm fremover.

Vennligst klipp av bryteren midt under stansing, stopp fremføringen av stempelet (på grunn av forholdet til kollisjonsputen, er oljusterung nødvendig).

- B. Ved pressing av stålplaten, oljeinnsprøytningsmunningen opp, løsne oljepluggen fra oljeinjeksjonsmunningen bit for bit til den er fylt. Hvis du åpner oljepluggen når kroppen er varm, vil oljen noen ganger sprute ut, så vennligst åpne oljepluggen når kroppen er kjølig.
- C. Full erstatning av oljen bør også fjernes fra boltpluggen, opp ned, etter at all oljen inni er helt ut, og hell den deretter tilbake. Bruk oljeskruen til å fylle sakte fra toppen. Fest boltstopperen midlertidig der hvor oljen først renner ut, og bruk deretter oljepåfyllingsmetoden.
- D. Noen ganger er det nok olje, men ingen kraft; dette er fordi delene i pumpen (stempel, leveringsventil) slites ut. Snakk med innkjøpskontoret.

2. Rengjør stempelet rundt stansemaskinen regelmessig.

Rydd opp i stålplatene, jernrester og søppel rundt stempelet på stansemaskinen regelmessig etter bruk.

- A. Slå strømledningen.
- B. Bruk epitelhansker.
- C. Når du bruker trykkluftdyser til rengjøring, kan stålplater og jernspon utgjøre en risiko som ligner skarpe nåler. Bruk vernehansker for sikkerhets skyld. Unngå å bruke trykkluftdyser direkte under rengjøring, da partikler kan komme inn i øynene eller inhaleres, og utgjøre en fare.

3. Stram til monteringsboltene og kontroller stansedysen før bruk.

Når monteringsboltene til dysen løsner eller når dysen er oppbrukt, ødelagt eller deformert, vil stansing ikke bare skade braketten og stempelet, men også være farlig. Stram monteringsboltene før bruk. Hvis terningen ikke er bra, må du erstatte den med nye.

4. Sjekk kullbørsten.

Når strømmen ikke er nok og motordelen er unormalt varm, sjekk kullbørsten. (Lengden på børsten bør være mindre enn 5-6 mm). Bytt børsten med en ny etter å ha brukt den i ca. 200 timer. Hvis lengden på børsten er mindre enn 5-6 mm, vil ankerlikeretteren bli skadet, og kraften til motoren vil avta.

5. Langsiktig bruk, eller langsiktig plassering av staten, selv om ingen last ikke brukes, før bruk eller kjøp.

For maskiner som har vært i langtidsbruk eller ubrukt i lengre perioder, ta kontakt med salgsbutikken før videre bruk eller kjøp. I noen tilfeller kan interne komponenter som fjærer, tetninger og andre deler trenge utskifting.



OBS!!!

- Før du inspiserer, bytter deler eller reparerer, og når maskinen ikke er i bruk, må du sørge for at støpselet er koblet fra stikkontakten.
- Bruk kun spesifisert spenning. Bruk av feil spenning kan forhindre at maskinen slår skikkelig, skade motoren eller forårsake andre funksjonsfeil.

Kjør innenfor $\pm 5\%$ av spesifisert spenning. Hvis du bruker en skjøteledning, kan spenningen falle; koble til en booster og opprettholde 220V.

- Ikke stans stålblater eller gjenstander av hardt materiale som overskrider spesifisert tykkelse.
 - A. Som standard, ved stansing av gjenstander som tilsvarende A3, må stansesenteret til begge sider ikke være mindre enn 3 mm.

Pass på at materialet ikke overskrider den angitte hardheten og behold lengden på begge sider.
 - B. Plasser arbeidsstykket på toppen av den nedre dysen og sikt det mot midten av hullet.
- Hold fingrene unna dysen under drift, spesielt når bryteren kobles inn.

Unngå å bruke slitte, skadede eller deformerte dyser, da de kan skade maskinen og utgjøre en sikkerhetsrisiko. Bytt ut med en ny dyse etter behov. Trekk støpselet ut av stikkontakten før du sjekker, rengjør eller bytter ut dysen for å forhindre utilsiktet oppstart.
- Hydraulikkolje er svært brannfarlig; unngå å utsette den for brannkilder. Følg disse forholdsreglene:
 - A. Når maskinen er i drift eller når kroppen er varm, må du ikke fjerne oljepluggen på pumpehuset.
 - B. Etterfyll hydraulikkolje kun når maskinen er helt avkjølt.
 - C. Hydraulikkoljetilførsel bør velges rundt stedet uten brennbart og unngå oljesøl. Rydd opp umiddelbart hvis oljesøl.
 - D. Ikke røyk når hydraulikkolje etterfylles eller er i drift.
 - E. Begynn bruk først etter at du har flyttet bort fra oljepåfyllingsområdet.
- Denne maskinen er designet spesielt for stanseoppgaver, som å sette opp stålkonstruksjoner, reklametavler og arbeid med stål-, kobber- eller aluminiumsplater. Bruk kun til disse formålene, og tillat ikke bruk for utilsiktet bruk.

Oppbevares utilgjengelig for barn og unngå at barn får tilgang til maskinen.
- Vær oppmerksom på følgende punkter for høydearbeid:
 - A. Bekreft at ingen personell er under arbeidsområdet før start .
 - B. Vær spesielt forsiktig for å unngå å trekke eller hekte i ledningen ved et uhell.
 - C. Plasser enheten på et trygt og stabilt sted.

D. På forhøyede arbeidsplasser, fest et sikkerhetstau til bygningen eller stillaset, og fest det godt til maskinens sentrale del for å forhindre fall.

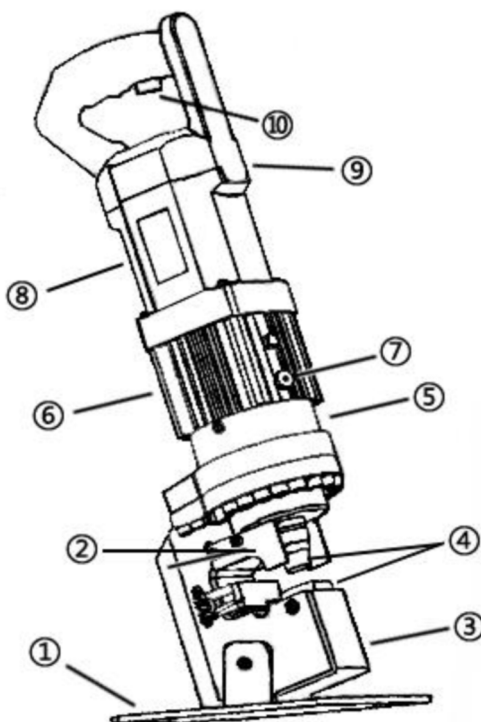
- Ikke bruk denne maskinen på materialer som overskrider den angitte stansekapasiteten.
- Når du flytter maskinen, ta godt tak i den med begge hender og styr strømforsyningen på riktig måte.

Kassering av brukte enheter

Apparatet må ikke kastes i det kommunale avfallssystemet. Lever den til et gjenvinnings- og innsamlingssted for elektriske apparater. Sjekk symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Plasten som brukes til å konstruere enheten kan resirkuleres etter deres merking. Når du velger å resirkulere, gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet.

Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg.

Delediagram



Artikkelnummer	Beskrivelse
1	Den faste rammen
2	Avvist materialplate
3	Hoderamme
4	Stansemaskinform
5	Pumpehus
6	Oljesylinder
7	Oljeinntak
8	Motorhus
9	Karbonbørste
10	Bryter



Denna användarmanual har översatts med maskinöversättning. Vi har ansträngt oss för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiska översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarmanualen är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den engelska originalversionen är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens riktighet, se den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via info@expondo.com.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde
Produktnamn	Elektrisk stansmaskin
Modell	MSW-EBAN-1200
Nominell spänning [V~] / frekvens [Hz]	230 / 50
Nominell effekt [W]	1200
Stanskapacitet i dia. [mm]	6.5-20.5
Stanskapacitet i tjocklek [mm]	Max. 6
Stanshastighet [sek]	2-3
Isolationsklass	II
Isolerande kvalitet	F
Skyddande klass	IPX0
Arbetscykel	S1
Mått [bredd * längd * höjd; mm]	255*260*490
Vikt [kg]	12,6

Beskrivning



Denna produkt är utformad speciellt för stansningsuppgifter, som att sätta upp stålkonstruktioner, skyltar och arbeta med stål-, koppar- eller aluminiumplåtar.

Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av icke avsedd användning av apparaten.

**OBS!**

- Använd maskinen försiktigt: Om maskinen tappas av misstag kan kollisionen orsaka att ramens form spricker och skadas.
- Vid oavsiktlig fall eller kollision, gör en fullständig kontroll före användning och bekräfta säkerheten före användning. Om det finns något onormalt, vänligen ta det till reparation omedelbart.
- Att hålla i ledningen för att bära produkten eller dra ledningen från uttaget kan skada ledningen, vilket kan leda till att den går sönder eller kortsluts. Vänligen gör inte tråden och vassa föremål, saker med hög temperatur, kemikalier och annan kontakt. Om tråden är skadad, sluta arbeta omedelbart och ta den till reparation.
- Maskinens vindfönster är en nödvändig del av kylningen av motorn, blockera den inte på grund av damm som flyger. Om den är blockerad kommer temperaturen på motorn att stiga, vilket kommer att vara orsaken till att motorn bränns ut.
- Rengör maskinen ofta. Håll den i bästa möjliga skick, speciellt motordelen och växeldelen av askan.
- För damm, bör inte bara torkas när det är smutsigt, men bör också vara uppmärksam på att torka efter varje användning. Rengör dessutom tråden när som helst så att den inte försämras på grund av rollen av olja eller kemikalier.
- Underhåll alltid formen för att säkerställa att den förblir skarp och i gott skick. Om formen blir matt, undvik användning tills den har slipats ordentligt.
- Att endast bearbeta ytan kan leda till motoröverbelastning, vilket kan orsaka funktionsfel och minska arbetseffektiviteten.
- För att ge fullt spel åt maskinens kraft, vänligen dra åt bultarna eller skruvarna efter varje 300-500 gångers stansning. Kontrollera tätningssdelens bultar mellan fästet och cylindern.
- Denna maskin har en motor, använd inte i regn eller snö.
- När du arbetar på natten, vänligen sätt upp ljudisoleringsvägg eller annan ljudisoleringsutrustning vid användning.
- Förvara maskinen och dess tillbehör på följande platser:
 - A. Utom räckhåll för barn, eller en plats låst.
 - B. Normal temperatur och torr plats.
 - C. Inget regn, ingen fukt.
 - D. Där direkt solljus inte når.
 - E. Där det inte finns några frätande ämnen.

Hydraulolja

1. Det kan orsaka inflammation när du kommer in i ögonen, så använd skyddsglasögon före användning för att förhindra att hydraulolja kommer in i ögonen.
2. Kontakt med huden kan orsaka inflammation, så använd skyddshandskar först. Om du dricker hydraulvätska kommer det att orsaka diarré och kräkningar, så drick inte det.
3. Akutsjukvård:
 - A. Efter att ha kommit in i ögonen, vänligen tvätta med rent vatten först och acceptera sedan läkarens diagnos i tid.

- B. Efter kontakt med huden, tvätta noggrant med tvål och vatten.
 - C. Tvinga inte patienten att kräkas efter att ha intagits av misstag. Vänligen acceptera läkarens diagnos omedelbart.
4. Behandling av spillolja:
- Släng inte spillolja i havet, nära floder, sjöar, andra floder eller i avlopp. Det finns inte bara risk för brand, utan även förorening av miljön.

Användning



VARNING!

1. Kontrollera oljenivån före användning.

Denna maskin är baserad på hydraulolja och arbete. Minskningen av olja kommer att leda till minskning av kraften och prestanda kan inte ge fullt spel, så kontrollera oljan före användning. Dessutom, när kroppens temperatur når över 70C, minskar kraften, så snälla vila en stund och använd den efter att kroppen svalnat. På sommaren kommer särskilt aluminiumdelen (pumpsalsdelen) att bilda hög temperatur, så var uppmärksam.

2. Utför förvärmningsoperationen.

På vintern stelnar hydrauloljan ibland och är svår att starta, så utför förvärmning i cirka 30 till 60 sekunder utan belastning innan stansning.

3. Stäng av strömbrytaren en gång.

När omkopplaren hålls i tillstånd, kommer kontakten ibland vara i en kontinuerlig; Efter att ha bekräftat att kolven når toppen, se till att koppla bort strömbrytaren en gång innan användning.

Förberedelser inför läxor

1. Organisera och bekräfta arbetsplatsen.

Vänligen bekräfta att platsen som ska utföras är i korrekt skick som anges i anteckningarna.

2. Förlängning av ledaren

När strömförsörjningen är långt borta och ledaren behöver förlängas, för att maskinen ska kunna arbeta med högsta effekt utan problem, använd ledaren med tillräckligt tjocklek så kort som möjligt. Vänligen ta tråden för att reparera den om den är skadad.

Försiktighetsåtgärder före användning

1. Se till att ström används.

Var noga med att använda strömförsörjningen som anges på etiketten.

2. Kontrollera om monteringsbultarna på stansdynan är lösa.

Huruvida positioneringsbulten (sexhuvudet) på monteringsdynan är åtdragen. För försiktighet, vänligen dra åt den med en insexnyckel. När det används i löst tillstånd kommer det inte bara att leda till skada på kroppen och stansformen, utan också orsaka olyckor.

3. Kontrollera eluttaget.

Om en kontakt är vinglig eller lätt att dra av när den sätts in i ett uttag, måste den repareras. Om den används som den är kommer den att överhettas och orsaka en olycka.

Driftinstruktioner

1. Vänligen välj formen enligt diametern (långt hål) på arbetsstycket.
2. Stålblåten som ska bearbetas läggs platt och ansluts till strömförsörjningen.
3. Kolven rör sig framåt och slår. Slå på strömmen så att kolven kommer tillbaka automatiskt när den kommer till toppen. Om inte en gång Om du går till toppen kommer kolven inte tillbaka.
4. När du har nått toppen, koppla ur strömbrytaren och kolven går tillbaka.
5. När kolven helt återgår till sitt ursprungliga läge, rör sig inte omkopplaren, eftersom ventilen är öppen, och nästa hydraultryck kommer inte.
6. Om kolven på stansmaskinen under stansningsoperationer inte återgår till sitt ursprungliga läge, använd en stålblåt eller liknande föremål för att försiktigt trycka tillbaka den. Var särskilt försiktig för att undvika att skada kolven eller maskinens dyna. Dessutom, om kolven inte helt har återgått till sitt ursprungliga läge, aktiveras inte kolven om maskinen slås på. Se till att kolven är helt indragen innan du påbörjar en annan stansoperation.

Inspektion och underhåll

1. Kontrollera oljenivån före operationen.

Mer än 70 % av orsakerna till strömbrist beror på bristen på hydraulolja, så kontrollera mängden olja innan användning. Den omfattande ersättningen av olja bör ersättas i enlighet med oljans föroreningsgrad.

- A. Vid stansning (stålblattan är maskinens maximala diameter och tjocklek), slå på, så att kolven rör sig framåt ca 4 mm.

Vänligen slå av strömbrytaren i mitten av stansningen, stoppa frammatningen av kolven (på grund av förhållandet mellan krockkudden är oljustering nödvändig).

- B. Vid pressning av stålblåten, oljeinsprutningsmynningen uppåt, lossa oljepluggen från oljeinsprutningsmynningen bit för bit tills den är fylld. Om du öppnar oljepluggen när kroppen är varm kommer oljan ibland att spruta ut, så öppna oljepluggen när kroppen är sval.
- C. Den fullständiga ersättningen av oljan bör också tas bort från bultpluggen, upp och ner, efter att all olja inuti har hällts ut, och håll sedan tillbaka den. Använd smörjmedel för att långsamt fylla på från toppen. Fixera bultstoppet tillfälligt där oljan först spills och använd sedan oljepåfyllningsmetoden.
- D. Ibland finns det tillräckligt med olja men ingen kraft; detta beror på att delarna i pumpen (kolv, utmatningsventil) slits ut. Prata med inköpskontoret.

2. Rengör kolven runt stansmaskinen regelbundet.

Rengör regelbundet stålblåtar, järnrester och skräp runt kolven på stansmaskinen efter användning.

- A. Slå nätsladden.
- B. Använd epitelhandskar.
- C. Vid användning av tryckluftsmunstycken för rengöring kan stålblåtar och järnspån utgöra risker som liknar vassa nålar. Använd skyddshandskar för säkerhets skull. Undvik att använda tryckluftsmunstycken direkt under rengöring, eftersom partiklar kan komma in i ögonen eller andas in, vilket utgör en fara.

3. Dra åt monteringsbultarna och kontrollera stansformen före användning.

När matrisens monteringsbultar lossnar eller när formen förbrukas, går sönder eller deformeras, kommer stansning inte bara att skada fästet och kolven utan också vara farligt. Dra åt monteringsbultarna före användning. Om tärningen inte är bra, vänligen byt ut den mot nya.

4. Kontrollera kolborsten.

När kraften inte räcker till och motordelen är onormalt varm, kontrollera kolborsten. (Längden på borsten bör vara mindre än 5-6 mm). Byt ut borsten mot en ny efter att ha använt den i cirka 200 timmar. Om längden på borsten är mindre än 5-6 mm kommer ankarlikriktaren att skadas och motorns effekt minskar.

5. Långvarig användning, eller långvarig placering av staten, även om ingen last inte används, före användning eller köp.

För maskiner som har använts under lång tid eller har använts under längre perioder, rådgör med återförsäljaren innan du använder eller köper dem vidare. I vissa fall kan interna komponenter som fjädrar, tätningar och andra delar behöva bytas ut.



OBS!

- Innan du inspekterar, byter ut delar eller reparerar, och när maskinen inte används, se till att strömkontakten är urkopplad från uttaget.
- Använd endast den specificerade spänningen. Användning av felaktig spänning kan förhindra att maskinen slår ordentligt, skada motorn eller orsaka andra funktionsfel.

Kör inom ± 5 % av den specificerade spänningen. Om du använder en förlängningsladd kan spänningen falla; anslut en booster och bibehåll 220V.

- Stansa inte stålplåtar eller föremål av hårt material som överstiger den specificerade tjockleken.
 - A. Som standard, vid stansning av föremål som motsvarar A3, vänligen gör stansningscentrumet på båda sidorna inte mindre än 3 mm.

Se till att materialet inte överstiger den specificerade hårdheten och behåll längden på båda sidorna.
 - B. Placera arbetsstycket ovanpå den nedre formen och rikta den mot mitten av hålet.
- Håll fingrarna borta från formen under drift, speciellt när du kopplar in strömbrytaren.

Undvik att använda slitna, skadade eller deformerade stansar, eftersom de kan skada maskinen och utgöra säkerhetsrisker. Byt ut mot en ny dyna efter behov. Dra ut stickkontakten ur uttaget innan du kontrollerar, rengör eller byter ut formen för att förhindra oavsiktlig start.
- Hydraulolja är mycket brandfarligt; undvik att utsätta den för brandkällor. Följ dessa försiktighetsåtgärder:
 - A. När maskinen är i drift eller när kroppen är varm, ta inte bort oljepluggen från pumphuset.
 - B. Fyll på hydraulolja endast när maskinen har svalnat helt.
 - C. Hydraulolja bör väljas runt platsen utan brännbart och undvika oljespill. Städa omedelbart om olja spills.
 - D. Rök inte när hydraulolja fylls på eller är i drift.
 - E. Starta driften först efter att du har flyttat bort från oljepåfyllningsområdet.
- Denna maskin är speciellt utformad för stansningsuppgifter, som att sätta upp stålkonstruktioner, skyltar och arbeta med stål-, koppar- eller aluminiumplåtar. Använd endast för dessa ändamål och tillåt inte användning för oavsiktlig användning.

Förvara utom räckhåll för barn och förhindra att barn kommer åt maskinen.

- Var uppmärksam på följande punkter för höjdarbete:

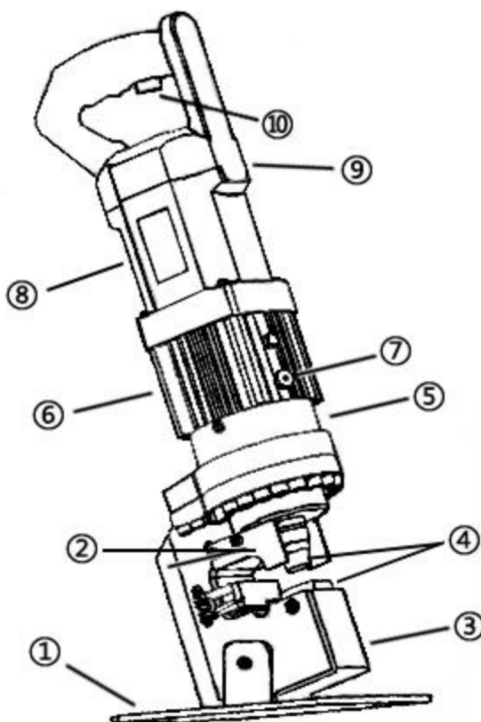
- A. Kontrollera att ingen personal befinner sig under arbetsområdet innan du startar .
 - B. Var särskilt försiktig för att undvika att oavsiktligt dra eller haka fast i vajern.
 - C. Placera enheten på en säker och stabil plats.
 - D. På upphöjda arbetsplatser fäster du ett säkerhetsrep i byggnaden eller ställningen och fäster det ordentligt i maskinens centrala del för att förhindra fall.
- Använd inte denna maskin på material som överstiger den specificerade stanskapaciteten.
 - När du flyttar maskinen, greppa den ordentligt med båda händerna och hantera strömförsörjningen ordentligt.

Kassera använda enheter

Släng inte apparaten i kommunala avfallssystem. Lämna den till en återvinnings- och insamlingsplats för elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plasten som används för att konstruera enheten kan återvinnas enligt deras märkningar. Genom att välja att återvinna gör du en viktig insats för att skydda vår miljö.

Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsanläggning.

Delar diagram



Nummer på del	Beskrivning
1	Den fasta ramen
2	Avvisad materialplatta
3	Huvudram
4	Stansmaskin form
5	Pumpkropp
6	Oljecylinder

7	Oljeinlopp
8	Motorhus
9	Kolborste
10	Växla



Este Manual do Usuário foi traduzido usando tradução automática. Fizemos todos os esforços para garantir que a tradução seja precisa, mas observe que as traduções automatizadas não são perfeitas e não têm como objetivo substituir tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Usuário está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não são juridicamente vinculativas. Caso tenha alguma dúvida sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que é a referência oficial. Versões em outros idiomas estão disponíveis mediante solicitação através de info@expondo.com.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	Máquina de perfuração elétrica
Modelo	MSW-EBAN-1200
Tensão nominal [V~] / frequência [Hz]	230 / 50
Potência nominal [W]	1200
Capacidade de perfuração em diâmetro [mm]	6.5-20.5
Capacidade de perfuração em espessura [mm]	Máx. 6
Velocidade de perfuração [seg]	2-3
Classe de proteção	II
Grau de isolamento	F
Grau de proteção	IPX0
Ciclo de trabalho	S1
Dimensões [largura * comprimento * altura; mm]	255*260*490
Peso [kg]	12,6

Descrição



Este produto foi projetado especificamente para tarefas de perfuração, como montagem de estruturas de aço, outdoors e trabalho com chapas de aço, cobre ou alumínio.

O utilizador é responsável por quaisquer danos resultantes de uma utilização não intencional do dispositivo.

**ATENÇÃO!**

- Use a máquina com cuidado: se a máquina cair por engano, a colisão pode causar rachaduras e danos no formato da estrutura.
- Em caso de queda ou colisão acidental, faça uma verificação completa antes de usar e confirme a segurança antes de usar. Se houver qualquer anormalidade, leve-o para conserto imediatamente.
- Segurar o fio para transportar o produto ou puxá-lo da tomada pode danificá-lo, resultando em curto-circuito ou quebra. Não deixe o fio em contato com objetos pontiagudos, objetos com altas temperaturas, produtos químicos e outros. Se o fio estiver danificado, pare de trabalhar imediatamente e leve-o para conserto.
- A janela de proteção contra o vento da máquina é uma parte necessária para resfriar o motor, não a bloqueie devido à poeira que voa. Se estiver bloqueado, a temperatura do motor aumentará, o que causará a queima do motor.
- Por favor, limpe a máquina com frequência. Mantenha-o nas melhores condições possíveis, especialmente a parte do motor e a parte do interruptor do ash.
- Para poeira, não só deve ser limpo quando estiver sujo, mas também deve prestar atenção à limpeza após cada uso. Além disso, limpe o fio sempre que possível para que ele não se deteriore devido à ação de óleo ou produtos químicos.
- Sempre faça a manutenção do dado para garantir que ele permaneça afiado e em boas condições de funcionamento. Se o dado ficar cego, evite usá-lo até que esteja devidamente afiado.
- Usinar apenas a superfície pode levar à sobrecarga do motor, o que pode causar mau funcionamento e reduzir a eficiência do trabalho.
- Para aproveitar ao máximo a potência da máquina, aperte os parafusos após cada 300-500 perfurações. Verifique os parafusos da peça de vedação entre o suporte e o cilindro.
- Esta máquina tem um motor, não use na chuva ou na neve.
- Ao trabalhar à noite, instale uma parede de isolamento acústico ou outro equipamento de isolamento acústico ao usar.
- Guarde a máquina e seus acessórios nos seguintes locais:
 - A. Fora do alcance de crianças ou em local trancado.
 - B. Temperatura normal e local seco.
 - C. Sem chuva, sem umidade.
 - D. Onde a luz solar direta não chega.
 - E. Onde não há substâncias corrosivas.

Óleo hidráulico

1. Pode causar inflamação ao entrar em contato com os olhos, portanto, use óculos de proteção antes da operação para evitar que o óleo hidráulico entre nos olhos.
2. O contato com a pele pode causar inflamação, então use luvas de proteção primeiro. Se você beber fluido hidráulico, isso causará diarreia e vômito, então não o beba.
3. Tratamento de emergência:

- A. Após entrar em contato com os olhos, lave primeiro com água limpa e depois aceite o diagnóstico do médico a tempo.
 - B. Após contato com a pele, lave abundantemente com água e sabão.
 - C. Não force o paciente a vomitar após ingestão acidental. Por favor, aceite o diagnóstico do médico imediatamente.
4. Tratamento de óleo residual:
- Não descarte óleo usado no mar, perto de rios, lagos, outros rios ou em ralos. Não há apenas perigo de incêndio, mas também de poluição do meio ambiente.

Utilização



CUIDADO!

1. Verifique o nível do óleo antes da operação.

Esta máquina é baseada em óleo hidráulico e trabalho. A redução do óleo levará à redução da potência e o desempenho não poderá ser aproveitado ao máximo, portanto, verifique o óleo antes da operação. Além disso, quando a temperatura do corpo atinge mais de 70 °C, a potência diminui, então descanse por um período e use-o depois que o corpo esfriar. No verão, especialmente a parte de alumínio (parte do corpo da bomba) acumulará altas temperaturas, portanto, preste atenção.

2. Por favor, realize a operação de pré-aquecimento.

No inverno, o óleo hidráulico às vezes solidifica e é difícil de dar partida, portanto, faça o pré-aquecimento por cerca de 30 a 60 segundos sem carga antes de perfurar.

3. Por favor, desligue o interruptor uma vez.

Quando o interruptor é mantido no estado, o plugue às vezes ficará em um estado contínuo; Depois de confirmar que o pistão atingiu o topo, certifique-se de desconectar o interruptor uma vez antes de usar.

Preparação antes do dever de casa

1. Organizar e confirmar o local de trabalho.

Por favor, confirme se o local a ser executado está nas condições adequadas, conforme indicado nas notas.

2. Extensão do condutor

Quando a fonte de alimentação estiver distante e o condutor precisar ser estendido, para permitir que a máquina opere na potência mais alta sem problemas, use o condutor com espessura suficiente e o mais curto possível. Se o fio estiver danificado, leve-o para conserto.

Precauções antes do uso

1. Certifique-se de que a energia seja usada.

Certifique-se de usar a fonte de alimentação indicada na etiqueta.

2. Confirme se os parafusos de montagem da matriz de punção estão soltos.

Se o parafuso de posicionamento (cabeça sextavada) da matriz de montagem está apertado. Por prudência, aperte com uma chave sextavada. Quando usado solto, não só causará danos ao corpo e à matriz de perfuração, mas também causará acidentes.

3. Verifique a tomada elétrica.

Se um plugue estiver oscilando ou saindo facilmente ao ser inserido na tomada, ele precisa ser consertado. Se usado dessa forma, ele superaquecerá e causará um acidente.

Instruções de operação

1. Selecione a matriz de acordo com o diâmetro (furo longo) da peça de trabalho.
2. A chapa de aço a ser processada é colocada plana e conectada à fonte de alimentação.
3. O pistão avança e dá um soco. Ligue a energia para que o pistão retorne automaticamente quando chegar ao topo. Se não uma vez Se você for até o topo, o pistão não retornará.
4. Após chegar ao topo, desconecte o interruptor e o pistão retorna.
5. Quando o pistão retorna completamente à sua posição original, o interruptor não se move, porque a válvula está aberta, e a próxima pressão hidráulica não chega.
6. Durante as operações de punção, se o pistão da punçoneira não retornar à sua posição original, use uma placa de aço ou objeto semelhante para empurrá-lo suavemente de volta. Tome cuidado especial para não danificar o pistão ou a matriz da máquina. Além disso, se o pistão não tiver retornado totalmente à sua posição original, ligar a máquina não ativará o pistão. Certifique-se de que o pistão esteja totalmente retraído antes de iniciar outra operação de punção.

Inspeção e manutenção

1. Verifique o nível do óleo antes da operação.

Mais de 70% dos motivos de falta de energia são devidos à falta de óleo hidráulico, portanto, verifique a quantidade de óleo antes da operação. A substituição completa do óleo deve ser feita de acordo com o grau de poluição do óleo.

- A. Ao punçar (a chapa de aço tem o diâmetro e a espessura máximos da máquina), ligue para que o pistão se mova para frente cerca de 4 mm.

Desligue o interruptor no meio da perfuração, pare o avanço do pistão (devido à relação do air bag, é necessário o ajuste do óleo).

- B. No caso de pressionar a placa de aço, a boca de injeção de óleo para cima, afrouxe o bujão de óleo da boca de injeção de óleo pouco a pouco até que esteja cheio. Se você abrir o bujão de óleo quando a carroceria estiver quente, às vezes o óleo irá espirrar, então abra o bujão de óleo quando a carroceria estiver fria.
- C. A troca completa do óleo também deve ser feita removendo o bujão do parafuso, de cabeça para baixo, depois que todo o óleo de dentro for despejado, e então despejando-o de volta. Use um lubrificador para encher lentamente a partir do topo. Fixe temporariamente o tampão do parafuso onde o óleo inicialmente vaza e, em seguida, use o método de reposição de óleo.
- D. Às vezes, há óleo suficiente, mas não há potência; isso ocorre porque as peças da bomba (pistão, válvula de entrega) se desgastam. Por favor, fale com o escritório de compras.

2. Limpe o pistão ao redor da máquina de perfuração regularmente.

Limpe as placas de aço, restos de ferro e lixo ao redor do pistão da punçoneira regularmente após o uso.

- A. Desligue o cabo de alimentação.
- B. Use luvas epiteliais.

- C. Ao usar bicos de ar comprimido para limpeza, chapas de aço e limalhas de ferro podem apresentar riscos semelhantes aos de agulhas afiadas. Use luvas de proteção para sua segurança. Evite usar bicos de ar comprimido diretamente durante a limpeza, pois partículas podem entrar nos olhos ou ser inaladas, representando um risco.

3. Aperte os parafusos de montagem e verifique a matriz de perfuração antes de usar.

Quando os parafusos de montagem da matriz se soltam ou quando a matriz é consumida, quebrada ou deformada, a perfuração não só danifica o suporte e o pistão, mas também pode ser perigosa. Aperte os parafusos de montagem antes de usar. Se o dado não estiver bom, substitua-o por um novo.

4. Verifique a escova de carvão.

Quando a potência não for suficiente e a parte do motor estiver anormalmente quente, verifique a escova de carvão. (O comprimento da escova deve ser menor que 5-6 mm). Substitua a escova por uma nova após usá-la por cerca de 200 horas. Se o comprimento da escova for menor que 5-6 mm, o retificador da armadura será danificado e a potência do motor diminuirá.

5. Uso a longo prazo, ou colocação a longo prazo do estado, embora nenhuma carga não seja usada, antes do uso ou compra.

Para máquinas que foram usadas por muito tempo ou ficaram ociosas por longos períodos, consulte a loja de vendas antes de usá-las ou comprá-las novamente. Em alguns casos, componentes internos como molas, vedações e outras peças podem precisar de substituição.



ATENÇÃO!

- Antes de inspecionar, substituir peças ou reparar, e sempre que a máquina não estiver em uso, certifique-se de que o plugue de alimentação esteja desconectado da tomada.
- Utilize somente a voltagem especificada. O uso de voltagem incorreta pode impedir que a máquina funcione corretamente, danificar o motor ou causar outros problemas de funcionamento.

Operar dentro de $\pm 5\%$ da tensão especificada. Se usar um cabo de extensão, a voltagem pode cair; conecte um amplificador e mantenha 220 V.

- Não perfure chapas de aço ou artigos de material duro que excedam a espessura especificada.
 - A. Como padrão, ao perfurar itens equivalentes ao tamanho A3, faça com que o centro da perfuração em ambos os lados não seja menor que 3 mm.

Certifique-se de que o material não exceda a dureza especificada e mantenha o comprimento de ambos os lados.
 - B. Coloque a peça de trabalho em cima da matriz inferior e aponte-a para o centro do furo.
- Mantenha os dedos longe da matriz durante a operação, especialmente ao acionar o interruptor.

Evite usar matrizes gastas, danificadas ou deformadas, pois elas podem danificar a máquina e representar riscos à segurança. Substitua por uma nova matriz conforme necessário. Desconecte o plugue de alimentação da tomada antes de verificar, limpar ou substituir a matriz para evitar inicialização acidental.
- O óleo hidráulico é altamente inflamável; evite expô-lo a fontes de fogo. Siga estas precauções:
 - A. Quando a máquina estiver em operação ou quando o corpo estiver quente, não remova o bujão de óleo do corpo da bomba.
 - B. Reabasteça o óleo hidráulico somente quando a máquina estiver completamente fria.
 - C. O fornecimento de óleo hidráulico deve ser feito em locais sem combustíveis e evitar derramamentos de óleo. Limpe imediatamente se houver derramamento de óleo.

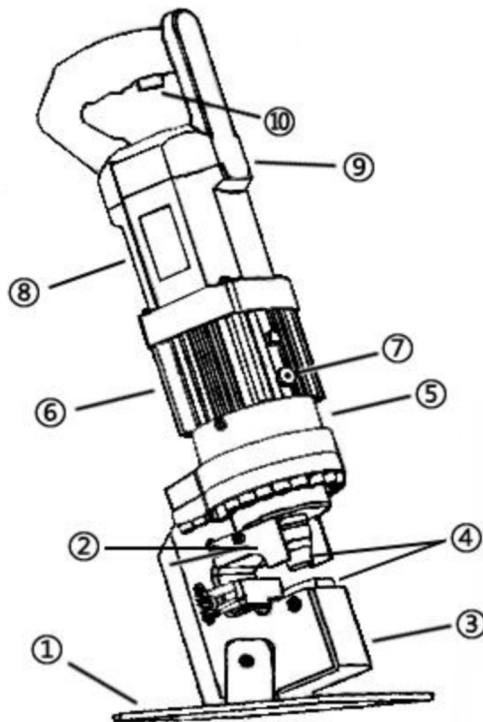
- D. Não fume quando o óleo hidráulico estiver sendo reabastecido ou em operação.
- E. Inicie a operação somente após se afastar da área de reabastecimento de óleo.
- Esta máquina foi projetada especificamente para tarefas de perfuração, como montagem de estruturas de aço, outdoors e trabalho com chapas de aço, cobre ou alumínio. Use somente para essas finalidades e não permita a operação para fins não intencionais.
Mantenha fora do alcance de crianças e impeça que elas tenham acesso à máquina.
- Preste atenção aos seguintes pontos para trabalho em altura:
 - A. Confirme se não há pessoal abaixo da área de trabalho antes de começar .
 - B. Tome cuidado especial para evitar puxar ou prender o fio acidentalmente.
 - C. Coloque a unidade em um local seguro e estável.
 - D. Em locais de trabalho elevados, prenda uma corda de segurança ao edifício ou andaime, prendendo-a firmemente à parte central da máquina para evitar quedas.
- Não utilize esta máquina em materiais que excedam a capacidade de perfuração especificada.
- Ao mover a máquina, segure-a firmemente com as duas mãos e controle a fonte de alimentação corretamente.

Descarte de dispositivos usados

Não eliminar este aparelho nos sistemas de resíduos urbanos. Entregue-o a um ponto de reciclagem e recolha de aparelhos elétricos e eletrodomésticos. Verifique o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. Os plásticos usados para construir o dispositivo podem ser reciclados seguindo suas marcações. Ao optar por reciclar, está a dar um contributo significativo para a proteção do nosso ambiente.

Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.

Diagrama de peças



Número da peça	Descrição
1	O quadro fixo
2	Placa de material rejeitado
3	Estrutura da cabeça
4	Molde para máquina de perfuração
5	Corpo da bomba
6	Cilindro de óleo
7	Entrada de óleo
8	Carcaça do motor
9	Escova de carvão
10	Trocar



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vyvinuli sme maximálne úsilie, aby bol preklad presný, ale upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nie sú určené na to, aby nahradili ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a originálnou angličtinou nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, pozrite si anglickú verziu, ktorá je oficiálnou referenciou. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na vyžiadanie na adrese info@expondo.com.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra
Názov produktu	Elektrický dierovací stroj
Model	MSW-EBAN-1200
Menovité napätie [V~]/frekvencia [Hz]	230 / 50
Menovitý výkon [W]	1200
Kapacita dierovania v pr. [mm]	6.5-20.5
Kapacita dierovania v hrúbke [mm]	Max. 6
Rýchlosť dierovania [s]	2-3
Trieda ochrany	II
Izolačná trieda	F
Ochrana stupňa	IPX0
Pracovný cyklus	S1
Rozmery [šírka * dĺžka * výška; mm]	255*260*490
Hmotnosť [kg]	12,6

Popis



Tento produkt je navrhnutý špeciálne pre dierovacie úlohy, ako je osadenie oceľových konštrukcií, billboardov a práca s oceľovými, medenými alebo hliníkovými plechmi.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

**UPOZORNENIE!**

- Používajte stroj opatrne: Ak stroj omylom spadne, kolízia môže spôsobiť prasknutie a poškodenie tvaru rámu.
- V prípade náhodného pádu alebo kolízie vykonajte pred použitím úplnú kontrolu a pred použitím potvrdte bezpečnosť. Ak sa vyskytnú nejaké abnormality, okamžite ho odneste na opravu.
- Držaním kábla pri prenášaní produktu alebo vyťahovaním kábla zo zásuvky môže dôjsť k poškodeniu kábla, čo môže mať za následok prerušenie alebo skrat. Nedotýkajte sa drôtov a ostrých predmetov, predmetov s vysokou teplotou, chemikálií a iného kontaktu. Ak je kábel poškodený, okamžite prestaňte pracovať a odneste ho do opravy.
- Veterné okno stroja je nevyhnutnou súčasťou chladenia motora, neblokujte ho kvôli poletovaniu prachu. Ak je zablokovaný, teplota motora sa zvýši, čo spôsobí vyhorenie motora.
- Čistite stroj často. Udržujte ho v čo najlepšom stave, najmä motorovú časť a spínaciu časť popola.
- Prach by sa mal nielen utrieť, keď je znečistený, ale tiež by ste mali venovať pozornosť utieraniu po každom použití. Okrem toho drôt kedykoľvek vyčistite, aby sa neznehodnotil vplyvom oleja alebo chemikálií.
- Vždy udržiavajte matricu, aby ste zabezpečili, že zostane ostrá a v dobrom prevádzkovom stave. Ak sa matrica otupí, nepoužívajte ju, kým nebude riadne naostrená.
- Opracovanie iba povrchu môže viesť k preťaženiu motora, čo môže spôsobiť poruchy a znížiť efektivitu práce.
- Aby ste mohli naplno využiť výkon stroja, utiahnite skrutky alebo skrutky po každom 300- až 500-krát dierovaní. Skontrolujte skrutky tesniacej časti medzi konzolou a valcom.
- Tento stroj má motor, nepoužívajte ho v daždi alebo snehu.
- Pri práci v noci si pri používaní postavte zvukovo izolačnú stenu alebo iné zvukovoizolačné zariadenie.
- Uschovajte stroj a jeho príslušenstvo na nasledujúcich miestach:
 - A. Mimo dosahu detí, alebo miesto uzamknuté.
 - B. Normálna teplota a suché miesto.
 - C. Žiadny dážď, žiadna vlhkosť.
 - D. Kam nedosiahne priame slnečné svetlo.
 - E. Kde nie sú žiadne žieravé látky.

Hydraulický olej

1. Pri vstupe do očí môže spôsobiť zápal, preto si pred prevádzkou nasadte ochranné okuliare, aby ste zabránili vniknutiu hydraulického oleja do očí.
2. Kontakt s pokožkou môže spôsobiť zápal, preto si najskôr nasadte ochranné rukavice. Ak pijete hydraulickú kvapalinu, spôsobí vám hnačku a zvracanie, preto ju nepite.
3. Núdzová liečba:
 - A. Po vstupe do očí si ich najskôr umyte čistou vodou a potom včas akceptujte diagnózu lekára.
 - B. Po kontakte s pokožkou dôkladne umyte mydlom a vodou.
 - C. Po náhodnom požití nenúťte pacienta vracať. Okamžite akceptujte diagnózu lekára.

4. Spracovanie odpadového oleja:

Nevyhadzujte odpadový olej do mora, v blízkosti riek, jazier, iných riek alebo do kanalizácie. Hrozí nielen nebezpečenstvo požiaru, ale aj znečistenia životného prostredia.

Prevádzka



VÝSTRAHA!

1. Pred prevádzkou skontrolujte hladinu oleja.

Tento stroj je založený na hydraulickom oleji a práci. Zníženie množstva oleja povedie k zníženiu výkonu a výkon nemôže poskytnúť plnú vôľu, preto pred prevádzkou skontrolujte olej. Navyše, keď telesná teplota presiahne 70 C, výkon klesá, preto si prosím na chvíľu oddýchnite a užívajte ho až po vychladnutí tela. V lete najmä hliníková časť (časť plášťa čerpadla) vytvára vysokú teplotu, preto venujte pozornosť.

2. Vykonajte predhrievanie.

V zime hydraulický olej niekedy stuhne a je ťažké ho naštartovať, preto pred dierovaním vykonajte predhrievanie asi 30 až 60 sekúnd bez zaťaženia.

3. Vypnite raz vypínač.

Keď je spínač udržiavaný v stave, zástrčka bude niekedy v nepretržitom stave; Po potvrdení, že piest dosiahne vrch, pred použitím nezabudnite spínač odpojiť.

Príprava pred domácou úlohou

1. Usporiadajte a potvrdte pracovisko.

Potvrdte, že miesto, ktoré sa má vykonať, je v správnom stave, ako je uvedené v poznámkach.

2. Predĺženie vodiča

Keď je napájací zdroj ďaleko a vodič je potrebné predĺžiť, aby stroj mohol bez problémov pracovať pri najvyššom výkone, použite vodič s dostatočnou hrúbkou a čo najkratší. Ak je kábel poškodený, vezmite ho na opravu.

Bezpečnostné opatrenia pred použitím

1. Uistite sa, že sa používa napájanie.

Uistite sa, že používate zdroj napájania uvedený na štítku.

2. Skontrolujte, či sú uvoľnené upevňovacie skrutky dierovacej matrice.

Či je utiahnutá polohovacia skrutka (hlava so šesťhrannou hlavou) montážnej matrice. Kvôli opatrnosti ho dotiahnite šesťhranným kľúčom. Pri použití vo voľnom stave to povedie nielen k poškodeniu tela a raznice, ale aj k nehodám.

3. Skontrolujte sieťovú zásuvku.

Ak sa zástrčka po zasunutí do zásuvky kýva alebo sa dá ľahko vytiahnuť, je potrebné ju opraviť. Ak sa použije tak, ako je, prehreje sa a spôsobí nehodu.

Návod na obsluhu

1. Vyberte maticu podľa priemeru (dlhý otvor) obrobku.
2. Oceľový plech, ktorý sa má spracovať, sa položí naplocho a pripojí sa k napájaniu.

3. Piest sa pohybuje dopredu a dieruje. Zapnite napájanie, aby sa piest automaticky vrátil, keď sa dostane nahor. Ak nie raz
Ak pôjdete nahor, piest sa nevráti.
4. Po dosiahnutí vrcholu odpojte spínač a piest sa vráti.
5. Keď sa piest úplne vráti do svojej pôvodnej polohy, spínač sa nepohne, pretože ventil je otvorený a ďalší hydraulický tlak nepríde.
6. Ak sa piest dierovacieho stroja počas dierovacích operácií nevráti do svojej pôvodnej polohy, pomocou oceľovej platne alebo podobného predmetu ho jemne zatlačte späť. Buďte zvlášť opatrní, aby ste nepoškodili piest alebo matricu stroja. Okrem toho, ak sa piest úplne nevrátil do svojej pôvodnej polohy, zapnutím stroja sa piest neaktivuje. Pred spustením ďalšej dierovacej operácie sa uistite, že je piest úplne zasunutý.

Kontrola a údržba

1. Pred operáciou skontrolujte hladinu oleja.

Viac ako 70 % príčin nedostatku energie je spôsobených nedostatkom hydraulického oleja, preto pred prevádzkou skontrolujte množstvo oleja. Komplexná výmena oleja by sa mala vymieňať podľa stupňa znečistenia oleja.

- A. Pri dierovaní (oceľový plech je maximálny priemer a hrúbka stroja) zapnite, aby sa piest posunul dopredu asi o 4 mm.
V strede dierovania vypnite spínač, zastavte posun piestu (vzhľadom na vzťah airbagu je potrebné nastavenie oleja).
- B. V prípade stlačenia oceľovej platne, ústia vstrekovania oleja nahor, uvoľnite olejovú zátku z ústia vstrekovania oleja kúsok po kúsok, kým sa nenaplní. Ak otvoríte olejovú zátku, keď je telo horúce, olej niekedy vytečie, preto otvorte zátku, keď je telo vychladnuté.
- C. Úplná výmena oleja by sa mala tiež odstrániť zo zátky, obrátenou nahor, po vylíatí všetkého oleja vo vnútri a potom ho naliať späť. Použite olejničku na pomalé napĺňanie zhora. Dočasne upevnite zátku skrutky tam, kde sa olej pôvodne rozlial, a potom použite metódu doplnenia oleja.
- D. Niekedy je dosť oleja, ale žiadna energia; je to preto, že časti čerpadla (piest, výtlačný ventil) sa opotrebovávajú. Obráťte sa na nákupnú kanceláriu.

2. Pravidelne čistite piest okolo dierovacieho stroja.

Po použití pravidelne čistite oceľové platne, železné zvyšky a odpad okolo piestu dierovacieho stroja.

- A. Vytočte napájací kábel.
- B. Noste epitelové rukavice.
- C. Pri použití trysiek na stlačený vzduch na čistenie môžu oceľové platne a železné piliny predstavovať riziká podobné ostrým ihlám. Pre bezpečnosť noste ochranné rukavice. Nepoužívajte trysky na stlačený vzduch priamo počas čistenia, pretože častice sa môžu dostať do očí alebo sa môžu vdýchnuť, čo predstavuje nebezpečenstvo.

3. Utiahnite upevňovacie skrutky a pred použitím skontrolujte dierovaciu matricu.

Keď sa upevňovacie skrutky matrice uvoľnia alebo keď sa matrica spotrebuje, zlomí alebo zdeformuje, dierovanie nielen poškodí konzolu a piest, ale je tiež nebezpečné. Pred použitím utiahnite upevňovacie skrutky. Ak matrica nie je dobrá, vymeňte ju za novú.

4. Skontrolujte uhlíkovú kefku.

Keď výkon nestačí a motorová časť je abnormálne horúca, skontrolujte uhlíkovú kefku. (Dĺžka štetca by mala byť menšia ako 5-6 mm). Po cca 200 hodinách používania kefku vymeňte za novú. Ak je dĺžka kefy menšia ako 5-6 mm, usmerňovač kotvy sa poškodí a výkon motora sa zníži.

5. Dlhodobé používanie, alebo dlhodobé umiestnenie v stave, aj keď sa nepoužíva záťaž, pred použitím alebo kúpou.

V prípade strojov, ktoré boli dlhodobo používané alebo boli dlhšiu dobu nečinné, sa pred ďalším použitím alebo kúpou poraďte s predajcom. V niektorých prípadoch môžu vyžadovať výmenu vnútorných komponentov, ako sú pružiny, tesnenia a iné diely.



UPOZORNENIE!

- Pred kontrolou, výmenou dielov alebo opravou a vždy, keď sa stroj nepoužíva, sa uistite, že je zástrčka odpojená zo zásuvky.
- Používajte iba špecifikované napätie. Použitie nesprávneho napätia môže spôsobiť, že stroj nebude správne dierovať, poškodiť motor alebo spôsobiť iné poruchy.

Pracujte v rozmedzí $\pm 5\%$ špecifikovaného napätia. Ak používate predlžovací kábel, napätie môže klesnúť; pripojte zosilňovač a udržiavajte 220 V.

- Neprepichujte oceľové platne alebo predmety z tvrdého materiálu, ktoré presahujú špecifikovanú hrúbku.
 - A. Štandardne pri dierovaní predmetov ekvivalentných formátu A3 urobte stred dierovania na oboch stranách najmenej 3 mm.

Uistite sa, že materiál nepresahuje špecifikovanú tvrdosť a zachovajte dĺžku oboch strán.

- B. Umiestnite obrobok na spodnú matricu a nasmerujte ho na stred otvoru.

- Počas prevádzky držte prsty mimo matrice, najmä pri zapínaní spínača.

Vyhňte sa používaniu opotrebovaných, poškodených alebo zdeformovaných nástrojov, pretože môžu poškodiť stroj a predstavovať bezpečnostné riziká. Podľa potreby vymeňte kocku za novú. Pred kontrolou, čistením alebo výmenou matrice odpojte napájaciu zástrčku zo zásuvky, aby ste predišli náhodnému spusteniu.

- Hydraulický olej je vysoko horľavý; nevystavujte ho zdrojom ohňa. Dodržujte tieto preventívne opatrenia:
 - A. Keď je stroj v prevádzke alebo keď je telo horúce, neodstraňujte olejovú zátku na telese čerpadla.
 - B. Hydraulický olej dopĺňajte až po úplnom vychladnutí stroja.
 - C. Prívod hydraulického oleja by mal byť zvolený okolo miesta bez horľavých látok a zabráňte úniku oleja. V prípade úniku oleja ihneď vyčistite.
 - D. Pri dopĺňaní hydraulického oleja alebo v prevádzke nefajčite.
 - E. Prevádzku začnite až potom, čo sa vzdialite od priestoru na doplnenie oleja.
- Tento stroj je navrhnutý špeciálne na dierovacie úlohy, ako je osadenie oceľových konštrukcií, billboardov a práca s oceľovými, medenými alebo hliníkovými plechmi. Používajte len na tieto účely a nedovoľte prevádzku na neúmyselné použitie.

Uchovávajte mimo dosahu detí a zabráňte deťom v prístupe k stroju.

- Pri výškovej práci venujte pozornosť nasledujúcim bodom:
 - A. Pred začatím sa uistite, že pod pracovnou oblasťou nie je žiadny personál.

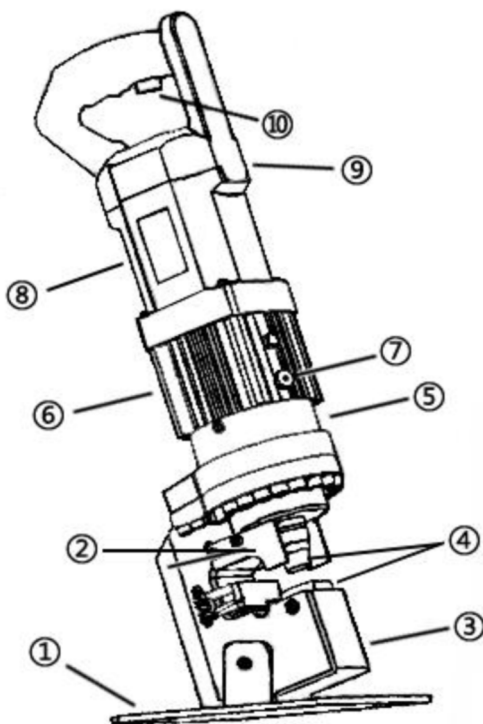
- B. Venujte zvláštnu pozornosť tomu, aby ste predišli náhodnému vytiahnutiu alebo zachyteniu drôtu.
 - C. Umiestnite jednotku na bezpečné a stabilné miesto.
 - D. Na vyvýšených pracoviskách pripevnite k budove alebo lešeniu bezpečnostné lano, ktoré ho pevne pripevníte k strednej časti stroja, aby ste zabránili pádu.
- Tento stroj nepoužívajte na materiály, ktoré presahujú špecifikovanú kapacitu dierovania.
 - Pri presúvaní stroja ho pevne uchopte oboma rukami a správne spravujte napájanie.

Likvidácia použitých zariadení

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na produkte, návode na použitie a balení. Plasty použité na konštrukciu zariadenia možno recyklovať podľa ich označenia. Ak sa rozhodnete zariadenie recyklovať, významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.

Schéma dielov



Diel č.	Popis
1	Pevný rám
2	Doska z odmietnutého materiálu
3	Rám hlavy
4	Forma dierovacieho stroja
5	Teleso čerpadla
6	Olejový valec
7	Prívod oleja
8	Kryt motora

9	Uhlíková kefa
10	Prepínač



Това ръководство за потребителя е преведено чрез машинен превод. Положихме всички усилия, за да гарантираме, че преводът е точен, но имайте предвид, че автоматизираните преводи не са перфектни и не са предназначени да заменят човешки преводачи. Официалната версия на ръководството за потребителя е на английски език. Всички разлики между преведената версия и оригиналния английски не са правно обвързващи. Ако имате някакви въпроси относно точността на превода, моля, вижте английската версия, която е официалната справка. Повече езикови версии са достъпни при заявка чрез info@expondo.com.

Технически данни

Описание на параметъра	Стойност на параметъра
Име на продукта	Електрическа щанцова машина
Модел	MSW-EBAN-1200
Номинално напрежение [V~] / честота [Hz]	230 / 50
Номинална мощност [W]	1200
Капацитет на щанцоване в диаметър [mm]	6.5-20.5
Капацитет на щанцоване при дебелина [mm]	Макс. 6
Скорост на щанцоване [сек]	2-3
Клас на защита	II
Изоляционен клас	E
Защитен клас	IPX0
Работен цикъл	S1
Размери [ширина * дължина * височина; mm]	255*260*490
Тегло [kg]	12,6

Описание



Този продукт е проектиран специално за задачи с щанцоване, като например поставяне на стоманени конструкции, билбордове и работа със стоманени, медни или алуминиеви листове.

Потребителят е отговорен за всички щети, произтичащи от непредвидена употреба на устройството.

**ВНИМАНИЕ!**

- Моля, използвайте машината внимателно: Ако машината бъде изпусната по погрешка, сблъсъкът може да причини напукване и повреда на формата на рамката.
- В случай на случайно изпускане или сблъсък, моля, направете пълна проверка преди употреба и потвърдете безопасността преди употреба. Ако има някаква нередност, моля, незабавно го занесете на ремонт.
- Хващането на кабела за носене на продукта или издърпването на проводника от гнездото може да го повреди, което да доведе до прекъсване или късо съединение. Моля, не правете тел и остри предмети, предмети с висока температура, химикали и друг контакт. Ако проводникът е повреден, спрете незабавно работа и го занесете на ремонт.
- Прозорецът за вятър на машината е необходима част от охлаждането на двигателя, не го блокирайте поради летящ прах. Ако е блокиран, температурата на двигателя ще се повиши, което ще бъде причина за изгаряне на двигателя.
- Моля, почиствайте машината често. Поддържайте го във възможно най-добро състояние, особено моторната част и превключвателната част на пепелта.
- За прах не само трябва да се избърсва, когато е мръсен, но също така трябва да се обърне внимание на избърсването след всяка употреба. Освен това, моля, почиствайте жицата по всяко време, за да не се влоши поради ролята на масло или химикали.
- Винаги поддържайте матрицата, за да сте сигурни, че остава остра и в добро работно състояние. Ако матрицата се затъпи, избягвайте да я използвате, докато не бъде правилно заточена.
- Обработката само на повърхността може да доведе до претоварване на двигателя, което може да причини неизправности и да намали ефективността на работа.
- За да дадете пълна мощност на машината, моля, затегнете болтовете или винтовете след всеки 300-500 пъти пробиване. Моля, проверете болтовете на уплътнителната част между скобата и цилиндъра.
- Тази машина има мотор, не използвайте в дъжд или сняг.
- Когато работите през нощта, моля, поставете звукоизолираща стена или друго звукоизолиращо оборудване, когато използвате.
- Моля, съхранявайте машината и нейните принадлежности на следните места:
 - A. Извън обсега на деца или заключено място.
 - B. Нормална температура и сухо място.
 - C. Няма дъжд, няма влага.
 - D. Където не достига пряка слънчева светлина.
 - E. Където няма корозивни вещества.

Хидравлично масло

1. Може да причини възпаление при попадане в очите, така че носете защитни очила преди работа, за да предотвратите навлизането на хидравлично масло в очите.
2. Контактът с кожата може да причини възпаление, затова първо носете предпазни ръкавици. Ако пиете хидравлична течност, това ще причини диария и повръщане, така че не я пийте.
3. Спешно лечение:

- A. След като влезете в очите, моля, първо измийте с чиста вода и след това приемете диагнозата на лекаря навреме.
 - B. След контакт с кожата, измийте обилно със сапун и вода.
 - C. Не принуждавайте пациента да повърне след случайно поглъщане. Моля, приемете незабавно диагнозата на лекаря.
4. Третиране на отработено масло:
- Не изхвърляйте отработеното масло в морето, близо до реки, езера, други реки или в канализацията. Съществува не само опасност от пожар, но и замърсяване на околната среда.

Операция



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

1. Моля, проверете нивото на маслото преди работа.

Тази машина е базирана на хидравлично масло и работа. Намалването на маслото ще доведе до намаляване на мощността и производителността не може да даде пълна игра, така че, моля, проверете маслото преди работа. Освен това, когато температурата на тялото достигне над 70C, мощността намалява, така че, моля, починете за известно време и го използвайте, след като тялото се охлади. През лятото особено алуминиевата част (частта на корпуса на помпата) ще образува висока температура, така че, моля, обърнете внимание.

2. Моля, извършете операция по предварително загряване.

През зимата хидравличното масло понякога се втвърдява и е трудно да се стартира, така че, моля, извършете предварително загряване за около 30 до 60 секунди без натоварване преди пробиване.

3. Моля, изключете ключа веднъж.

Когато превключвателят се държи в състояние, щепселът понякога ще бъде в непрекъснато състояние; След като се уверите, че буталото достига върха, моля, не забравяйте да изключите превключвателя веднъж, преди да използвате.

Подготовка преди домашна работа

1. Организирайте и потвърдете работното място.

Моля, потвърдете, че обектът, който ще бъде изпълнен, е в правилното състояние, както е посочено в бележките.

2. Удължаване на проводника

Когато захранването е далече и проводникът трябва да бъде удължен, за да може машината да работи с най-висока мощност без проблеми, моля, използвайте проводник с достатъчна дебелина, колкото е възможно по-къс. Моля, вземете кабела, за да го поправите, ако е повреден.

Предпазни мерки преди употреба

1. Уверете се, че се използва захранване.

Моля, уверете се, че използвате захранването, записано на етикета.

2. Проверете дали монтажните болтове на матрицата за щанцоване са разхлабени.

Дали позициониращият болт (шестогранна глава) на монтажната матрица е затегнат. За предпазливост, моля, затегнете го с шестостенен ключ. Когато се използва в разхлабено състояние,

това не само ще доведе до повреда на тялото и матрицата за щанцоване, но и ще причини инциденти.

3. Проверете контакта.

Ако щепселът се клати или лесно се издърпва, когато се постави в контакт, трябва да се поправи. Ако се използва така, ще прегрее и ще причини инцидент.

Инструкции за експлоатация

1. Моля, изберете матрицата според диаметъра (дълъг отвор) на детайла.
2. Стоманената плоча, която ще се обработва, се поставя хоризонтално и се свързва към захранването.
3. Буталото се движи напред и удря. Моля, включете захранването, така че буталото да се върне автоматично, когато стигне до върха. Ако не веднъж Ако отидете на върха, буталото няма да се върне.
4. След като стигнете до върха, изключете превключвателя и буталото се връща.
5. Когато буталото се върне напълно в първоначалното си положение, превключвателят не се движи, тъй като клапанът е отворен и следващото хидравлично налягане не идва.
6. По време на щанцоване, ако буталото на машината за щанцоване не се върне в първоначалното си положение, използвайте стоманена плоча или подобен предмет, за да го натиснете леко назад. Обърнете специално внимание, за да избегнете повреда на буталото или матрицата на машината. Освен това, ако буталото не се е върнало напълно в първоначалното си положение, включването на машината няма да активира буталото. Уверете се, че буталото е напълно прибрано, преди да започнете друга операция по пробиване.

Проверка и поддръжка

1. Проверете нивото на маслото преди работа.

Повече от 70% от причините за недостиг на мощност се дължат на липсата на хидравлично масло, така че, моля, проверете количеството масло преди работа. Пълната подмяна на маслото трябва да се замени според степента на замърсяване на маслото.

- A. При щанцоване (стоманената плоча е максималния диаметър и дебелина на машината) включете, така че буталото да се движи напред около 4 мм.

Моля, изключете превключвателя по средата на щанцоването, спрете напредването на буталото (поради връзката на въздушната възглавница е необходима настройка на маслото).

- B. В случай на натискане на стоманената плоча, гърлото за впръскване на масло нагоре, разхлабете пробката за масло от гърлото за впръскване на масло малко по малко, докато се напълни. Ако отворите пробката за масло, когато тялото е горещо, маслото понякога ще изтича, така че, моля, отворете пробката, когато тялото е охладено.
- C. Пълната подмяна на маслото също трябва да се отстрани от щепсела на болта, с главата надолу, след като цялото масло вътре се излее и след това да се излее обратно. Моля, използвайте масло за бавно пълнене отгоре. Фиксирайте временно стопера на болта, където маслото първоначално се разлива, и след това използвайте метода за допълване на маслото.
- D. Понякога има достатъчно масло, но няма мощност; това е така, защото частите в помпата (бутало, нагнетателен клапан) се износват. Моля, говорете с офиса за закупуване.

2. Моля, почиствайте редовно буталото около машината за щанцоване.

Моля, почиствайте стоманените плочи, железните остатъци и боклука около буталото на машината за щанцоване редовно след употреба.

- A. Наберете захранващия кабел.
- B. Носете епителни ръкавици.
- C. Когато използвате дюзи за сгъстен въздух за почистване, стоманени плочи и железни стружки могат да представляват риск, подобен на острите игли. Носете защитни ръкавици за безопасност. Избягвайте да използвате дюзи за сгъстен въздух директно по време на почистване, тъй като частиците могат да попаднат в очите или да бъдат вдишани, което представлява опасност.

3. Затегнете монтажните болтове и проверете матрицата за щанцоване преди употреба.

Когато монтиращите болтове на матрицата се разхлабят или когато матрицата е изхабена, счупена или деформирана, пробиването не само ще повреди скобата и буталото, но също така ще бъде опасно. Затегнете монтажните болтове преди употреба. Ако матрицата не е добра, моля, сменете я с нова.

4. Проверете въглеродната четка.

Когато мощността не е достатъчна и частта на двигателя е необичайно гореща, проверете въглеродната четка. (Дължината на четката трябва да е по-малка от 5-6 мм). Моля, сменете четката с нова, след като я използвате около 200 часа. Ако дължината на четката е по-малка от 5-6 мм, токоизправителят на котвата ще се повреди и мощността на двигателя ще намалее.

5. Дългосрочна употреба или дългосрочно поставяне на състояние, въпреки че не се използва товар, преди употреба или покупка.

За машини, които са били в дългосрочна употреба или не са били използвани за продължителни периоди, консултирайте се с магазина за продажби преди по-нататъшна употреба или покупка. В някои случаи вътрешни компоненти като пружини, уплътнения и други части може да се нуждаят от подмяна.



ВНИМАНИЕ!

- Преди проверка, смяна на части или ремонт, както и когато машината не се използва, уверете се, че щепселът е изключен от контакта.
- Използвайте само указаното напрежение. Използването на неправилно напрежение може да попречи на машината да пробие правилно, да повреди двигателя или да причини други неизправности.

Работете в рамките на $\pm 5\%$ от определеното напрежение. Ако използвате удължителен кабел, напрежението може да падне; свържете бустер и поддържайте 220V.
- Не пробивайте стоманени плочи или предмети от твърд материал, които надвишават определената дебелина.
 - A. Като стандарт, когато щанцовате елементи, еквивалентни на A3, моля, направете центъра за щанцоване от двете страни не по-малко от 3 mm.

Уверете се, че материалът не надвишава определената твърдост и запазете дължината на двете страни.
 - B. Поставете детайла върху долната матрица и го насочете към центъра на отвора.
- Дръжте пръстите си далеч от матрицата по време на работа, особено когато задействате превключвателя.

Избягвайте използването на износени, повредени или деформирани матрици, тъй като те могат да повредят машината и да представляват риск за безопасността. Сменете с нова матрица, ако е необходимо. Изключете щепсела от контакта, преди да проверите, почистите или смените матрицата, за да предотвратите случайно стартиране.

- Хидравличното масло е силно запалимо; избягвайте да го излагате на източници на огън. Следвайте тези предпазни мерки:
 - A. Когато машината работи или когато тялото е горещо, не отстранявайте пробката за масло от корпуса на помпата.
 - B. Допълвайте хидравлично масло само когато машината е напълно охладена.
 - C. Захранването с хидравлично масло трябва да бъде избрано около мястото без запалими вещества и да се избягват разливи на масло. Почистете незабавно, ако се разлее масло.
 - D. Не пушете, когато хидравличното масло се допълва или работи.
 - E. Започнете работа само след като се отдалечите от зоната за пълнене на масло.
- Тази машина е проектирана специално за задачи за щанцоване, като поставяне на стоманени конструкции, билбордове и работа със стоманени, медни или алуминиеви листове. Използвайте само за тези цели и не позволявайте работа за непредвидени употреби.

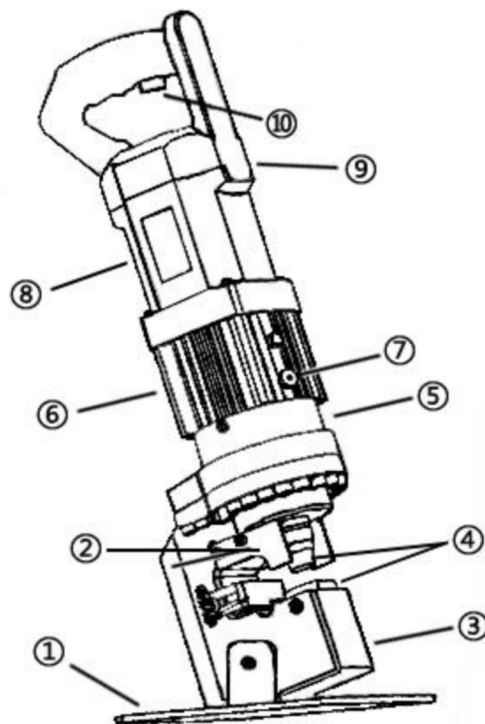
Пазете далеч от деца и не позволявайте на деца да имат достъп до машината.
- Моля, обърнете внимание на следните точки за работа на височина:
 - A. Уверете се, че под работната зона няма хора, преди да започнете .
 - B. Моля, обърнете специално внимание, за да избегнете случайно издърпване или закачане на жицата.
 - C. Моля, поставете устройството на безопасно и стабилно място.
 - D. На високи работни площадки прикрепете предпазно въже към сградата или скелето, като го закрепите здраво към централната част на машината, за да предотвратите падане.
- Не използвайте тази машина върху материали, които надвишават определения капацитет за щанцоване.
- Когато премествате машината, хванете я здраво с две ръце и управлявайте правилно захранването.

Изхвърляне на използвани устройства

Не изхвърляйте това устройство в общинските системи за отпадъци. Предайте го в пункт за събиране и рециклиране на електрически и електрически уреди. Проверете символа на продукта, ръководството за употреба и опаковката. Пластмасите, използвани за конструиране на устройството, могат да бъдат рециклирани, следвайки техните маркировки. Избирайки да рециклирате, вие допринасяте значително за опазването на околната среда.

Свържете се с местните власти за информация относно местното съоръжение за рециклиране.

Диаграма на частите



Номер на част	Описание
1	Фиксираната рамка
2	Плоча за отхвърлен материал
3	Рамка за глава
4	Форма за машина за щанцоване
5	Тяло на помпата
6	Маслен цилиндър
7	Вход за масло
8	Корпус на двигателя
9	Карбонова четка
10	Превключване



Αυτό το εγχειρίδιο χρήστη έχει μεταφραστεί με τη χρήση αυτόματης μετάφρασης. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε ότι η μετάφραση είναι ακριβής, αλλά σημειώστε ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου χρήσης είναι στα Αγγλικά. Τυχόν διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και της αρχικής αγγλικής έκδοσης δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση, η οποία είναι η επίσημη αναφορά. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος μέσω του info@expondo.com.

Τεχνικά στοιχεία

Περιγραφή παραμέτρων	Τιμή παραμέτρου
Όνομα προϊόντος	Ηλεκτρική μηχανή διάτρησης
Μοντέλο	MSW-EBAN-1200
Ονομαστική τάση [V~] / συχνότητα [Hz]	230 / 50
Ονομαστική ισχύς [W]	1200
Ικανότητα διάτρησης σε διάμετρο. [mm]	6.5-20.5
Ικανότητα διάτρησης σε πάχος [mm]	Μέγ. 6
Ταχύτητα διάτρησης [δευτ.]	2-3
Κατηγορία προστασίας	II
Μονωτικό βαθμό	φά
Προστατευτικό βαθμό	IPX0
Κύκλος εργασίας	S1
Διαστάσεις [πλάτος * μήκος * ύψος; mm]	255*260*490
Βάρος [kg]	12,6

Περιγραφή



Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί ειδικά για εργασίες διάτρησης, όπως η τοποθέτηση μεταλλικών κατασκευών, πινακίδων και η εργασία με φύλλα χάλυβα, χαλκού ή αλουμινίου.

Ο χρήστης ευθύνεται για οποιαδήποτε ζημία προκύψει από ακούσια χρήση της συσκευής.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Χρησιμοποιήστε το μηχάνημα προσεκτικά: Εάν το μηχάνημα πέσει κατά λάθος, η σύγκρουση μπορεί να προκαλέσει ρωγμές στο σχήμα του πλαισίου και ζημιά.
- Σε περίπτωση τυχαίας πτώσης ή σύγκρουσης, κάντε πλήρη έλεγχο πριν από τη χρήση και επιβεβαιώστε την ασφάλεια πριν από τη χρήση. Εάν υπάρχει κάποια ανωμαλία, παρακαλούμε να το επισκευάσετε αμέσως.
- Κρατώντας το καλώδιο για τη μεταφορά του προϊόντος ή τραβώντας το καλώδιο από την πρίζα μπορεί να προκληθεί βλάβη στο καλώδιο, με αποτέλεσμα να σπάσει ή να βραχυκυκλώμα. Μην φέρνετε σε επαφή το σύρμα και τα αιχμηρά αντικείμενα, τα αντικείμενα υψηλής θερμοκρασίας, τα χημικά και άλλα. Εάν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο, σταματήστε αμέσως να εργάζεστε και πηγαίστε για επισκευή.
- Το ανεμοθώρακα του μηχανήματος είναι απαραίτητο μέρος της ψύξης του κινητήρα, μην το μπλοκάρτε λόγω σκόνης που πετάει. Εάν είναι μπλοκαρισμένο, η θερμοκρασία του κινητήρα θα αυξηθεί, γεγονός που θα είναι η αιτία της καύσης του κινητήρα.
- Καθαρίζετε συχνά το μηχάνημα. Διατηρήστε το στην καλύτερη δυνατή κατάσταση, ειδικά το τμήμα του κινητήρα και το τμήμα διακόπτη της τέφρας.
- Για τη σκόνη, όχι μόνο πρέπει να σκουπίζεται όταν είναι βρώμικο, αλλά πρέπει επίσης να προσέχετε να σκουπίζετε μετά από κάθε χρήση. Επιπλέον, καθαρίστε το καλώδιο ανά πάσα στιγμή, ώστε να μην αλλοιωθεί λόγω του ρόλου του λαδιού ή των χημικών ουσιών.
- Συντηρείτε πάντα τη μήτρα για να διασφαλίζετε ότι παραμένει αιχμηρή και σε καλή κατάσταση λειτουργίας. Εάν η μήτρα γίνει θαμπή, αποφύγετε τη χρήση μέχρι να ακονιστεί σωστά.
- Η κατεργασία μόνο της επιφάνειας μπορεί να οδηγήσει σε υπερφόρτωση του κινητήρα, η οποία μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργίες και να μειώσει την απόδοση εργασίας.
- Για να δώσετε πλήρη λειτουργία στην ισχύ του μηχανήματος, σφίξτε τα μπουλόνια ή τις βίδες μετά από κάθε 300-500 τρυπήματα. Ελέγξτε τα μπουλόνια του τμήματος στεγανοποίησης μεταξύ του βραχίονα και του κυλίνδρου.
- Αυτό το μηχάνημα έχει κινητήρα, μην το χρησιμοποιείτε στη βροχή ή το χιόνι.
- Όταν εργάζεστε τη νύχτα, τοποθετήστε ηχομονωτικό τοίχο ή άλλο εξοπλισμό ηχομόνωσης κατά τη χρήση.
- Φυλάξτε το μηχάνημα και τα εξαρτήματά του στα ακόλουθα σημεία:
 - A. Μακριά από παιδιά ή μέρος κλειδωμένο.
 - B. Κανονική θερμοκρασία και ξηρό μέρος.
 - C. Χωρίς βροχή, χωρίς υγρασία.
 - D. Όπου δεν φτάνει το άμεσο ηλιακό φως.
 - E. Όπου δεν υπάρχουν διαβρωτικές ουσίες.

Υδραυλικό λάδι

1. Μπορεί να προκαλέσει φλεγμονή κατά την είσοδο στα μάτια, γι' αυτό, φορέστε προστατευτικά γυαλιά πριν από τη λειτουργία για να αποτρέψετε την είσοδο υδραυλικού λαδιού στα μάτια.
2. Η επαφή με το δέρμα μπορεί να προκαλέσει φλεγμονή, επομένως φοράτε πρώτα προστατευτικά γάντια. Εάν πίνετε υδραυλικό υγρό, θα προκαλέσει διάρροια και έμετο, οπότε μην το πιείτε.
3. Επείγουσα θεραπεία:

- A. Αφού εισέλθετε στα μάτια, παρακαλούμε πλύνετε πρώτα με καθαρό νερό και μετά αποδεχτείτε έγκαιρα τη διάγνωση του γιατρού.
 - B. Μετά από επαφή με το δέρμα, πλύνετε καλά με σαπούνι και νερό.
 - C. Μην πιέζετε τον ασθενή να κάνει εμετό μετά από κατά λάθος κατάποση. Παρακαλούμε αποδεχτείτε τη διάγνωση του γιατρού αμέσως.
4. Επεξεργασία χρησιμοποιημένων ορυκτελαίων:
- Μην πετάτε τα χρησιμοποιημένα λιπαντικά στη θάλασσα, κοντά σε ποτάμια, λίμνες, άλλα ποτάμια ή σε αποχετεύσεις. Δεν υπάρχει μόνο κίνδυνος πυρκαγιάς, αλλά και μόλυνσης του περιβάλλοντος.

Λειτουργία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

1. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού πριν τη λειτουργία.

Αυτό το μηχάνημα βασίζεται σε υδραυλικό λάδι και εργασία. Η μείωση του λαδιού θα οδηγήσει σε μείωση της ισχύος και η απόδοση δεν μπορεί να δώσει πλήρη λειτουργία, επομένως ελέγξτε το λάδι πριν τη λειτουργία. Επιπλέον, όταν η θερμοκρασία του σώματος φτάσει πάνω από τους 70 C, η ισχύς μειώνεται, επομένως παρακαλούμε ξεκουραστείτε για ένα διάστημα και χρησιμοποιήστε το αφού κρυώσει το σώμα. Το καλοκαίρι, ειδικά το τμήμα αλουμινίου (τμήμα κελύφους αντλίας) θα σχηματίσει υψηλή θερμοκρασία, γι' αυτό παρακαλούμε δώστε προσοχή.

2. Εκτελέστε τη λειτουργία προθέρμανσης.

Το χειμώνα, το υδραυλικό λάδι μερικές φορές στερεοποιείται και είναι δύσκολο να ξεκινήσει, γι' αυτό πραγματοποιήστε προθέρμανση για περίπου 30 έως 60 δευτερόλεπτα χωρίς φορτίο πριν τρυπήσετε.

3. Κλείστε τον διακόπτη μία φορά.

Όταν ο διακόπτης διατηρείται σε κατάσταση, το βύσμα θα είναι μερικές φορές συνεχές. Αφού επιβεβαιώσετε ότι το έμβολο φτάνει στην κορυφή, βεβαιωθείτε ότι έχετε αποσυνδέσει τον διακόπτη μία φορά πριν από τη χρήση.

Προετοιμασία πριν από την εργασία

1. Οργανώστε και επιβεβαιώστε τον χώρο εργασίας.

Επιβεβαιώστε ότι ο ιστότοπος που θα εκτελεστεί είναι στην κατάλληλη κατάσταση όπως αναφέρεται στις σημειώσεις.

2. Προέκταση του αγωγού

Όταν η παροχή ρεύματος είναι μακριά και ο αγωγός πρέπει να επεκταθεί, για να μπορέσει το μηχάνημα να λειτουργεί με την υψηλότερη ισχύ χωρίς προβλήματα, χρησιμοποιήστε τον αγωγό με όσο το δυνατόν μικρότερο πάχος. Πάρτε το καλώδιο για να το επισκευάσετε εάν είναι κατεστραμμένο.

Προφυλάξεις πριν από τη χρήση

1. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείται ρεύμα.

Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε το τροφοδοτικό που αναγράφεται στην ετικέτα.

2. Επιβεβαιώστε εάν τα μπουλόνια στερέωσης της μήτρας διάτρησης είναι χαλαρά.

Εάν ο κοχλίας τοποθέτησης (εξαγωνική κεφαλή υποδοχής) της μήτρας στερέωσης είναι σφιγμένος. Για λόγους σύννεσης, σφίξτε το με εξαγωνικό κλειδί. Όταν χρησιμοποιείται σε χαλαρή κατάσταση, όχι μόνο θα προκαλέσει ζημιά στο σώμα και τη μήτρα διάτρησης, αλλά θα προκαλέσει και ατυχήματα.

3. Ελέγξτε την πρίζα.

Εάν ένα φινις ταλαντεύεται ή αποσπάται εύκολα όταν εισάγεται σε μια πρίζα, πρέπει να επισκευαστεί. Εάν χρησιμοποιηθεί ως έχει, θα υπερθερμανθεί και θα προκαλέσει ατύχημα.

Οδηγίες λειτουργίας

1. Επιλέξτε τη μήτρα σύμφωνα με τη διάμετρο (μακριά οπή) του τεμαχίου εργασίας.
2. Η πλάκα χάλυβα που πρόκειται να υποβληθεί σε επεξεργασία τοποθετείται επίπεδη και συνδέεται με την παροχή ρεύματος.
3. Το έμβολο κινείται προς τα εμπρός και χτυπάει. Παρακαλούμε ενεργοποιήστε την τροφοδοσία έτσι ώστε το έμβολο να επιστρέψει αυτόματα όταν φτάσει στην κορυφή. Αν όχι μια φορά Αν πάτε στην κορυφή, το έμβολο δεν θα επιστρέψει.
4. Αφού φτάσετε στην κορυφή, αποσυνδέστε τον διακόπτη και το έμβολο επιστρέφει.
5. Όταν το έμβολο επιστρέψει εντελώς στην αρχική του θέση, ο διακόπτης δεν μετακινείται, επειδή η βαλβίδα είναι ανοιχτή και η επόμενη υδραυλική πίεση δεν έρχεται.
6. Κατά τη διάρκεια των εργασιών διάτρησης, εάν το έμβολο της μηχανής διάτρησης δεν επιστρέψει στην αρχική του θέση, χρησιμοποιήστε μια χαλύβδινη πλάκα ή παρόμοιο αντικείμενο για να το σπρώξετε απαλά προς τα πίσω. Προσέξτε ιδιαίτερα για να αποφύγετε ζημιά στο έμβολο ή το καλούπι του μηχανήματος. Επιπλέον, εάν το έμβολο δεν έχει επιστρέψει πλήρως στην αρχική του θέση, η ενεργοποίηση του μηχανήματος δεν θα ενεργοποιήσει το έμβολο. Βεβαιωθείτε ότι το έμβολο έχει ανασυρθεί πλήρως πριν ξεκινήσετε μια άλλη λειτουργία διάτρησης.

Επιθεώρηση και συντήρηση

1. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού πριν από τη λειτουργία.

Περισσότεροι από το 70% των λόγων για την έλλειψη ρεύματος οφείλονται στην έλλειψη υδραυλικού λαδιού, επομένως ελέγξτε την ποσότητα λαδιού πριν τη λειτουργία. Η πλήρης αντικατάσταση του λαδιού θα πρέπει να αντικατασταθεί ανάλογα με το βαθμό ρύπανσης του λαδιού.

- A. Όταν τρυπάτε (η ατσάλινη πλάκα είναι η μέγιστη διάμετρος και πάχος του μηχανήματος), ενεργοποιήστε, έτσι ώστε το έμβολο να κινηθεί προς τα εμπρός περίπου 4 mm.

Παρακαλούμε κόψτε τον διακόπτη στη μέση της διάτρησης, σταματήστε την προώθηση του εμβόλου (λόγω της σχέσης του αερόσακου, η ρύθμιση λαδιού είναι απαραίτητη).

- B. Σε περίπτωση πίεσης της χαλύβδινης πλάκας, το στόμιο έγχυσης λαδιού προς τα πάνω, χαλαρώστε την τάπα λαδιού από το στόμιο έγχυσης λαδιού λίγο-λίγο μέχρι να γεμίσει. Εάν ανοίξετε την τάπα λαδιού όταν το σώμα είναι ζεστό, το λάδι μερικές φορές θα εκτοξευθεί, επομένως ανοίξτε την τάπα λαδιού όταν το σώμα είναι κρύο.
- C. Η πλήρης αντικατάσταση του λαδιού θα πρέπει επίσης να αφαιρεθεί από το βύσμα του μπουλονιού, ανάποδα, αφού χυθεί όλο το λάδι μέσα και μετά ρίξτε το πίσω. Χρησιμοποιήστε λάδι για να γεμίσετε αργά από την κορυφή. Στερεώστε προσωρινά το πώμα του μπουλονιού στο σημείο που χύνεται αρχικά το λάδι και, στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε τη μέθοδο πλήρωσης λαδιού.
- D. Μερικές φορές υπάρχει αρκετό λάδι αλλά δεν υπάρχει ρεύμα. Αυτό συμβαίνει επειδή τα εξαρτήματα στην αντλία (έμβολο, βαλβίδα παροχής) φθείρονται. Μιλήστε με το γραφείο αγορών.

2. Καθαρίζετε τακτικά το έμβολο γύρω από τη μηχανή διάτρησης.

Καθαρίζετε τακτικά τις χαλύβδινες πλάκες, τα υπολείμματα σιδήρου και τα σκουπίδια γύρω από το έμβολο της μηχανής διάτρησης μετά τη χρήση.

- A. Καλέστε το καλώδιο τροφοδοσίας.
- B. Φοράτε επιθηλιακά γάντια.
- C. Όταν χρησιμοποιείτε ακροφύσια πεπιεσμένου αέρα για καθαρισμό, οι χαλύβδινες πλάκες και τα ρινίσματα σιδήρου μπορεί να εγκυμονούν κινδύνους παρόμοιους με τις αιχμηρές βελόνες. Φοράτε προστατευτικά γάντια για ασφάλεια. Αποφύγετε τη χρήση ακροφυσίων πεπιεσμένου αέρα απευθείας κατά τον καθαρισμό, καθώς τα σωματίδια μπορεί να εισχωρήσουν στα μάτια ή να εισπνευστούν, θέτοντας σε κίνδυνο.

3. Σφίξτε τα μπουλόνια στερέωσης και ελέγξτε τη μήτρα διάτρησης πριν τη χρήση.

Όταν τα μπουλόνια στερέωσης της μήτρας χαλαρώσουν ή όταν η μήτρα καταναλωθεί, σπάσει ή παραμορφωθεί, η διάτρηση όχι μόνο θα καταστρέψει το βραχίονα και το έμβολο αλλά και θα είναι επικίνδυνο. Σφίξτε τα μπουλόνια στερέωσης πριν από τη χρήση. Εάν η μήτρα δεν είναι καλή, αντικαταστήστε την με νέα.

4. Ελέγξτε τη βούρτσα άνθρακα.

Όταν η ισχύς δεν είναι αρκετή και το τμήμα του κινητήρα είναι ασυνήθιστα ζεστό, ελέγξτε τη βούρτσα άνθρακα. (Το μήκος του πινέλου πρέπει να είναι μικρότερο από 5-6mm). Αντικαταστήστε τη βούρτσα με μια νέα αφού τη χρησιμοποιήσετε για περίπου 200 ώρες. Εάν το μήκος της βούρτσας είναι μικρότερο από 5-6 mm, ο ανορθωτής οπλισμού θα καταστραφεί και η ισχύς του κινητήρα θα μειωθεί.

5. Μακροχρόνια χρήση, ή μακροχρόνια τοποθέτηση της κατάστασης, αν και δεν χρησιμοποιείται φορτίο, πριν από τη χρήση ή την αγορά.

Για μηχανήματα που είναι σε μακροχρόνια χρήση ή σε αδράνεια για παρατεταμένες περιόδους, συμβουλευτείτε το κατάστημα πωλήσεων πριν από περαιτέρω χρήση ή αγορά. Σε ορισμένες περιπτώσεις, εσωτερικά εξαρτήματα όπως ελατήρια, στεγανοποιήσεις και άλλα εξαρτήματα μπορεί να χρειάζονται αντικατάσταση.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Πριν από την επιθεώρηση, την αντικατάσταση εξαρτημάτων ή την επισκευή και όποτε το μηχάνημα δεν χρησιμοποιείται, βεβαιωθείτε ότι το φινιρ τροφοδοσίας είναι αποσυνδεδεμένο από την πρίζα.
- Χρησιμοποιήστε μόνο την καθορισμένη τάση. Η χρήση λανθασμένης τάσης μπορεί να εμποδίσει τη σωστή διάτρηση του μηχανήματος, να προκαλέσει ζημιά στον κινητήρα ή να προκαλέσει άλλες δυσλειτουργίες.

Λειτουργήστε εντός $\pm 5\%$ της καθορισμένης τάσης. Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης, η τάση μπορεί να πέσει. συνδέστε έναν ενισχυτή και διατηρήστε τα 220V.

- Μην τρυπάτε χαλύβδινες πλάκες ή αντικείμενα από σκληρό υλικό που υπερβαίνουν το καθορισμένο πάχος.
 - A. Κατά κανόνα, όταν τρυπάτε αντικείμενα ισοδύναμα με A3, κάντε το κέντρο διάτρησης και στις δύο πλευρές όχι λιγότερο από 3 mm.

Βεβαιωθείτε ότι το υλικό δεν υπερβαίνει την καθορισμένη σκληρότητα και διατηρεί το μήκος και των δύο πλευρών.
 - B. Τοποθετήστε το τεμάχιο εργασίας πάνω από την κάτω μήτρα και στοχεύστε το στο κέντρο της οπής.
- Κρατήστε τα δάχτυλά σας μακριά από τη μήτρα κατά τη λειτουργία, ειδικά όταν συνδέετε το διακόπτη.

Αποφύγετε τη χρήση φθαρμένων, κατεστραμμένων ή παραμορφωμένων καλουπιών, καθώς μπορεί να βλάψουν το μηχάνημα και να δημιουργήσουν κινδύνους για την ασφάλεια. Αντικαταστήστε με μια νέα

μήτρα όπως απαιτείται. Αποσυνδέστε το φιλ από την πρίζα πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή αντικαταστήσετε τη μήτρα για να αποτρέψετε την ακούσια εκκίνηση.

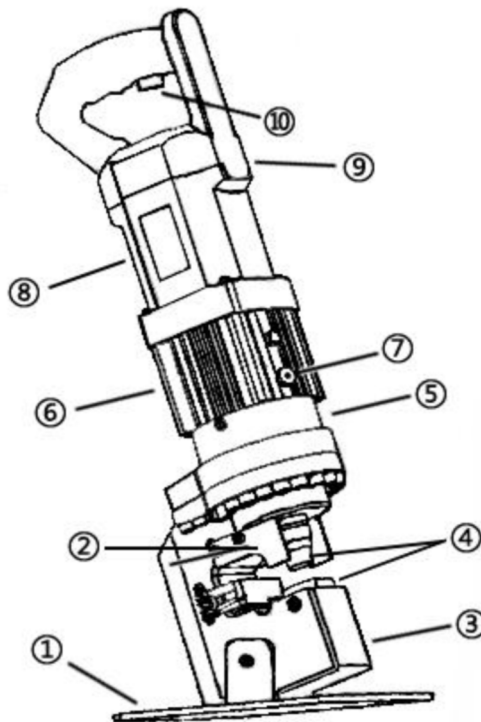
- Το υδραυλικό λάδι είναι πολύ εύφλεκτο. αποφύγετε την έκθεσή του σε πηγές πυρκαγιάς. Ακολουθήστε αυτές τις προφυλάξεις:
 - A. Όταν το μηχάνημα είναι σε λειτουργία ή όταν το σώμα είναι ζεστό, μην αφαιρείτε την τάπα λαδιού από το περίβλημα της αντλίας.
 - B. Γεμίστε το υδραυλικό λάδι μόνο όταν το μηχάνημα έχει κρυώσει πλήρως.
 - C. Η παροχή υδραυλικού λαδιού πρέπει να επιλέγεται γύρω από το μέρος χωρίς καύσιμο και να αποφεύγονται οι διαρροές λαδιού. Καθαρίστε αμέσως εάν χυθεί λάδι.
 - D. Μην καπνίζετε όταν το υδραυλικό λάδι αναπληρώνεται ή βρίσκεται σε λειτουργία.
 - E. Ξεκινήστε τη λειτουργία μόνο αφού απομακρυνθείτε από την περιοχή αναπλήρωσης λαδιού.
- Αυτό το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί ειδικά για εργασίες διάτρησης, όπως η τοποθέτηση μεταλλικών κατασκευών, πινακίδων και η εργασία με φύλλα χάλυβα, χαλκού ή αλουμινίου. Χρησιμοποιήστε μόνο για αυτούς τους σκοπούς και μην επιτρέψετε τη λειτουργία για ακούσιες χρήσεις.
Κρατήστε το μακριά από παιδιά και αποτρέψτε την πρόσβαση των παιδιών στο μηχάνημα.
- Παρακαλούμε δώστε προσοχή στα ακόλουθα σημεία για εργασίες ύψους:
 - A. Επιβεβαιώστε ότι κανένα προσωπικό δεν βρίσκεται κάτω από την περιοχή εργασίας πριν ξεκινήσετε .
 - B. Προσέξτε ιδιαίτερα για να αποφύγετε κατά λάθος τράβηγμα ή αγκίστρωση του σύρματος.
 - C. Τοποθετήστε τη μονάδα σε ασφαλές και σταθερό μέρος.
 - D. Σε υπερυψωμένα εργοτάξια, συνδέστε ένα σχοινί ασφαλείας στο κτίριο ή στη σκαλωσιά, στερεώνοντάς το σταθερά στο κεντρικό τμήμα του μηχανήματος για να αποτρέψετε τις πτώσεις.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτό το μηχάνημα σε υλικά που υπερβαίνουν την καθορισμένη ικανότητα διάτρησης.
- Όταν μετακινείτε το μηχάνημα, πιάστε το με ασφάλεια και με τα δύο χέρια και διαχειριστείτε σωστά την παροχή ρεύματος.

Απόρριψη χρησιμοποιημένων συσκευών

Μην απορρίπτετε αυτή τη συσκευή σε συστήματα αστικών απορριμμάτων. Παραδώστε το σε ένα σημείο ανακύκλωσης και συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρικών συσκευών. Ελέγξτε το σύμβολο στο προϊόν, στο εγχειρίδιο οδηγιών και στη συσκευασία. Τα πλαστικά που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή της συσκευής μπορούν να ανακυκλωθούν ακολουθώντας τις σημάνσεις τους. Επιλέγοντας την ανακύκλωση συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος μας.

Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με τις τοπικές εγκαταστάσεις ανακύκλωσης.

Διάγραμμα εξαρτημάτων



Αριθμός ανταλλακτικού	Περιγραφή
1	Το σταθερό πλαίσιο
2	Πλάκα απορριφθέντος υλικού
3	Σκελετός κεφαλιού
4	Καλούπι μηχανής διάτρησης
5	Σώμα αντλίας
6	Κύλινδρος λαδιού
7	Είσοδος λαδιού
8	Περίβλημα κινητήρα
9	Βούρτσα άνθρακα
10	Διακόπτης



Ovaj korisnički priručnik preveden je strojnim prijevodom. Uložili smo sve napore kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatizirani prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i izvornog engleskog jezika nisu pravno obvezujuće. Ako imate pitanja o točnosti prijevoda, pogledajte englesku verziju, koja je službena referenca. Verzije na više jezika dostupne su na zahtjev putem info@expondo.com.

Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra
Naziv proizvoda	Električni stroj za bušenje
Model	MSW-EBAN-1200
Nazivni napon [V~] / frekvencija [Hz]	230 / 50
Nazivna snaga [W]	1200
Kapacitet probijanja u promjeru [mm]	6.5-20.5
Kapacitet probijanja u debljini [mm]	Maks. 6
Brzina probijanja [sek]	2-3
Klasa zaštite	II
Izolacijski stupanj	F
Zaštitna ocjena	IPX0
Radni ciklus	S1
Dimenzije [širina * duljina * visina; mm]	255*260*490
Težina [kg]	12,6

Opis



Ovaj je proizvod posebno dizajniran za zadatke bušenja, kao što je postavljanje čeličnih konstrukcija, reklamnih ploča i rad s čeličnim, bakrenim ili aluminijskim pločama.

Korisnik je odgovoran za svu štetu nastalu nenamjenskom uporabom uređaja.



OPREZ!

- Pažljivo koristite stroj: Ako stroj slučajno padne, sudar može uzrokovati pucanje i oštećenje okvira.
- U slučaju slučajnog pada ili sudara, izvršite punu provjeru prije uporabe i potvrdite sigurnost prije uporabe. Ako postoji bilo kakva nepravilnost, odmah ga odnesite na popravak.
- Držanje žice za nošenje proizvoda ili izvlačenje žice iz utičnice može oštetiti žicu, što može dovesti do prekida ili kratkog spoja. Molimo vas da ne dolazite u kontakt s žicom i oštrim predmetima, predmetima visoke temperature, kemikalijama i drugim. Ako je žica oštećena, odmah prekinite s radom i odnesite je na popravak.
- Prozor za vjetar na stroju neophodan je dio za hlađenje motora, nemojte ga blokirati zbog prašine koja leti. Ako je blokirano, temperatura motora će porasti, što će biti uzrok pregaranja motora.
- Često čistite stroj. Održavajte ga u što boljem stanju, posebno motorni dio i dio pepela.
- Što se tiče prašine, ne samo da se treba brisati kada je prljavo, već treba obratiti pozornost na brisanje nakon svake upotrebe. Osim toga, očistite žicu u bilo kojem trenutku, kako se ne bi pokvarila zbog uloge ulja ili kemikalija.
- Uvijek održavajte matricu kako biste bili sigurni da ostaje oštra i u dobrom radnom stanju. Ako matrica postane tup, izbjegavajte korištenje dok se pravilno ne naoštiri.
- Obrada samo površine može dovesti do preopterećenja motora, što može uzrokovati kvarove i smanjiti učinkovitost rada.
- Da biste maksimalno iskoristili snagu stroja, zategnite vijke ili vijke nakon svakih 300-500 puta probijanja. Provjerite vijke brtvenog dijela između nosača i cilindra.
- Ovaj stroj ima motor, nemojte ga koristiti po kiši ili snijegu.
- Kada radite noću, postavite zvučno izolacijski zid ili drugu opremu za zvučnu izolaciju.
- Držite stroj i njegove dodatke na sljedećim mjestima:
 - A. Izvan dohvata djece ili zaključano.
 - B. Normalna temperatura i suho mjesto.
 - C. Nema kiše, nema vlage.
 - D. Gdje izravna sunčeva svjetlost ne dopire.
 - E. Gdje nema korozivnih tvari.

Hidraulično ulje

1. Može uzrokovati upalu kada uđe u oči, stoga nosite zaštitne naočale prije rada kako biste spriječili ulazak hidrauličkog ulja u oči.
2. Dodir s kožom može izazvati upalu, stoga prvo nosite zaštitne rukavice. Ako pijete hidrauličnu tekućinu, to će izazvati proljev i povraćanje, stoga je nemojte piti.
3. Hitno liječenje:
 - A. Nakon ulaska u oči, prvo ih isperite čistom vodom, a zatim na vrijeme prihvatite dijagnozu liječnika.
 - B. Nakon dodira s kožom, temeljito isprati sapunom i vodom.
 - C. Nemojte prisiljavati pacijenta da povraća nakon što ga slučajno proguta. Molimo vas da odmah prihvatite dijagnozu liječnika.
4. Obrada otpadnog ulja:

Ne bacajte otpadno ulje u more, blizu rijeka, jezera, drugih rijeka ili u odvođe. Ne postoji samo opasnost od požara, već i onečišćenja okoliša.

Operacija



UPOZORENJE!

1. Provjerite razinu ulja prije rada.

Ovaj stroj se temelji na hidrauličnom ulju i radu. Smanjenje ulja dovest će do smanjenja snage, a izvedba ne može dati punu brzinu, stoga provjerite ulje prije rada. Osim toga, kada tjelesna temperatura dosegne iznad 70C, snaga se smanjuje, stoga se odmorite neko vrijeme i koristite je nakon što se tijelo ohladi. Ljeti će posebno aluminijski dio (dio kućišta pumpe) stvarati visoku temperaturu, stoga obratite pozornost.

2. Izvedite postupak predgrijavanja.

Zimi se hidraulično ulje ponekad stvrdne i teško ga je pokrenuti, pa prije probijanja izvršite predgrijavanje oko 30 do 60 sekundi bez opterećenja.

3. Molimo isključite prekidač jednom.

Kada se prekidač drži u tom stanju, utikač će ponekad biti u neprekidnom položaju; Nakon što se uvjerite da je klip dosegao vrh, svakako jednom odspojite prekidač prije uporabe.

Priprema prije domaće zadaće

1. Organizirajte i potvrdite radno mjesto.

Molimo potvrdite da je mjesto koje će se izvoditi u ispravnom stanju kao što je navedeno u bilješkama.

2. Proširenje vodiča

Kada je napajanje daleko i vodič treba produljiti, kako bi stroj mogao raditi na najvećoj snazi bez problema, koristite vodič dovoljne debljine što je moguće kraći. Uzmite žicu da je popravite ako je oštećena.

Mjere opreza prije uporabe

1. Provjerite koristi li se struja.

Obavezno koristite napajanje navedeno na naljepnici.

2. Provjerite jesu li pričvrtni vijci matrice za probijanje olabavljeni.

Je li vijak za pozicioniranje (imbus glava) montažne matrice zategnut. Radi opreza, zategnite ga imbus ključem. Kada se koristi u rasutom stanju, ne samo da će dovesti do oštećenja tijela i matrice za probijanje, već i uzrokovati nesreće.

3. Provjerite strujnu utičnicu.

Ako je utikač klimav ili se lako izvlači kada se umetne u utičnicu, treba ga popraviti. Ako se koristi takav kakav jest, pregrijat će se i izazvati nesreću.

Upute za rad

1. Odaberite matricu prema promjeru (duge rupe) obratka.

2. Čelična ploča koja se obrađuje postavlja se ravno i spaja na napajanje.

3. Klip se pomiče naprijed i udara. Uključite struju kako bi se klip automatski vratio kada dođe do vrha. Ako ne jednom

Ako odete do vrha, klip se neće vratiti.

4. Nakon što dođete do vrha, isključite prekidač i klip se vraća.
5. Kada se klip potpuno vrati u prvobitni položaj, prekidač se ne pomiče, jer je ventil otvoren, a sljedeći hidraulički tlak ne dolazi.
6. Tijekom operacija probijanja, ako se klip stroja za probijanje ne vrati u prvobitni položaj, upotrijebite čeličnu ploču ili sličan predmet da ga lagano gurnete natrag. Budite posebno oprezni kako biste izbjegli oštećenje klipa ili matrice stroja. Osim toga, ako se klip nije u potpunosti vratio u prvobitni položaj, uključivanje stroja neće aktivirati klip. Uvjerite se da je klip potpuno uvučen prije pokretanja drugog postupka bušenja.

Pregled i održavanje

1. Provjerite razinu ulja prije rada.

Više od 70% razloga za nedostatak struje je zbog nedostatka hidrauličkog ulja, stoga provjerite količinu ulja prije rada. Sveobuhvatnu zamjenu ulja treba zamijeniti prema stupnju onečišćenja ulja.

- A. Prilikom probijanja (čelična ploča je najveći promjer i debljina stroja) uključite, tako da se klip pomakne prema naprijed oko 4 mm.

Prekinite prekidač usred probijanja, zaustavite napredovanje klipa (zbog odnosa zračnog jastuka potrebno je podešavanje ulja).

- B. U slučaju pritiskanja čelične ploče, otvor za ubrizgavanje ulja prema gore, otpustite čep za ulje iz otvora za ubrizgavanje ulja malo po malo dok se ne napuni. Ako otvorite čep za ulje dok je tijelo vruće, ulje će ponekad iscuriti, stoga otvorite čep za ulje kada se tijelo ohladi.
- C. Potpunu zamjenu ulja također treba izvaditi iz čepa zavrtnja, naopako, nakon što se svo ulje iznutra izlije, a zatim ga uliti natrag. Koristite ulje za polagano punjenje od vrha. Privremeno pričvrstite graničnik vijka na mjestu gdje se ulje prvo prolje, a zatim upotrijebite metodu dopunjavanja ulja.
- D. Ponekad ima dovoljno ulja, ali nema struje; to je zato što se dijelovi u pumpi (klip, isporučni ventil) troše. Molimo razgovarajte s nabavnim uredom.

2. Redovito čistite klip oko stroja za bušenje.

Redovito nakon upotrebe čistite čelične ploče, ostatke željeza i smeće oko klipa stroja za bušenje.

- A. Birajte kabel za napajanje.
- B. Nosite epitelne rukavice.
- C. Kada koristite mlaznice za komprimirani zrak za čišćenje, čelične ploče i željezne strugotine mogu predstavljati rizik sličan oštrim iglama. Radi sigurnosti nosite zaštitne rukavice. Izbjegavajte korištenje mlaznica za komprimirani zrak izravno tijekom čišćenja jer čestice mogu ući u oči ili se udahnuti, što predstavlja opasnost.

3. Zategnite pričvrzne vijke i provjerite matricu za bušenje prije upotrebe.

Kada se pričvrzni vijci matrice olabave ili kada se matrica potroši, slomi ili deformira, probijanje ne samo da će oštetiti držač i klip, već će biti i opasno. Zategnite pričvrzne vijke prije upotrebe. Ako matrica nije dobra, zamijenite je novom.

4. Provjerite ugljenu četku.

Ako snaga nije dovoljna i dio motora je nenormalno vruć, provjerite karbonske četkice. (Duljina kista treba biti manja od 5-6 mm). Zamijenite četkicu novom nakon korištenja od oko 200 sati. Ako je duljina četke manja od 5-6 mm, armaturni ispravljač će se oštetiti, a snaga motora će se smanjiti.

5. Dugotrajno korištenje, odnosno dugotrajno stavljanje u stanje, iako bez opterećenja nije korišteno, prije korištenja ili kupnje.

Za strojeve koji su bili u dugotrajnoj uporabi ili u mirovanju dulje vrijeme, posavjetujte se s prodajnim mjestom prije daljnje uporabe ili kupnje. U nekim slučajevima možda će trebati zamijeniti unutarnje komponente poput opruga, brtvila i drugih dijelova.



OPREZ!

- Prije provjere, zamjene dijelova ili popravka, te kad god se stroj ne koristi, provjerite je li utikač isključen iz utičnice.
- Koristite samo navedeni napon. Korištenje neodgovarajućeg napona može spriječiti pravilno bušenje stroja, oštetiti motor ili uzrokovati druge kvarove.

Rad unutar $\pm 5\%$ navedenog napona. Ako koristite produžni kabel, napon može pasti; spojite pojačivač i održavajte 220V.

- Nemojte bušiti čelične ploče ili predmete od tvrdog materijala koji premašuju specificiranu debljinu.
 - A. Kao standard, kada bušite stavke ekvivalentne formatu A3, središte bušenja na obje strane ne smije biti manje od 3 mm.

Pazite da materijal ne premaši specificiranu tvrdoću i da zadržite duljinu obje strane.

- B. Stavite obradak na vrh donje matrice i usmjerite ga u središte rupe.

- Držite prste podalje od matrice tijekom rada, posebno kada uključujete prekidač.

Izbjegavajte korištenje istrošenih, oštećenih ili deformiranih matrica jer mogu oštetiti stroj i predstavljati sigurnosne rizike. Po potrebi zamijenite novom matricom. Isključite utikač iz utičnice prije provjere, čišćenja ili zamjene matrice kako biste spriječili slučajno pokretanje.

- Hidrauličko ulje je vrlo zapaljivo; izbjegavajte izlaganje izvorima vatre. Slijedite ove mjere opreza:

- A. Kada stroj radi ili kada je tijelo vruće, nemojte uklanjati čep za ulje na kućištu pumpe.

- B. Hidraulično ulje dolijevajte samo kada se stroj potpuno ohladi.

- C. Dovod hidrauličkog ulja treba odabrati oko mjesta bez zapaljivih tvari i izbjegavati izlijevanje ulja. Očistite odmah ako se ulje prolije.

- D. Nemojte pušiti dok se hidraulično ulje dopunjava ili radi.

- E. Počnite s radom tek nakon što se udaljite od područja punjenja ulja.

- Ovaj je stroj dizajniran posebno za zadatke bušenja, kao što je postavljanje čeličnih konstrukcija, reklamnih ploča i rad s čeličnim, bakrenim ili aluminijskim pločama. Koristite samo u ove svrhe i nemojte dopustiti rad za nenamjensku uporabu.

Držite izvan dohvata djece i spriječite djecu da pristupe stroju.

- Obratite pozornost na sljedeće točke za visinske radove:

- A. Potvrdite da nema osoblja ispod radnog područja prije početka .

- B. Budite posebno pažljivi kako biste izbjegli slučajno povlačenje ili zakačenje žice.

- C. Postavite jedinicu na sigurno i stabilno mjesto.

- D. Na povišenim radilištima pričvrstite sigurnosno uže za zgradu ili skelu, čvrsto ga pričvrstivši za središnji dio stroja kako biste spriječili padove.

- Ne koristite ovaj stroj na materijalima koji premašuju specificirani kapacitet bušenja.

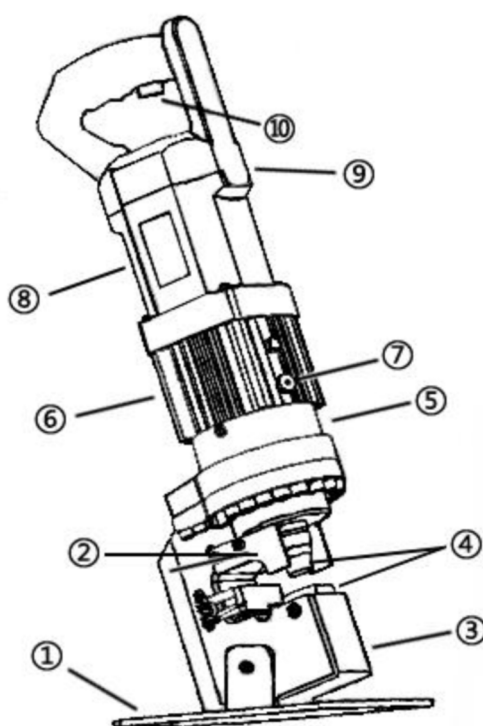
- Kada pomičete stroj, čvrsto ga uhvatite objema rukama i pravilno upravljajte napajanjem.

Zbrinjavanje rabljenih uređaja

Nemojte odlagati ovaj uređaj u sustave komunalnog otpada. Predajte ga mjestu za prikupljanje i recikliranje električnih i električnih uređaja. Provjerite simbol na proizvodu, priručniku s uputama i pakiranju. Plastika koja se koristi za izradu uređaja može se reciklirati prema oznakama. Odabirom recikliranja dajete značajan doprinos zaštiti našeg okoliša.

Obratite se lokalnim vlastima za informacije o vašem lokalnom pogonu za recikliranje.

Dijagram dijelova



Broj dijela	Opis
1	Fiksni okvir
2	Ploča odbačenog materijala
3	Okvir glave
4	Kalup stroja za bušenje
5	Tijelo pumpe
6	Cilindar za ulje
7	Ulaz za ulje
8	Kućište motora
9	Ugljična četka
10	Prekidač



Šis vartotojo vadovas buvo išverstas naudojant mašininį vertimą. Dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atminkite, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir nėra skirti pakeisti žmonių vertėjus. Oficiali vartotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, žr. versiją anglų kalba, kuri yra oficiali nuoroda. Daugiau kalbų versijų galite gauti pateikę užklausą info@expondo.com.

Techniniai duomenys

Parametrų aprašymas	Parametrų reikšmė
Produkto pavadinimas	Elektrinė perforavimo mašina
Modelis	MSW-EBAN-1200
Nominali įtampa [V~] / dažnis [Hz]	230 / 50
Nominali galia [W]	1200
Perforavimo pajėgumas sk. [mm]	6.5-20.5
Perforavimo pajėgumas storiu [mm]	Maks. 6
Perforavimo greitis [sek.]	2-3
Apsaugos klasė	II
Izoliacinės klasės	F
Apsauginė klasė	IPX0
Darbo ciklas	S1
Matmenys [plotis * ilgis * aukštis; mm]	255*260*490
Svoris [kg]	12,6

Aprašymas



Šis gaminys yra specialiai sukurtas štapavimo darbams, pvz., plieninių konstrukcijų, skelbimų lentų įrengimui ir darbui su plieno, vario ar aliuminio lakštais.

Naudotojas atsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl įrenginio naudojimo ne pagal paskirtį.



ATSARGIAI!

- Naudokite mašiną atsargiai: jei mašina nukrito per klaidą, dėl susidūrimo rėmo forma gali įtrūkti ir pažeisti.
- Atsitiktinai nukritus ar susidūrus, prieš naudodami patikrinkite ir prieš naudodami patikrinkite saugumą. Jei yra kokių nors sutrikimų, nedelsdami nuvežkite jį pataisyti.
- Laikydami laidą gaminiui nešti arba traukdami laidą iš lizdo, galite sugadinti laidą ir sukelti trumpąjį jungimą. Nelieskite vielos ir aštrių daiktų, aukštos temperatūros daiktų, cheminių medžiagų ir kitokio kontakto. Jei laidas pažeistas, nedelsdami nutraukite darbą ir nuneškite jį taisyti.
- Mašinos vėjo langas yra būtina variklio aušinimo dalis, neužblokuokite jo, nes skraido dulkės. Jei jis užblokuotas, variklio temperatūra pakils, o tai bus variklio perdegimo priežastis.
- Dažnai valykite mašiną. Laikykite jį geriausios įmanomos būklės, ypač variklio dalį ir pelenų jungiklį.
- Dėl dulkių reikia ne tik nušluostyti nešvarumus, bet ir atkreipti dėmesį į tai, kad nušluostytų po kiekvieno naudojimo. Be to, bet kuriuo metu nuvalykite laidą, kad jis nepablogėtų dėl alyvos ar cheminių medžiagų poveikio.
- Visada prižiūrėkite šlampą, kad jis išliktų aštrus ir geros būklės. Jei šlampas tampa nuobodu, nenaudokite, kol jis nebus tinkamai pagalastas.
- Apdorojus tik paviršių, variklis gali perkrauti, o tai gali sukelti gedimus ir sumažinti darbo efektyvumą.
- Kad mašinos galia būtų visapusiška, priveržkite varžtus arba varžtus po kiekvieno 300–500 perforavimo kartų. Patikrinkite sandarinimo dalies varžtus tarp laikiklio ir cilindro.
- Ši mašina turi variklį, nenaudokite lyjant ar sningant.
- Dirbant naktį, būtina įrengti garso izoliacinę sieną ar kitą garso izoliavimo įrangą.
- Laikykite mašiną ir jos priedus šiose vietose:
 - A. Vaikams nepasiekiamoje vietoje arba užrakinta vieta.
 - B. Normali temperatūra ir sausa vieta.
 - C. Nėra lietaus, jokios drėgmės.
 - D. Kur nepasiekia tiesioginiai saulės spinduliai.
 - E. Kur nėra korozinių medžiagų.

Hidraulinė alyva

1. Patekęs į akis gali sukelti uždegimą, todėl prieš naudodami dėvėkite apsauginius akinius, kad hidraulinė alyva nepatektų į akis.
2. Patekimas ant odos gali sukelti uždegimą, todėl pirmiausia mėvėkite apsaugines pirštines. Jei geriate hidraulinį skystį, jis sukels viduriavimą ir vėmimą, todėl jo negerkite.
3. Neatidėliotinas gydymas:
 - A. Patekus į akis, pirmiausia praplaukite švariu vandeniu, o tada laiku priimkite gydytojo diagnozę.
 - B. Patekus ant odos, gerai nuplauti vandeniu ir muilu.
 - C. Neverskite paciento vėmti netychia išgėrus. Nedelsdami priimkite gydytojo diagnozę.
4. Panaudotos alyvos apdorojimas:

Neišmeskite naudotos alyvos į jūrą, prie upių, ežerų, kitų upių ar į kanalizaciją. Kyla ne tik gaisro, bet ir aplinkos taršos pavojus.

Operacija



ĮSPĖJIMAS!

1. Prieš naudodami patikrinkite alyvos lygį.

Šios mašinos pagrindas yra hidraulinė alyva ir darbas. Sumažinus alyvą, sumažės galia, o našumas negali visiškai veikti, todėl prieš naudodami patikrinkite alyvą. Be to, kai kūno temperatūra pakyla virš 70C, galia mažėja, todėl prašome kurį laiką pailsėti ir naudoti kūnui atvėsus. Vasarą ypač aliuminio dalis (siurblio korpuso dalis) sukels aukštą temperatūrą, todėl atkreipkite dėmesį.

2. Prašome atlikti išankstinio pašildymo operaciją.

Žiemą hidraulinė alyva kartais sukietėja ir ją sunku užvesti, todėl prieš pradurdami pašildykite maždaug 30–60 sekundžių be apkrovos.

3. Vieną kartą išjunkite jungiklį.

Kai jungiklis laikomas tokioje būsenoje, kištukas kartais bus ištinis; įsitikinę, kad stūmoklis pasiekia viršų, prieš naudodami būtinai atjunkite jungiklį.

Pasiruošimas prieš namų darbus

1. Sutvarkyti ir patvirtinti darbo vietą.

Patvirtinkite, kad atliekama svetainė yra tinkamos būklės, kaip nurodyta pastabose.

2. Konduktoriaus pratęsimas

Kai maitinimo šaltinis yra toli ir laidą reikia pailginti, kad mašina be problemų veiktų didžiausia galia, naudokite kuo trumpesnę pakankamai storio laidą. Paimkite laidą, kad jį pataisytumėte, jei jis pažeistas.

Atsargumo priemonės prieš naudojimą

1. Įsitinkite, kad naudojama energija.

Būtinai naudokite etiketėje nurodytą maitinimo šaltinį.

2. Patikrinkite, ar perforavimo štampei tvirtinimo varžtai atsilaisvino.

Ar tvirtinimo štampelio padėties nustatymo varžtas (šešiakampio lizdo galvutė) yra priveržtas. Dėl atsargumo priveržkite jį šešiabriauniu veržliarakčiu. Kai naudojamas laisvoje būsenoje, jis ne tik sugadins kėbulą ir perforavimo štampe, bet ir sukels nelaimingą atsitikimą.

3. Patikrinkite maitinimo lizdą.

Jei kištukas kliba arba lengvai ištraukiamas įkišus į lizdą, jį reikia taisyti. Jei naudojamas toks, koks yra, jis perkais ir sukels nelaimingą atsitikimą.

Naudojimo instrukcijos

1. Pasirinkite štampe pagal ruošinio skersmenį (ilgą skylę).
2. Apdorojama plieninė plokštė yra lygi ir prijungiama prie maitinimo šaltinio.
3. Stūmoklis juda į priekį ir smūgiuoja. Įjunkite maitinimą, kad stūmoklis automatiškai grįžtų į viršų. Jei ne vieną kartą
Jei eisite į viršų, stūmoklis negrįš.
4. Pasiekę viršų, atjunkite jungiklį ir stūmoklis grįžta.
5. Kai stūmoklis visiškai grįžta į pradinę padėtį, įjungimo jungiklis nejuda, nes vožtuvas yra atidarytas, o kitas hidraulinis slėgis neateina.

6. Perforavimo operacijų metu, jei perforavimo mašinos stūmoklis negrįžta į pradinę padėtį, švelniai stumkite jį atgal, naudodami plieninę plokštę ar panašų daiktą. Būkite ypač atsargūs, kad nepažeistumėte mašinos stūmoklio arba antgalio. Be to, jei stūmoklis nevisiškai grįžo į pradinę padėtį, įjungus mašiną stūmoklis nesuaktyvinamas. Prieš pradėdami kitą perforavimo operaciją, įsitikinkite, kad stūmoklis yra visiškai įtrauktas.

Apžiūra ir priežiūra

1. Prieš operaciją patikrinkite alyvos lygį.

Daugiau nei 70% galios trūkumo priežasčių yra dėl hidraulinės alyvos trūkumo, todėl prieš naudodami patikrinkite alyvos kiekį. Visapusiškas alyvos keitimas turėtų būti keičiamas atsižvelgiant į alyvos užterštumo laipsnį.

- A. Perforuodami (plieninė plokštė yra didžiausias mašinos skersmuo ir storis), įjunkite, kad stūmoklis pasislinktų į priekį apie 4 mm.

Pramušimo viduryje nupjaukite jungiklį, sustabdykite stūmoklio judėjimą (dėl oro pagalvės ryšio reikia reguliuoti alyvą).
- B. Jei spaudžiate plieninę plokštę, alyvos įpurškimo anga aukštyn, po truputį atsukite alyvos kaištį nuo alyvos įpurškimo angos, kol ji prisipildys. Jei atidarysite alyvos kamštį, kai korpusas yra karštas, alyva kartais ištekės, todėl atidarykite alyvos kamštį, kai korpusas atvės.
- C. Visą alyvos pakeitimą taip pat reikia išimti iš varžto kaiščio, aukštyn kojomis, išpylus visą alyvą viduje, o tada supilti atgal. Naudokite alyvą, kad lėtai užpildytumėte iš viršaus. Laikinau pritvirtinkite varžto kamštį ten, kur iš pradžių išsiliejo alyva, tada naudokite alyvos papildymo metodą.
- D. Kartais pakanka alyvos, bet nėra galios; taip yra todėl, kad siurblio dalys (stūmoklis, tiekimo vožtuvas) susidėvi. Kreipkitės į pirkimo biurą.

2. Reguliariai valykite stūmoklį aplink perforavimo mašiną.

Po naudojimo reguliariai valykite plienines plokštes, geležies likučius ir šiukšles aplink perforavimo mašinos stūmoklį.

- A. Surinkite maitinimo laidą.
- B. Mūvėkite epitelio pirštines.
- C. Valymui naudojant suspausto oro purkštukus, plieninės plokštės ir geležies drožlės gali kelti pavojų, panašų į aštrių adatų naudojimą. Dėl saugumo mūvėkite apsaugines pirštines. Valymo metu nenaudokite suspausto oro purkštukų, nes dalelės gali patekti į akis arba jas įkvėpti, o tai kelti pavojų.

3. Prieš naudodami priveržkite tvirtinimo varžtus ir patikrinkite perforavimo štamą.

Atsilaisvinus štamai tvirtinimo varžtams arba štamui susidėvėjus, sulūžus ar deformuojant, perforavimas ne tik sugadins laikiklį ir stūmoklį, bet ir bus pavojingas. Prieš naudodami priveržkite tvirtinimo varžtus. Jei antgalis nėra geras, pakeiskite jį naujais.

4. Patikrinkite anglinį šepetį.

Kai energijos nepakanka ir variklio dalis neįprastai karšta, patikrinkite anglinį šepetį. (Šepečio ilgis turi būti mažesnis nei 5-6 mm). Naudodami maždaug 200 valandų, pakeiskite šepetį nauju. Jei šepečio ilgis yra mažesnis nei 5-6 mm, bus pažeistas armatūros lygintuvas, sumažės variklio galia.

5. Ilgalaikis naudojimas, arba ilgalaikis pastatymas valstybės, nors jokia apkrova nenaudojama, prieš naudojant ar perkant.

Dėl mašinų, kurios ilgą laiką buvo naudojamos arba nenaudojamos, prieš toliau naudodami ar pirkdami pasitarkite su parduotuve. Kai kuriais atvejais gali reikėti pakeisti vidinius komponentus, pvz., spyruokles, sandariklius ir kitas dalis.

**ATSARGIAI!**

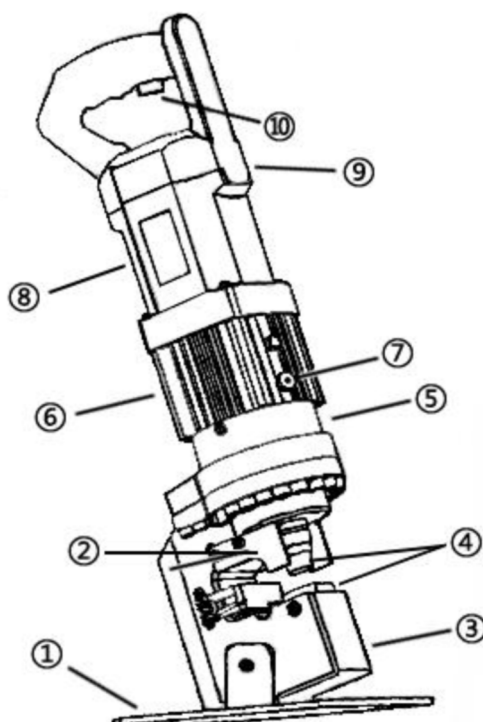
- Prieš tikrindami, keisdami dalis ar taisydami, taip pat kai mašina nenaudojama, įsitikinkite, kad maitinimo kištukas yra ištrauktas iš elektros lizdo.
- Naudokite tik nurodytą įtampą. Naudojant netinkamą įtampą, mašina gali tinkamai nepramušti, sugadinti variklį ar sukelti kitų gedimų.
Veikti $\pm 5\%$ nurodytos įtampos. Jei naudojate ilginamąjį laidą, įtampa gali nukristi; prijunkite stiprintuvą ir palaikykite 220V.
- Neperforuokite plieninių plokščių ar kietos medžiagos gaminių, kurie viršija nurodytą storį.
 - A. Standartiškai perforuodami daiktus, lygiaverčius A3, perforavimo centras turi būti ne mažesnis kaip 3 mm iš abiejų pusių.
Įsitikinkite, kad medžiaga neviršija nurodyto kietumo ir išlaiko abiejų pusių ilgį.
 - B. Padėkite ruošinį ant apatinio šampo viršaus ir nukreipkite jį į skylės centrą.
- Veikimo metu pirštus laikykite atokiai nuo šampo, ypač kai įjungiate jungiklį.
Nenaudokite susidėvėjusių, pažeistų ar deformuotų šampų, nes jie gali pakenkti mašinai ir kelti pavojų saugai. Jei reikia, pakeiskite nauju šampu. Prieš tikrindami, valydami arba keisdami šampus, ištraukite maitinimo kištuką iš lizdo, kad išvengtumėte atsitiktinio įsijungimo.
- Hidraulinė alyva yra labai degi; venkite jo paveikti ugnies šaltiniais. Laikykitės šių atsargumo priemonių:
 - A. Kai mašina veikia arba kai korpusas karštas, neištraukite siurblio korpuso alyvos kaiščio.
 - B. Hidraulinės alyvos papildykite tik tada, kai mašina visiškai atvės.
 - C. Hidraulinės alyvos tiekimas turi būti parinktas ten, kur nėra degių medžiagų, ir vengti alyvos išsiliejimo. Nedelsdami išvalykite, jei išsiliejo alyva.
 - D. Nerūkykite, kai hidraulinė alyva papildyta arba veikia.
 - E. Pradėkite darbą tik pasitraukę nuo alyvos papildymo vietos.
- Ši mašina sukurta specialiai šampavimo darbams, pvz., plieninių konstrukcijų, skelbimų lentų įrengimui ir darbui su plieno, vario ar aliuminio lakštais. Naudokite tik šiems tikslams ir neleiskite naudoti ne pagal paskirtį.
Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite vaikams prieiti prie mašinos.
- Atkreipkite dėmesį į šiuos punktus, kai dirbate aukštyje:
 - A. Prieš pradėdami, įsitikinkite, kad po darbo zona nėra darbuotojų.
 - B. Būkite ypač atsargūs, kad netyčia nepatrauktumėte ar neužkabintumėte laido.
 - C. Padėkite įrenginį saugioje ir stabilioje vietoje.
 - D. Pakeltose darbo vietose prie pastato ar pastolių pritvirtinkite apsauginę lyną, tvirtai pritvirtindami prie mašinos centrinės dalies, kad išvengtumėte kritimo.
- Nenaudokite šios mašinos medžiagoms, kurios viršija nurodytą perforavimo pajėgumą.
- Perkeldami mašiną tvirtai suimkite ją abiem rankomis ir tinkamai valdykite maitinimo šaltinį.

Naudotų prietaisų išmetimas

Neišmeskite šio prietaiso į komunalinių atliekų sistemas. Perduokite jį į elektros ir elektros prietaisų perdirbimo ir surinkimo punktą. Patikrinkite simbolį ant gaminio, naudojimo instrukcijos ir pakuotės. Plastmasės, naudojamos gaminant įrenginį, gali būti perdirbamos pagal jų ženklimą. Pasirinkdami perdirbimą, labai prisidedate prie mūsų aplinkos apsaugos.

Norėdami gauti informacijos apie vietinę perdirbimo įmonę, susisiekite su vietinėmis valdžios institucijomis.

Dalių diagrama



Dalies numeris	Aprašymas
1	Fiksuotas rėmas
2	Atmestos medžiagos plokštė
3	Galvos rėmas
4	Perforavimo mašinos forma
5	Siurblio korpusas
6	Alyvos cilindras
7	Alyvos įleidimo anga
8	Variklio korpusas
9	Anglies šepetėlis
10	Perjungti



Acest manual de utilizare a fost tradus folosind traducerea automată. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este exactă, dar vă rugăm să rețineți că traducerile automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a manualului de utilizare este în limba engleză. Orice diferență între versiunea tradusă și versiunea originală în limba engleză nu este obligatorie din punct de vedere juridic. Dacă aveți întrebări despre acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care este referința oficială. Mai multe versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin info@expondo.com.

Date tehnice

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului
Numele produsului	Mașină electrică de perforat
Model	MSW-EBAN-1200
Tensiune nominală [V~] / frecvență [Hz]	230 / 50
Putere nominală [W]	1200
Capacitate de perforare în dia. [mm]	6.5-20.5
Capacitate de perforare în grosime [mm]	Max. 6
Viteza de perforare [sec]	2-3
Clasa de protecție	II
Grad izolant	F
Grad de protecție	IPX0
Ciclu de funcționare	S1
Dimensiuni [latime * lungime * inaltime; mm]	255*260*490
Greutate [kg]	12,6

Descriere



Acest produs este conceput special pentru sarcini de perforare, cum ar fi configurarea structurilor de oțel, panouri publicitare și lucrul cu foi de oțel, cupru sau aluminiu.

Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea neintenționată a dispozitivului.

**ATENȚIE!**

- Vă rugăm să utilizați mașina cu atenție: Dacă mașina este scăpată din greșeală, coliziunea poate cauza crăparea și deteriorarea formei cadrului.
- În caz de cădere accidentală sau de coliziune, vă rugăm să efectuați o verificare completă înainte de utilizare și să confirmați siguranța înainte de utilizare. Dacă există vreo anomalie, vă rugăm să o duceți imediat la reparare.
- Ținerea firului pentru a transporta produsul sau tragerea firului din priză poate deteriora firul, ducând la ruperea sau scurtcircuitul. Vă rugăm să nu faceți sârmă și obiecte ascuțite, lucruri la temperaturi ridicate, substanțe chimice și alte contacte. Dacă firul este deteriorat, opriți imediat lucrarea și duceți-l la reparat.
- Fereastra de vânt a mașinii este o parte necesară pentru răcirea motorului, nu-l blocați din cauza zburării prafului. Dacă este blocat, temperatura motorului va crește, ceea ce va fi cauza arderii motorului.
- Vă rugăm să curățați des mașina. Păstrați-l în cea mai bună stare posibilă, în special partea motorului și partea comutatoare a cenușii.
- Pentru praf, nu numai că ar trebui să fie șters atunci când este murdar, dar ar trebui să acorde atenție ștergerii după fiecare utilizare. În plus, vă rugăm să curățați firul în orice moment, astfel încât să nu se deterioreze din cauza rolului uleiului sau a substanțelor chimice.
- Mențineți întotdeauna matrița pentru a vă asigura că rămâne ascuțită și în stare bună de funcționare. Dacă matrița devine tocită, evitați utilizarea până când a fost ascuțită corespunzător.
- Prelucrarea numai a suprafeței poate duce la supraîncărcare a motorului, ceea ce poate cauza defecțiuni și poate reduce eficiența muncii.
- Pentru a da un joc maxim la puterea mașinii, vă rugăm să strângeți șuruburile sau șuruburile după fiecare 300-500 de ori de perforare. Vă rugăm să verificați șuruburile părții de etanșare dintre suport și cilindru.
- Această mașină are motor, nu folosiți pe ploaie sau zăpadă.
- Când lucrați noaptea, vă rugăm să instalați peretele de izolare fonică sau alte echipamente de izolare fonică atunci când utilizați.
- Vă rugăm să păstrați mașina și accesoriile sale în următoarele locuri:
 - A. Nu la îndemâna copiilor sau loc încuiat.
 - B. Temperatura normală și loc uscat.
 - C. Fără ploaie, fără umiditate.
 - D. Acolo unde lumina directă a soarelui nu ajunge.
 - E. Acolo unde nu există substanțe corozive.

Ulei hidraulic

1. Poate provoca inflamații la intrarea în ochi, așa că vă rugăm să purtați ochelari de protecție înainte de operare pentru a preveni pătrunderea uleiului hidraulic în ochi.
2. Contactul cu pielea poate provoca inflamații, așa că purtați mai întâi mănuși de protecție. Dacă bei lichid hidraulic, acesta va provoca diaree și vărsături, așa că nu-l bea.
3. Tratament de urgență:
 - A. După ce ați intrat în ochi, vă rugăm să vă spălați mai întâi cu apă curată, apoi să acceptați din timp diagnosticul medicului.

- B. După contactul cu pielea, spălați bine cu apă și săpun.
 - C. Nu forțați pacientul să vomite după ce a fost ingerat accidental. Vă rugăm să acceptați imediat diagnosticul medicului.
4. Tratarea uleiurilor uzate:
- Nu aruncați uleiul uzat în mare, lângă râuri, lacuri, alte râuri sau în canale de scurgere. Nu există doar pericol de incendiu, ci și poluare a mediului.

Operațiunea



AVERTIZARE!

1. Vă rugăm să verificați nivelul uleiului înainte de utilizare.

Această mașină se bazează pe ulei hidraulic și lucru. Reducerea uleiului va duce la reducerea puterii, iar performanța nu poate oferi un joc complet, așa că vă rugăm să verificați uleiul înainte de operare. În plus, atunci când temperatura corpului ajunge peste 70C, puterea scade, așa că vă rugăm să vă odihniți o perioadă și să o folosiți după ce corpul se răcește. Vara, în special partea din aluminiu (partea carcasei pompei) va forma temperaturi ridicate, așa că vă rugăm să acordați atenție.

2. Vă rugăm să efectuați operația de preîncălzire.

Iarna, uleiul hidraulic se solidifică uneori și este dificil de pornit, așa că vă rugăm să efectuați preîncălzirea timp de aproximativ 30 până la 60 de secunde fără sarcină înainte de perforare.

3. Vă rugăm să opriți comutatorul o dată.

Când întrerupătorul este menținut în stare, ștecherul va fi uneori în continuu; După ce ați confirmat că pistonul ajunge în vârf, asigurați-vă că deconectați comutatorul o dată înainte de utilizare.

Pregătirea înainte de teme

1. Organizați și confirmați locul de muncă.

Vă rugăm să confirmați că site-ul care urmează să fie realizat este în starea corespunzătoare, așa cum este menționat în note.

2. Prelungirea conductorului

Când sursa de alimentare este departe și conductorul trebuie extins, pentru a permite mașinii să funcționeze la cea mai mare putere fără probleme, vă rugăm să utilizați conductorul cu o grosime cât mai scurtă posibil. Vă rugăm să luați firul pentru a-l repara dacă este deteriorat.

Precauții înainte de utilizare

1. Asigurați-vă că este utilizată puterea.

Asigurați-vă că utilizați sursa de alimentare înregistrată pe etichetă.

2. Confirmați dacă șuruburile de montare ale matriței de perforare sunt slăbite.

Dacă șurubul de poziționare (capul hexagonal) al matriței de montare este strâns. Pentru prudență, strângeți-l cu o cheie hexagonală. Când este utilizat în stare liberă, nu numai că va duce la deteriorarea corpului și a matriței de perforare, dar va provoca și accidente.

3. Verificați priza de alimentare.

Dacă o fișă se clătina sau se scoate ușor atunci când este introdusă într-o priză, trebuie reparată. Dacă este folosit așa cum este, se va supraîncălzi și va provoca un accident.

Instrucțiuni de operare

1. Vă rugăm să selectați matrița în funcție de diametrul (gaura lungă) al piesei de prelucrat.
2. Placa de oțel de prelucrat este așezată plat și conectată la sursa de alimentare.
3. Pistonul se deplasează înainte și lovește pumnii. Vă rugăm să porniți alimentarea, astfel încât pistonul să revină automat când vine sus. Dacă nu o dată Dacă mergi sus, pistonul nu se va întoarce.
4. După ce ajungeți în vârf, deconectați întrerupătorul și pistonul revine.
5. Când pistonul revine complet în poziția inițială, comutatorul nu se mișcă, deoarece supapa este deschisă, iar următoarea presiune hidraulică nu vine.
6. În timpul operațiunilor de perforare, dacă pistonul mașinii de perforat nu revine în poziția inițială, utilizați o placă de oțel sau un obiect similar pentru a-l împinge ușor înapoi. Aveți grijă deosebită pentru a evita deteriorarea pistonului sau a matriței mașinii. În plus, dacă pistonul nu a revenit complet în poziția inițială, pornirea mașinii nu va activa pistonul. Asigurați-vă că pistonul este complet retras înainte de a iniția o altă operație de perforare.

Inspecție și întreținere

1. Verificați nivelul uleiului înainte de operare.

Mai mult de 70% din motivele penurii de energie se datorează lipsei de ulei hidraulic, așa că vă rugăm să verificați cantitatea de ulei înainte de operare. Înlocuirea completă a uleiului trebuie înlocuită în funcție de gradul de poluare al uleiului.

- A. La perforare (placa de oțel este diametrul și grosimea maximă a mașinii), porniți, astfel încât pistonul să se miște înainte cu aproximativ 4 mm.

Vă rugăm să opriți întrerupătorul în mijlocul perforației, să opriți avansul pistonului (datorită relației dintre airbag-ul, este necesară reglarea uleiului).

- B. În cazul presării plăcii de oțel, gura de injecție de ulei în sus, slăbiți bățul de ulei din gura de injecție de ulei puțin câte puțin până se umple. Dacă deschideți dopul de ulei când corpul este fierbinte, uneori uleiul va curge, așa că vă rugăm să deschideți dopul de ulei când corpul este rece.
- C. Înlocuirea completă a uleiului ar trebui, de asemenea, îndepărtată din șurub, cu capul în jos, după ce tot uleiul din interior este turnat, apoi turnați-l înapoi. Vă rugăm să utilizați un ulei pentru a umple încet de sus. Fixați opritorul șurubului temporar acolo unde uleiul se varsă inițial și apoi utilizați metoda de completare cu ulei.
- D. Uneori există suficient ulei, dar nicio putere; acest lucru se datorează faptului că piesele din pompă (piston, supapă de livrare) se uzează. Vă rugăm să discutați cu biroul de achiziții.

2. Vă rugăm să curățați regulat pistonul din jurul mașinii de perforat.

Vă rugăm să curățați plăcile de oțel, resturile de fier și gunoiul din jurul pistonului mașinii de perforat în mod regulat după utilizare.

- A. Formați cablul de alimentare.
- B. Purtați mănuși epiteliale.
- C. Când folosiți duze de aer comprimat pentru curățare, plăcile de oțel și pilitura de fier pot prezenta riscuri similare cu acele ascuțite. Purtați mănuși de protecție pentru siguranță. Evitați utilizarea

duzelor de aer comprimat direct în timpul curățării, deoarece particulele pot pătrunde în ochi sau pot fi inhalate, prezentând un pericol.

3. Strângeți șuruburile de montare și verificați matrița de perforare înainte de utilizare.

Când șuruburile de montare ale matriței se slăbesc sau când matrița este consumată, ruptă sau deformată, perforarea nu numai că va deteriora suportul și pistonul, dar va fi și periculoasă. Strângeți șuruburile de montare înainte de utilizare. Dacă matrița nu este bună, înlocuiți-o cu altele noi.

4. Verificați peria de cărbune.

Când puterea nu este suficientă și partea motorului este anormal de fierbinte, verificați peria de cărbune. (Lungimea periei trebuie să fie mai mică de 5-6 mm). Vă rugăm să înlocuiți peria cu una nouă după ce ați folosit-o timp de aproximativ 200 de ore. Dacă lungimea periei este mai mică de 5-6 mm, redresorul de armătură va fi deteriorat, iar puterea motorului va scădea.

5. Utilizarea pe termen lung, sau plasarea pe termen lung a statului, deși nicio încărcătură nu este utilizată, înainte de utilizare sau cumpărare.

Pentru mașinile care au fost utilizate pe termen lung sau inactiv pentru perioade lungi de timp, consultați magazinul de vânzări înainte de a utiliza sau de a cumpăra în continuare. În unele cazuri, componentele interne, cum ar fi arcuri, garnituri și alte piese, pot necesita înlocuire.



ATENȚIE!

- Înainte de inspectarea, înlocuirea pieselor sau repararea și ori de câte ori mașina nu este utilizată, asigurați-vă că ștecherul este deconectat de la priză.
- Utilizați numai tensiunea specificată. Folosirea tensiunii incorecte poate împiedica mașina să poată perfora corect, poate deteriora motorul sau poate cauza alte defecțiuni.

Funcționează cu $\pm 5\%$ din tensiunea specificată. Dacă utilizați un prelungitor, tensiunea poate scădea; conectați un amplificator și mențineți 220V.

- Nu perforați plăci de oțel sau articole din material dur care depășesc grosimea specificată.
 - A. Ca standard, atunci când perforați articole echivalente cu A3, vă rugăm să faceți centrul de perforare pe ambele părți să nu fie mai mic de 3 mm.

Asigurați-vă că materialul nu depășește duritatea specificată și păstrează lungimea ambelor părți.
 - B. Așezați piesa de prelucrat deasupra matriței inferioare și îndreptați-o spre centrul găurii.
- Țineți degetele departe de matriță în timpul funcționării, în special atunci când cuplați comutatorul.

Evitați utilizarea matrițelor uzate, deteriorate sau deformate, deoarece acestea pot dăuna mașinii și pot prezenta riscuri pentru siguranță. Înlocuiți cu o matriță nouă după cum este necesar. Deconectați ștecherul de la priză înainte de a verifica, curăța sau înlocui matrița pentru a preveni pornirea accidentală.

- Uleiul hidraulic este foarte inflamabil; evitați expunerea la surse de foc. Urmați aceste măsuri de precauție:
 - A. Când mașina este în funcțiune sau când corpul este fierbinte, nu scoateți dopul de ulei al carcasei pompei.
 - B. Umpleți uleiul hidraulic numai când mașina s-a răcit complet.
 - C. Alimentarea cu ulei hidraulic trebuie selectată în jurul locului fără combustibil și să evite scurgerile de ulei. Curățați imediat dacă uleiul se scurge.
 - D. Nu fumați când uleiul hidraulic este completat sau în funcțiune.

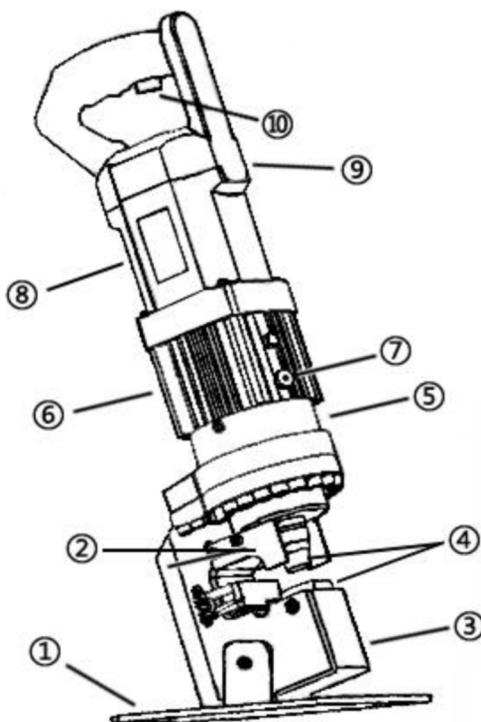
- E. Începeți funcționarea numai după ce vă îndepărtați de zona de umplere cu ulei.
- Această mașină este proiectată special pentru sarcini de perforare, cum ar fi configurarea structurilor de oțel, panouri publicitare și lucrul cu foi de oțel, cupru sau aluminiu. Utilizați numai în aceste scopuri și nu permiteți funcționarea pentru utilizări neintenționate.
- Nu lăsați la îndemâna copiilor și împiedicați accesul copiilor la mașină.
- Vă rugăm să acordați atenție următoarelor puncte pentru lucrul la înălțime:
 - A. Confirmați că niciun personal nu se află sub zona de lucru înainte de a începe .
 - B. Vă rugăm să aveți grijă deosebită pentru a evita tragerea sau agățarea accidentală a firului.
 - C. Vă rugăm să puneți unitatea într-un loc sigur și stabil.
 - D. La șantierele înalte, atașați o frânghie de siguranță de clădire sau de schelă, fixându-l ferm de partea centrală a mașinii pentru a preveni căderile.
 - Nu utilizați această mașină pe materiale care depășesc capacitatea de perforare specificată.
 - Când mutați mașina, prindeți-o ferm cu ambele mâini și gestionați corect sursa de alimentare.

Aruncarea dispozitivelor uzate

Nu aruncați acest dispozitiv în sistemele de deșeuri municipale. Predați-l la un punct de reciclare și colectare a dispozitivelor electrice și electronice. Verificați simbolul de pe produs, manualul de instrucțiuni și ambalaj. Materialele plastice folosite la construirea dispozitivului pot fi reciclate urmând marcajele lor. Alegând să reciclați, aduceți o contribuție semnificativă la protecția mediului nostru.

Contactați autoritățile locale pentru informații despre unitatea locală de reciclare.

Diagrama pieselor



Numărul piesei	Descriere
1	Cadrul fix
2	Placă de material respins
3	Rama capului
4	Mașină de perforat
5	Corpul pompei
6	Cilindru de ulei
7	Intrare ulei
8	Carcasa motorului
9	Perie de cărbune
10	Comutator



Ta uporabniški priročnik je bil preveden s strojnimi prevajanjem. Potrudili smo se, da bi zagotovili točnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirno angleščino niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja o točnosti prevoda, si oglejte angleško različico, ki je uradna referenca. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo preko info@expondo.com.

Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra
Ime izdelka	Električni štancalni stroj
Model	MSW-EBAN-1200
Nazivna napetost [V~] / frekvenca [Hz]	230 / 50
Nazivna moč [W]	1200
Zmogljivost prebijanja v dia. [mm]	6.5-20.5
Zmogljivost prebijanja v debelini [mm]	maks. 6
Hitrost prebijanja [s]	2-3
Zaščitni razred	II
Izolacijski razred	F
Zaščitni razred	IPX0
Delovni cikel	S1
Dimenzije [širina * dolžina * višina; mm]	255*260*490
Teža [kg]	12,6

Opis



Ta izdelek je zasnovan posebej za opravila prebijanja, kot je postavitve jeklenih konstrukcij, reklamnih panojev in delo z jeklenimi, bakrenimi ali aluminijastimi ploščami.

Uporabnik odgovarja za vso škodo, ki nastane zaradi nenamenske uporabe naprave.



POZOR!

- Prosimo, da stroj uporabljate previdno: Če stroj pomotoma pade na tla, lahko trk povzroči, da oblika okvirja počni in se poškoduje.
- V primeru nenamerne padca ali trka pred uporabo opravite popoln pregled in potrdite varnost. Če pride do kakršnih koli nepravilnosti, ga takoj odnesite v popravilo.
- Držanje žice za prenašanje izdelka ali vlečenje žice iz vtičnice lahko poškoduje žico, kar povzroči prekinitev ali kratek stik. Prosimo, da ne pridete v stik z žico in ostrimi predmeti, predmeti z visoko temperaturo, kemikalijami in drugim. Če je žica poškodovana, takoj prenehajte z delom in jo odnesite v popravilo.
- Vetrno okno stroja je nujen del hlajenja motorja, ne blokirajte ga zaradi letečega prahu. Če je blokirano, se bo temperatura motorja dvignila, kar bo povzročilo izgorevanje motorja.
- Pogosto čistite stroj. Ohranjajte ga v najboljšem možnem stanju, še posebej motorni del in stikalni del pepela.
- Za prah je treba ne samo obrisati, ko je umazan, ampak tudi paziti, da ga obrišete po vsaki uporabi. Poleg tega prosimo, da žico kadar koli očistite, da se ne pokvari zaradi vloge olja ali kemikalij.
- Vedno vzdržujte matrico, da zagotovite, da ostane ostra in v dobrem delovnem stanju. Če matrica postane topa, se je izogibajte uporabi, dokler ni pravilno nabrušena.
- Obdelava le površine lahko povzroči preobremenitev motorja, kar lahko povzroči okvare in zmanjša delovno učinkovitost.
- Če želite v celoti izkoristiti moč stroja, privijte vijake po vsakih 300-500-kratnem udarjanju. Preverite vijake tesnilnega dela med nosilcem in cilindrom.
- Ta stroj ima motor, ne uporabljajte ga v dežju ali snegu.
- Ko delate ponoči, med uporabo namestite zvočno izolacijsko steno ali drugo opremo za zvočno izolacijo.
- Stroj in njegove dodatke hranite na naslednjih mestih:
 - A. Izven dosega otrok ali zaklenjeno mesto.
 - B. Normalna temperatura in suh prostor.
 - C. Brez dežja, brez vlage.
 - D. Kjer neposredna sončna svetloba ne doseže.
 - E. Kjer ni jedkih snovi.

Hidravlično olje

1. Ob vstopu v oči lahko povzroči vnetje, zato si pred uporabo nadenite zaščitna očala, da preprečite vdor hidravličnega olja v oči.
2. Stik s kožo lahko povzroči vnetje, zato najprej nadenite zaščitne rokavice. Če pijete hidravlično tekočino, bo povzročila drisko in bruhanje, zato je ne pijte.
3. Nujno zdravljenje:
 - A. Po vstopu v oči najprej sperite s čisto vodo in nato pravočasno sprejmite zdravnikovo diagnozo.
 - B. Po stiku s kožo temeljito umiti z milom in vodo.
 - C. Po nenamernem zaužitju bolnika ne silite k bruhanju. Takoj sprejmite zdravnikovo diagnozo.
4. Obdelava odpadnega olja:

Odpadnega olja ne odlagajte v morje, blizu rek, jezer, drugih rek ali v odtoke. Ne obstaja le nevarnost požara, ampak tudi onesnaženje okolja.

Delovanje



OPOZORILO!

1. Pred uporabo preverite nivo olja.

Ta stroj temelji na hidravličnem olju in delu. Zmanjšanje olja bo privedlo do zmanjšanja moči in zmogljivost ne more zagotoviti polne zmogljivosti, zato pred uporabo preverite olje. Poleg tega se moč zmanjša, ko telesna temperatura preseže 70 C, zato nekaj časa počivajte in ga uporabite, ko se telo ohladi. Poleti bo zlasti aluminijasti del (del ohišja črpalke) povzročil visoko temperaturo, zato bodite pozorni.

2. Izvedite postopek predgretja.

Pozimi se hidravlično olje včasih strdi in ga je težko zagnati, zato pred luknjanjem izvedite predgretje za približno 30 do 60 sekund brez obremenitve.

3. Enkrat izklopite stikalo.

Ko je stikalo v stanju, bo vtič včasih neprekinjen; Ko se prepričate, da bat doseže vrh, pred uporabo enkrat odklopite stikalo.

Priprava pred domačo nalogo

1. Organizirajte in potrdite delovno mesto.

Prosimo, potrdite, da je mesto, ki ga je treba izvesti, v ustreznem stanju, kot je navedeno v opombah.

2. Podaljšanje vodnika

Kadar je napajalnik daleč in je treba vodnik podaljšati, da lahko stroj brez težav deluje z največjo močjo, uporabite čim krajši vodnik z dovolj debelino. Vzemite žico, da jo popravite, če je poškodovana.

Previdnostni ukrepi pred uporabo

1. Prepričajte se, da se uporablja napajanje.

Prepričajte se, da uporabljate napajalnik, ki je naveden na etiketi.

2. Preverite, ali so pritrdilni vijaki matrice za prebijanje ohlapni.

Ali je pozicionirni vijak (inbus glava) pritrdilne matrice privit. Zaradi previdnosti ga privijte s šestrobim ključem. Če se uporablja v razsutem stanju, ne bo povzročil le poškodb telesa in prebijanja, temveč bo povzročil tudi nesreče.

3. Preverite električno vtičnico.

Če je vtič majav ali se zlahka izvleče, ko ga vstavite v vtičnico, ga je treba popraviti. Če ga uporabljate v takšnem stanju, se bo pregrel in povzročil nesrečo.

Navodila za uporabo

1. Izberite matrico glede na premer (dolga luknja) obdelovanca.
2. Jekleno ploščo, ki jo obdelujemo, položimo ravno in priključimo na napajanje.
3. Bat se premika naprej in udarja. Vključite napajanje, da se bo bat samodejno vrnil, ko pride na vrh. Če ne enkrat
Če greš na vrh, se bat ne bo vrnil.

4. Ko dosežete vrh, odklopite stikalo in bat se vrne.
5. Ko se bat popolnoma vrne v prvotni položaj, se stikalo ne premakne, ker je ventil odprt, naslednji hidravlični tlak pa ne pride.
6. Če se bat prebijalnega stroja ne vrne v prvotni položaj, ga z jekleno ploščo ali podobnim predmetom nežno potisnite nazaj. Bodite posebej previdni, da ne poškodujete bata ali matrice stroja. Poleg tega, če se bat ni povsem vrnil v prvotni položaj, vklop stroja ne bo aktiviral bata. Prepričajte se, da je bat popolnoma umaknjen, preden začnete z drugim prebijanjem.

Pregled in vzdrževanje

1. Pred uporabo preverite nivo olja.

Več kot 70 % razlogov za pomanjkanje električne energije je posledica pomanjkanja hidravličnega olja, zato pred uporabo preverite količino olja. Celovito zamenjavo olja je treba zamenjati glede na stopnjo onesnaženosti olja.

- A. Pri prebijanju (jeklena plošča je največji premer in debelina stroja) vklopite, tako da se bat premakne naprej za približno 4 mm.

Prekinite stikalo sredi prebijanja, ustavite premikanje bata (zaradi razmerja zračne blazine je potrebna nastavitev olja).

- B. V primeru pritiska na jekleno ploščo, ustje za vbrizgavanje olja navzgor, postopoma porahljajte oljni čep iz ustja za vbrizgavanje olja, dokler se ne napolni. Če odprete čep za olje, ko je telo vroče, bo olje včasih izteklo, zato odprite čep za olje, ko je telo ohlajeno.
- C. Popolno zamenjavo olja je treba odstraniti tudi iz čepa vijaka, na glavo, potem ko je vse olje v notranjosti izlito, in ga nato nalijte nazaj. Prosimo, uporabite olje za počasno polnjenje od vrha. Začasno pritrdite zamašek vijaka, kjer se je olje sprva razlilo, nato pa uporabite metodo dolivanja olja.
- D. Včasih je dovolj olja, vendar ni moči; to je zato, ker se deli v črpalki (bat, dovodni ventil) obrabijo. Obrnite se na nabavno službo.

2. Prosimo, da redno čistite bat okrog prebijalnega stroja.

Prosimo, da po uporabi redno čistite jeklene plošče, ostanke železa in smeti okoli bata prebijalnega stroja.

- A. Pokličite napajalni kabel.
- B. Nosite epitelne rokavice.
- C. Pri uporabi šob na stisnjen zrak za čiščenje lahko jeklene plošče in železni opilki predstavljajo podobno tveganje kot ostre igle. Zaradi varnosti nosite zaščitne rokavice. Izogibajte se uporabi šob za stisnjen zrak neposredno med čiščenjem, saj lahko delci pridejo v oči ali jih vdihnejo, kar predstavlja nevarnost.

3. Pred uporabo privijte pritrtilne vijake in preverite prebijalno matrico.

Ko se pritrtilni vijaki matrice zrahljajo ali ko je matrica porabljen, zlomljena ali deformirana, prebijanje ne bo samo poškodovalo nosilca in bata, temveč bo tudi nevarno. Pred uporabo privijte pritrtilne vijake. Če matrica ni dobra, jo zamenjajte z novo.

4. Preverite karbonsko ščetko.

Če je moč premajhna in je del motorja neobičajno vroč, preverite ogljikove ščetke. (Dolžina krtače mora biti manjša od 5-6 mm). Po približno 200 urah uporabe krtačo zamenjajte z novo. Če je dolžina krtače manjša od 5-6 mm, se armaturni usmernik poškoduje in moč motorja se zmanjša.

5. Dolgotrajna uporaba ali dolgotrajna postavitve stanja, čeprav se ne uporablja obremenitev, pred uporabo ali nakupom.

Za stroje, ki so bili v dolgotrajni uporabi ali v mirovanju dlje časa, se pred nadaljnjo uporabo ali nakupom posvetujte s prodajalcem. V nekaterih primerih bo morda treba zamenjati notranje komponente, kot so vzmeti, tesnila in drugi deli.



POZOR!

- Pred pregledom, zamenjavo delov ali popravilom in kadar koli stroja ne uporabljate, se prepričajte, da je napajalni vtič izključen iz vtičnice.
- Uporabljajte samo navedeno napetost. Uporaba nepravilne napetosti lahko prepreči pravilno prebijanje stroja, poškoduje motor ali povzroči druge okvare.

Delujte v območju $\pm 5\%$ navedene napetosti. Če uporabljate podaljšek, lahko napetost pade; priključite ojačevalnik in vzdržujte 220V.

- Ne luknjajte jeklenih plošč ali predmetov iz trdega materiala, katerih debelina presega predpisano.
 - A. Standardno velja, da pri luknjanju predmetov, enakovrednih A3, središče luknjanja na obeh straneh ne sme biti manjše od 3 mm.

Prepričajte se, da material ne preseže predpisane trdote in ohranite dolžino obeh strani.

- B. Postavite obdelovanec na spodnjo matrico in ga usmerite na sredino luknje.

- Držite prste stran od matrice med delovanjem, še posebej, ko vklopite stikalo.

Izogibajte se uporabi obrabljenih, poškodovanih ali deformiranih matric, saj lahko poškodujejo stroj in predstavljajo varnostno tveganje. Po potrebi zamenjajte z novo matrico. Pred preverjanjem, čiščenjem ali zamenjavo matrice izključite napajalni vtič iz vtičnice, da preprečite nenamerni zagon.

- Hidravlično olje je lahko vnetljivo; izogibajte se izpostavljanju virom ognja. Upoštevajte te varnostne ukrepe:

- A. Ko stroj deluje ali ko je telo vroče, ne odstranjujte čepa za olje na ohišju črpalke.

- B. Hidravlično olje dolijte šele, ko je stroj popolnoma ohlajen.

- C. Dovod hidravličnega olja je treba izbrati okoli mesta brez gorljivih snovi in preprečiti razlitje olja. Če se olje razlije, takoj očistite.

- D. Ne kadite med dolivanjem hidravličnega olja ali med delovanjem.

- E. Delovati začnite šele, ko se oddaljite od območja za polnjenje olja.

- Ta stroj je zasnovan posebej za naloge prebijanja, kot je postavitve jeklenih konstrukcij, reklamnih panojev in delo z jeklenimi, bakrenimi ali aluminijastimi ploščami. Uporabljajte samo za te namene in ne dovolite delovanja za nenamensko uporabo.

Hranite izven dosega otrok in preprečite otrokom dostop do stroja.

- Pri delu na višini bodite pozorni na naslednje točke:

- A. Pred začetkom se prepričajte, da pod delovnim območjem ni osebja.

- B. Bodite posebej previdni, da ne bi slučajno potegnili ali zataknili žice.

- C. Enoto postavite na varno in stabilno mesto.

- D. Na dvignjenih deloviščih pritrdite varnostno vrv na zgradbo ali gradbeni oder in jo trdno pritrdite na osrednji del stroja, da preprečite padce.

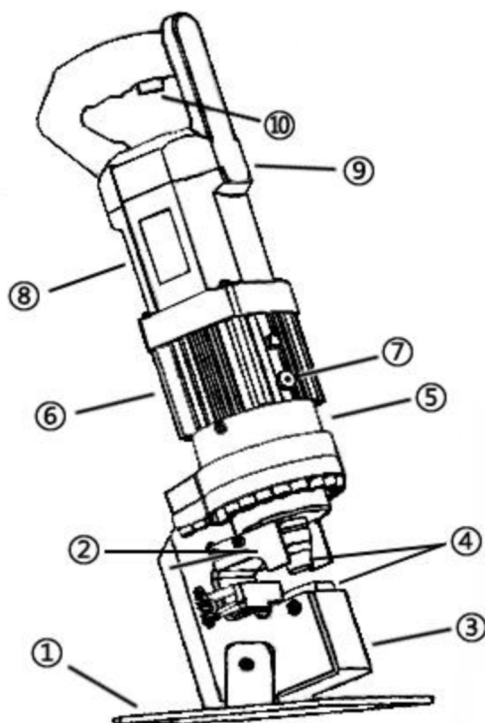
- Tega stroja ne uporabljajte na materialih, ki presegajo navedeno zmogljivost prebijanja.
- Ko premikate stroj, ga trdno primite z obema rokama in pravilno upravljajte z napajanjem.

Odstranjevanje rabljenih naprav

Te naprave ne odlagajte med komunalne odpadke. Predajte ga zbirnemu mestu za recikliranje električnih in električnih naprav. Preverite simbol na izdelku, navodilih za uporabo in embalaži. Plastiko, uporabljeno za izdelavo naprave, je mogoče reciklirati v skladu z oznakami. Z odločitvijo za recikliranje pomembno prispevate k varovanju našega okolja.

Za informacije o vašem lokalnem obratu za recikliranje se obrnite na lokalne oblasti.

Diagram delov



Številka dela	Opis
1	Fiksni okvir
2	Plošča z zavrnenim materialom
3	Okvir glave
4	Kalup za štancanje
5	Telo črpalke
6	Oljni cilinder
7	Dovod olja
8	Ohišje motorja
9	Ogljikova ščetka
10	Stikalo

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com